

### FILMING

## The Crown moves into its Malaga office

The producers of the Netflix series are in the city to oversee the Spanish filming of the fourth season **P26**



## RECYCLING WITH LAS MENINAS

Decorated models of the iconic figures in the Velázquez painting are doing their bit for the environment in the streets of Malaga **P38**

Passers-by pose with one of the "meninas" outside the Roman theatre. :: FÉLIX PALACIOS

## Temperatures hit 40°C as Terral winds stifle the Costa del Sol

This summer's highest temperature so far was recorded at Malaga Airport on Wednesday

An amber weather warning of high temperatures was issued for today, Friday, as the warm Terral wind could bring record-breaking highs to Malaga and the Guadalhorce Valley areas. **P12**



:: F. P.

# Costa attracts half the foreign investment coming to Andalucía

A report says that 60 per cent of firms with foreign capital in Malaga province are expecting to invest more here this year

The province of Malaga, including the Costa del Sol, received 51 per cent of foreign money that came into the Andalucía region in 2017, according to a high-profile inward investment

study. In optimistic findings, it shows foreign investors are attracted by good communications, including the airport, but they least like energy costs, taxes and regulations. **P2-3**

**Mercedes-Benz chooses Marbella for global launch** of new model, impressed by congress centre improvements **P3**

**Almeria's underground jewel goes on display.** The giant geode of Pulpí with its enormous crystals opened to visitors this week **P32-33**

## Response to Triple A appeal saves shelter from closure

The animal association has been inundated with donations since it aired its financial crisis **P6**

**AFRICAN JUNGLE NIGHTS**

2 TICKETS

**32,50€**

ACCESS FROM 7PM.

More information at [bioparcfuengirola.es](http://bioparcfuengirola.es)

**Bioparc**  
FUENGIROLA

\* No African dances on Mondays  
\* Exclusive online offer

**OPEN SUNDAY**  
AUGUST 11<sup>TH</sup>

**MIRAMAR**  
SHOPPING CENTRE

Fuengirola · Highway A-7 · Exit 208A



# Fifty per cent of foreign investment in Andalucía comes to the Costa area, report says

**NURIA TRIGUERO**

✉ ntriguero@diariosur.es

A survey of companies based in Malaga province with foreign capital reveals an optimistic attitude: about 60 per cent expect their investment to increase this year

**MALAGA.** The Costa del Sol is not only the favourite destination for tourists who come to Andalucía, but for entrepreneurs and investors as well. The province of Malaga received 51 per cent of foreign investment into the region in 2017, which was 0.84 per cent of the total in Spain. This is according to the second annual report on the business climate in Malaga province, drawn up by the Ciedes Foundation and Malaga city council's inward investment office.

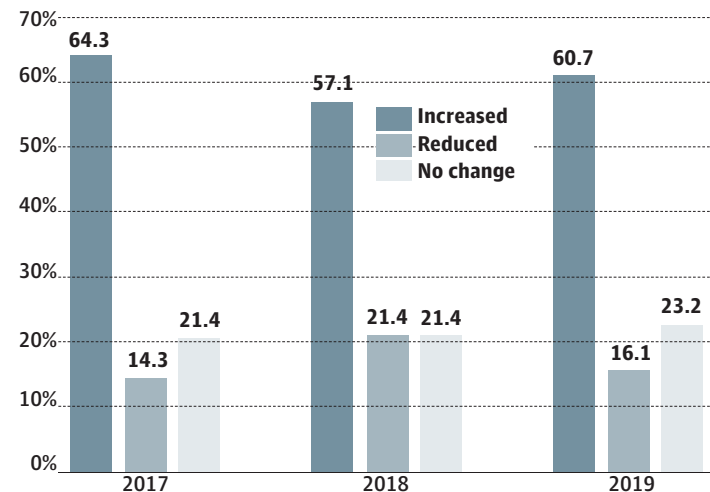
Malaga and the Costa's slice of the Andalusian foreign-investment cake grew considerably compared with the previous year (31 per cent). Gross foreign investment increased by 38 per cent compared with 2016, to 205 million euros, while in Andalucía as a whole it reduced slightly.

Analysis of investment value held in the province, (rather than what comes in and out over time), shows that Malaga was the province in the region with the highest growth between 2013 and 2016, at more than 64.7 per cent, compared with 34.1 per cent for Andalucía.

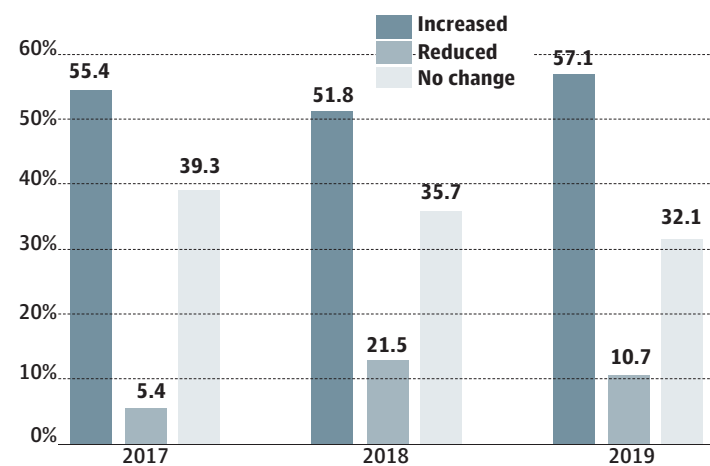
This and other data is included in the report, which the mayor of Malaga, Francisco de la Torre, said is the only one of its type carried out by a Spanish city. It studies different statistical sources as well as the results of a survey which was sent to 150 local-based companies with foreign capital and 50 entities and individuals who work with this type of company.

One of the most relevant aspects

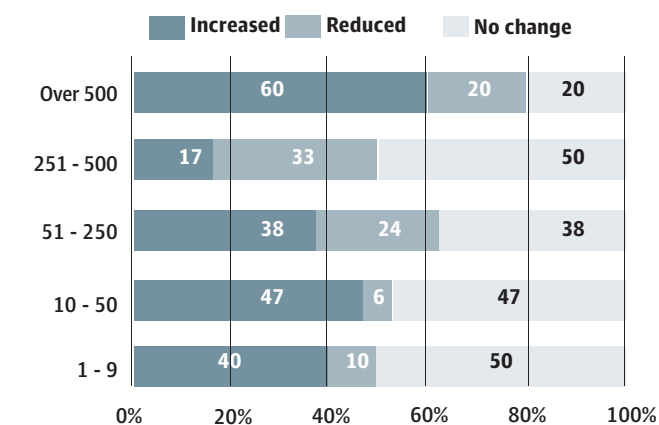
## HOW FOREIGN COMPANY'S TURNOVER EVOLVED (%)



## CHANGE IN INVESTMENT BY FOREIGN ENTITIES (%)



## STAFF ACCORDING TO THE COMPANIES IN 2019 (%)



## WHAT ATTRACTS INVESTORS TO MALAGA PROVINCE

| Criteria most highly valued by companies who took part in the survey | Score out of 5 |
|--|----------------|
| Airport  | 4.71           |
| High Speed Train   | 4.09           |
| Port   | 3.95           |
| Leisure and culture  | 3.76           |
| Availability of infrastructure and telecommunications services       | 3.72           |
| Security   | 3.57           |
| Roads  | 3.51           |
| Logistics centres  | 3.47           |
| Availability of unqualified labour                                   | 3.44           |
| Scientific and technology parks                                      | 3.44           |
| Availability and quality of supply networks                          | 3.41           |
| Capacity for learning  | 3.30           |
| Availability of researchers  | 3.30           |
| Cost of living   | 3.28           |
| Access to foreign markets  | 3.26           |
| Cost of unqualified labour   | 3.24           |
| Availability of qualified workers                                    | 3.21           |
| Quality of business colleges   | 3.20           |
| Railway freight services   | 3.13           |

## WHAT THEY SEE AS THE DOWNSIDE

| Criteria least valued by companies which took part in the survey | Score out of 5 |
|--|----------------|
| Cost of electricity  | 1.96           |
| Other energy costs: diesel, etc.                                 | 2.07           |
| Speed and efficiency of commercial courts                        | 2.08           |
| Availability of subsidies  | 2.27           |
| Costs of adapting to different regional and local regulations    | 2.31           |
| Lines of public funding  | 2.37           |
| Company tax  | 2.39           |
| IVA (VAT) and special taxes                                      | 2.41           |
| Telephone and Internet costs                                     | 2.41           |
| Bureaucracy involved in the functioning of the company           | 2.43           |
| Social Security payments for employees                           | 2.48           |
| Transport  | 2.50           |
| Industrial land  | 2.52           |
| Language skills  | 2.52           |
| Cost of adapting to environmental regulations                    | 2.53           |
| Office rent  | 2.56           |
| Incentives and assistance for contracting                        | 2.60           |
| Taxes on non-residents   | 2.64           |
| Size of the local market in Malaga                               | 2.65           |
| Legislation regarding competition                                | 2.66           |

## ROOM FOR IMPROVEMENT

Criteria considered important which received low scores

|   |
|---|
| Language skills                               |
| Electricity costs                             |
| Availability of international schools         |
| Quality of business colleges                  |
| Acceptance of responsibilities and objectives |

Source: Fundación Ciedes



**Fernando Moreno**

Ctra. de Ronda, km. 47  
Urb. Las Medranas, s/n  
29670 San Pedro de Alcántara  
Marbella

+34 952 78 00 06

www.fernandomoreno.es



TILES - BATHROOMS - KITCHENS - FURNITURE - DECORATION - BUILDING MATERIALS - HARDWARE



of the report is the companies' expectations regarding turnover, investment and job creation. M<sup>a</sup> Carmen García Peña, the head of Ciedes, says this is generally positive, especially among the larger companies with foreign capital. About 60 per cent of those with over 500 employees expect to take on more workers this year, while 20 per cent think levels will stay the same and 20 per cent expect to reduce them.

The perspectives for turnover and investment are also good. Just over 60 per cent of the companies expect their volume of business to increase this year, and that is more than last year. With regard to investment, 57 per cent believe it will increase. The major companies are the most optimistic, as 80 per cent expect to see an increase this year.

#### Evaluation

Foreign companies gave Malaga province a score of 2.94 (out of five) in overall terms, which was slightly lower than the previous 3.14, but García Peña explains that this is due more to a change in the questions asked in the survey (there were more aspects to score) than a worsening opinion of the city. The factors most highly valued by the companies when deciding on Malaga and the Costa were infrastructure, quality of life, innovation and human resources. The downsides were costs, the regulatory environment and tax.

The investing companies were clear that the area's strengths lie in the airport and high-speed train service, followed by the port, leisure facilities and culture. The weaknesses are seen as energy costs, slowness of commercial courts and subsidy availability.

When asked how Malaga could improve, the majority said the lack of language skills is a handicap for a province which has been making a living from tourism for over 50 years. Next came electricity costs, availability of international schools, quality of business colleges, acceptance of responsibilities and objectives by workers and other energy costs.



Inside the congress centre, the venue chosen for Mercedes' November unveiling. :: JOSELE

## Mercedes is latest luxury car brand to arrange global launch in Marbella

Improvements to the Palacio de Congresos are being hailed as a reason for attracting the November event, which comes after Audi visited earlier this year

:: NIEVES CASTRO

**MARBELLA.** Mercedes-Benz has chosen Marbella for the global launch of its latest car model. The German luxury-car giant will unveil its new creation to important customers and motor-trade media at the town's congress centre in November.

The numbers speak for themselves about the importance of this motor event for Marbella that will be held over 20 days, from 5 to 25 November. According to Mercedes, the show will generate 2,800 over-

night stays in three to five star hotels, attract invited guests from 24 countries and bring together 400 journalists, bloggers, influencers.

As well as the extra business in low season for hoteliers, the activity generated for other sectors of the tourism industry will be significant. The Marbella Palacio de Congresos convention centre will earn 60,000 euros for hiring out its space.

The Mayor of Marbella, Ángeles Muñoz, this week highlighted the behind-the-scenes work that went

**As well as extra business in low season for hoteliers, activity in other parts of the industry will also be significant**

into securing the Mercedes deal and beating the competition. She explained that the worldwide image of Marbella as a luxury destination and recent renovations costing 400,000 euros at the congress centre had helped to win the contract.

By the time the event is held in November, an expanded parking area on land next door will be open and the centre will have one of the largest murals in the world on the outside, by artist Curro Leyton.

Muñoz said, "All this work helps turn Marbella into a sought-after destination for congress tourism."

The Mercedes event comes after the international launch of an Audi model earlier this year that saw 3,200 guests from 120 countries. The council estimates that Audi brought in an extra 7.5 million euros to Marbella.

Like Audi, the Mercedes event isn't expected to be open to the public.

## New boss of Malaga Airport shows confidence in future routes and investment

:: PILAR MARTÍNEZ

**MALAGA.** Speaking at the busiest time of year for plane activity, the new director of Malaga Airport has been explaining more about his plans.

At a working breakfast with journalists last week, just a month into the job, Pedro Bendala announced that the forecasted investment budget for next year at the airport will be 38 million euros, with the focus on making the terminals more environmentally friendly. "Aena [the airport operator] has made the promise of becoming carbon neutral, so we have to reduce our emissions and those of the 300 companies working at the airport."

Speaking about the airport's future growth, he said that "the sky is the limit" and that a master plan is needed "to activate investment when the need arises".

Bendala also commented on the increase in longer-distance routes operating this summer season. "Every day a year-round flight between Malaga and New York gets closer," he said, adding that the growth in connectivity to the Middle East was also important.



Pedro Bendala. :: M.F.



**BELVÍS**  
de  
**LAS NAVAS**



**MARBELLA'S FIRST**  
*Organic Extra Virgin Olive Oil*  
*Aromas of freshly cut green grass, artichoke, tomato and a hint of almond*

A cold extraction process in our latest generation oil press guarantees the conservation of its organoleptic qualities. Main varieties include Hojiblanca, Picudo and wild Acebuchina.

belvisdelasnavas.com

info@belvisdelasnavas.com



# Serbian holds knife to flatmate's throat on balcony in Manilva

The victim was dressed in underwear, his eyes were blindfolded and his chest was stained with blood

■ CHARO MÁRQUEZ

**MANILVA.** A Serbian man shocked residents and tourists in La Duquesa in Manilva on Wednesday 31 July when he was witnessed threatening a bleeding and semi-naked man with a knife on a balcony. The rapid intervention of the local police ensured his arrest before any further harm could be done.

The incident occurred when people walking along the port spotted the man holding another prisoner on a balcony, while he threatened him with a large knife. The victim was dressed in underwear, his eyes were blindfolded and his chest was stained with blood.

Local officers arrived quickly at the scene and attempted to calm down the aggressor from below, while he continued to threaten the victim and brandish the weapon. Tourists and residents watched from the street, astonished.

The aggressor shared the flat with his wife and the victim. His wife, realising the danger of the



Police attempted to calm down the aggressor from below. ■ SUR

situation, fled the scene in fear that she too would be harmed.

While local police officers conversed with the aggressor from the street, another two officers asked for cooperation from his wife, who was able to enter the flat again through a window and open the door. Officers could then enter the flat and apprehend the aggressor, who did not resist arrest.

The victim, also of Serbian origin, had suffered a significant cut

on the head, which had produced the blood stains down his body and needed at least 11 stitches.

An investigation into the incident is under way, although everything currently points towards jealousy as the motive, since the three were sharing the flat.

The Mayor of Manilva, Mario Jiménez, has since praised the officers involved for their "professionalism and bravery" and for avoiding further harm.

# Private-hire driver arrested for 'inventing' kidnap tale after spending earnings on sex

Police believe the private-hire vehicle driver spent a total of 1,800 euros during the 15 hours at the brothel

■ JUAN CANO

**MALAGA.** A private-hire vehicle driver has been arrested and charged with filing a false report of a kidnapping, reportedly concocted to hide the truth behind a night of drugs and orgies.

The driver had reported the supposed kidnapping at Fuengirola police station, accusing a client of robbing him of his company's earnings at knife-point, before taking him to a local brothel, where he had been held against his will and forced to take drugs.

The alarming details did not stop there; the driver reported that once all of the money had been spent on prostitutes, the client forced him to travel by taxi to a friend's house where he was to sell a motorbike. The money earned was then spent on further revelry at the brothel. The driver accused the client of then keeping him hostage in a storage room for several hours when the night came to an end.

Despite originally believing the driver's tale and arresting the accused, police became suspicious when interviews with workers at the club and the taxi driver, who had driven the two companions to sell the motorbike, offered a very different version of the story. Witnesses said that the driver had not been forced to act against his will at any point during the night.

The driver has since been arrested over fabricating the crime. Investigators believe that, having taken the company earnings himself and having spent them at the brothel with his companion, who he was already acquainted with before the event, the driver reported his companion and invented the tale in an attempt to explain the missing money and his absence that day.

Police estimate that a total of 1,800 euros was spent by the driver on sex and drugs during the 15 hours at the brothel. According to the testimony of the taxi driver who drove the two companions to the house where they sold the motorbike, the sale amounted to 1,050 euros. The reveller also allegedly took another 600 euros he had in his pocket, and spent a further 100 euros on the night, taken from tips earned in his vehicle.

# Woman on trial for causing death of chihuahua in Malaga

■ SUR

**MALAGA.** A woman, charged with causing the death of a chihuahua, will appear in court on 28 October. The public prosecutor's office is calling for a 12-month prison sentence for the accused.

The alleged crime took place over the Christmas of 2015, when the

woman left the chihuahua and another mixed-breed dog in her locked house in Alhaurín el Grande, "without food, water, ventilation or even sunlight".

It was the woman's neighbour who alerted officers in January 2016, after hearing constant barking and smelling an unpleasant odour com-

ing from the house.

Upon entering the residence, officers discovered the chihuahua dead on the sofa, and the other dog to be "in a terrible state", surrounded by filth. The probable cause of death was "the malnutrition and dehydration caused by the accused, who, knowing that the animals were in the house, left them in those conditions".

In addition to the possible 12-month prison sentence, the prosecutor is calling for a three-year ban on the woman working with or owning animals.

# Smokers' club closed down and manager arrested, suspected of drug dealing

■ SUR

**FUENGIROLA.** National and Local Police have closed down a smokers' club in the Fuengirola area, which had allegedly been facilitat-

ing the dealing of marijuana and hash. A 19-year-old Irish-born man, who had been in charge of the premises, has been arrested.

Police who searched the club seized 885 grams of hashish, 701 grams of marijuana, various tools used for the sale and consumption of drugs, and around 550 euros in cash.

The premises had in fact been shut down before and the club had been registered as a non-profit association. Judicial proceedings are now under way.

## Saturday, 10<sup>th</sup> August

For purchases above €20

# 25%

of your entire purchase

# FREE\*

We pay it back in discount vouchers

See the terms of the promotion in the retail outlet

Only in your

**EROSKI** center

Supermarket

Manilva

National Road 340, km 142.5.

Urbanización Los Hidalgos.

Los Hidalgos Shopping Centre.

And also,

if you're a member,

we give you an

## EXTRA 5%\*\*

We pay it back to you  
on your  
EROSKI club card.



# Worried that the next UK election could damage your wealth?

There has been much speculation about what could happen if an election were called and a change of government ensued.

If you have built your wealth over a number of years (through business, savings, inheritance or property) and are considering settling in sunnier climes, talk to us about the tax-efficient options for Spain. We have decades of experience advising clients on the steps to take before, during and after such a move and the wealth preservation options you can potentially enjoy.

But if you are worried about what could happen in the future in the UK, perhaps the time to start talking to us is now.

BLEVINS  FRANKS

## Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA,  
NUEVA ANDALUCIA

900 670 047 Freephone  
southernspain@blevinsfranks.com

SAN PEDRO, ESTEPONA, GIBRALTAR,  
CADIZ, HUELVA, AYAMONTE

900 978 903 Freephone  
southernspain@blevinsfranks.com

**INTERNATIONAL  
ADVISER  
BEST PRACTICE  
ADVISER AWARDS '18**

**WINNER**

**BEST OVERALL ADVISER FIRM** **LAST  
WORD**

INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Blevins Franks Financial Management Limited (BFFM) is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority in the UK, reference number 179731. Where advice is provided outside the UK, via the Insurance Distribution Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of the UK. Blevins Franks Trustees Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts and companies. Blevins Franks Tax Limited provides taxation advice; its advisers are fully qualified tax specialists. This promotion has been approved and issued by BFFM.

0800-455

[www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)



# Triple A avoids having to close animal shelter after an influx of new members, donations and materials

**NIEVES CASTRO**

✉ ncastro@diariosur.es

The Amigos de los Animales Abandonados association hopes the collaboration will continue to guarantee its survival in the long term

**MARBELLA.** Triple A will not have to close down after all. The animal rescue association has seen an influx of new members, donations and necessary materials after the call for help published in the SUR newspapers a couple of weeks ago, warning that it would not be able to continue unless it could raise the 50,000 euros it needed to continue providing this important service in Marbella.

The association, whose full name is Amigos de los Animales Abandonados, says it has received sanitary materials, food, cleaning products, around 70 new members, sponsors, donations and innumerable messages of support and interest in the situation from individuals, companies and other associations, both Spanish and foreign. Triple A's secretary Jan Weima said this week that they even received a donation of 15 euros from Tokyo.

"We are completely overwhelmed by the response; it has been incredible. We can't thank everyone enough. Luckily, we have been saved. This has enabled us to balance our accounts, because after 29 years working in this area, we don't want to be seen as an association that doesn't pay," he said.

**They say the money received is like "a blast of oxygen" but point out that their monthly costs amount to 35,000 euros**



Abandoned dogs at the Triple A shelter on the Ojén road. :: JOSELE

This wave of support has been like a blast of oxygen which will allow them to pay their bills and carry on, but the management board at Triple A also pointed out that their monthly costs amount to 35,000 euros, 40 per cent of which is for wages. This is why they want the level of collaboration to continue, to ensure that the association can survive and provide a shelter for abandoned animals in the area. The Triple A shelter is on the Carretera de Ojén.

The association has also set its sights on a new line of collaboration with Marbella council, which it hopes will come into being in the next few months. If it does, it will be able to update the facilities at the shelter, with the priority being improved plumbing and infrastructure.

The board has already held a long meeting at the shelter with the mayor of Marbella, Ángeles Muñoz, and the councillor for Works, Diego López, after sending out their calls for help.

#### Urgent works are needed

Triple A and Marbella council have both confirmed that the meeting laid down the groundwork for a programme to improve the facilities and make them more practical.

"The association will draw up a

plan of what it needs and in September we will meet again to study its viability and work out a project," said Lisandro Vieytes, who is an advisor on sanitation and was also at the meeting.

"We are confident that the council will work hard to help us to create a shelter which is suitable for the



Last month's meeting with the mayor. :: SUR

town of Marbella," said Jan Weima.

The Triple A premises are more than 70 years old and need urgent work, including plumbing and drainage. Marbella council already contributes 60,000 euros a year, which the association wants it to increase. In fact, ever since Jesús Gil gave them use of the old slaughterhouse

for their first shelter, all the subsequent councils have collaborated in different ways.

In the last term of office the tripartite government surfaced the road leading to the shelter and the present council has provided use of adjoining land, which is used to walk the dogs.

## MARBELLA 12KM TRAFFIC CHAOS AS LORRY SHEDS LOAD ON ROAD

The trailer of a lorry overturned on the A-7 motorway around Marbella on Thursday morning, causing major headaches for motorists with up to 12 kilometres of tailbacks. The traffic backlog wasn't cleared until well into the afternoon. The lorry's load blocked two of the three carriageways westbound and at one time the queues stretched as far back as the Elviria areas from near the bus station.



:: JOSELE

## An offer that tops all of the rest.

Receive a free BJ Top Mattress when you become a new Hästens bed owner.



Will you own your new Hästens before the price increase?

**Hästens**   
since 1852

HÄSTENS STORE MARBELLA | RAMIRO CAMPOS TURMO, EDIF. ATLANTA, LOCAL 6 | MARBELLA.EDD@HASTENSSTORES.COM | HASTENS.COM



# Home of corrupt ex-planning boss sold by court with him still living inside

Juan Antonio Roca has complained that he doesn't want to be the only one involved in the Marbella scandals to be stripped of his multi-million-euro assets

■ NIEVES CASTRO

**MARBELLA.** A luxury apartment, one of the homes of Marbella's jailed former town-planning boss has finally been sold by the court.

The 535-square-metre single-floor property is between Avenida Ricardo Soriano and the Paseo Marítimo. It was one of the many high-value assets frozen as now-released Juan Antonio Roca was sent to jail in the infamous corruption scandals that rocked the resort over ten years ago.

The eight-bedroom property was put on sale on a court-supervised website for 2.6 million euros but in the end has gone for 1.8 million. However the sale comes with a possible catch as, despite having been found guilty, sent to jail, and still owing tens of millions in defrauded money to Marbella town hall, Juan Antonio Roca and his family are still living inside the luxury property.

Previous interested buyers have



The luxury apartment building in central Marbella. ■ JOSELE

been made aware that they could not take immediate possession because of the high-profile occupant, and would have to have signed a rental contract with the Rocas while he lived there. It's not known what the conditions of the final sale are.

## Not the only one

In other developments in the aftermath of the sentences of Roca and the many officials, politicians and business people who embezzled

funds from the town hall, it has emerged that Roca has complained to a court in Madrid. His lawyers told the court that heard the 'Saqueo II' part of the trials that it is not fair that he is being targeted for his assets (in this case alone he was ordered to pay back 37 million euros).

He told the court that it would do well to investigate more thoroughly assets of others culprits such as former mayor Julián Muñoz, as well as the heirs of former mayor, Jesús Gil.



The site is this sports complex near Nueva Andalucía. ■ JOSELE

# Major new pool for Marbella for use for competitive events

■ NIEVES CASTRO

**MARBELLA.** Sports clubs and swimming competitors in Marbella look set to get what they most need at last: a place for high-level training and pool competitions within the municipality.

When the plan for the facility is carried out, almost 1,000 sportsmen and women can stop using crowded public pools where they are only allocated limited hours to train.

Marbella town hall has started a tender process to draw up and supervise plans for a swimming pool facility in the Polideportivo Guadaiza, on the San Pedro side

of Nueva Andalucía, that will also be used for national level competition.

The cost is estimated at eight million euros and the pool will need to be 24 metres long and 34 metres wide, with a moving partition to divide the space so different activities can use the pool at the same time. The floor of the pool will be marked out for water polo competitions.

As an example of the current difficulties faced by sports teams, Club Waterpolo Marbella, that plays in national competitions, has to use a pool in Fuengirola instead for its home games and training.

# Trying to keep abreast of changes in Spain and the UK?

With tax, pension and other regulations changing regularly, not to mention Brexit, it can be hard to keep up-to-date. Subscribe to our eNewsletter and we will send you our "Wealth News" newsletters and email bulletins on the important tax and financial changes that may affect you.

Subscribe at [www.blevinsfranks.com/contactus/newsletter-subscription](http://www.blevinsfranks.com/contactus/newsletter-subscription) or contact your local office.

Talk to the people who know

NERJA, MALAGA, MIJAS, MARBELLA, NUEVA ANDALUCIA

900 670 047 Freephone [southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

SAN PEDRO, ESTEPONA, GIBRALTAR, CADIZ, HUELVA, AYAMONTE

900 978 903 Freephone [southernspain@blevinsfranks.com](mailto:southernspain@blevinsfranks.com)

BLEVINS  FRANKS



INTERNATIONAL TAX ADVICE • INVESTMENTS • ESTATE PLANNING • PENSIONS

Blevins Franks Financial Management Limited (BFFML) is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority in the UK, reference number 1197211. Where advice is provided outside the UK, via the Insurance Distribution Directive or the Markets in Financial Instruments Directive II, the applicable regulatory system differs in some respects from that of the UK. Blevins Franks Securities Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts and companies. Blevins Franks Tax Limited provides taxation advice; its advisers are fully qualified tax specialists. This permission has been approved and issued by BFFML.

[www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)





**59 exclusive 2 and 3 bedroom apartments and penthouses**  
in a paradisiacal setting with a private beach



Developed by: **OSIM**  
INVERSIONES

Commercialized by: **1 Prime Invest**





Unique open space design & distribution with big uncovered terraces. Almost all apartments with open sea- or lagoon views. Probably one of the best investment for short term rentals on the coast. A paradise for numerous water sports.

from **€199,000**



[alcazabalagoon.com](http://alcazabalagoon.com)

+34 952 88 44 00  
+34 679 00 99 12



# From plastic bags to piping for irrigation



Huge bundles of used plastic arrive at the factory.

:: MIGUE FERNÁNDEZ



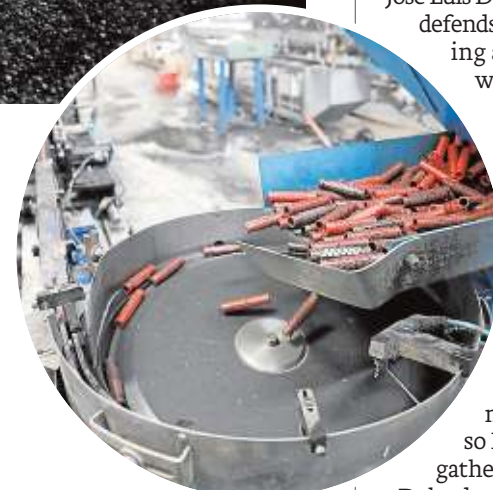
▲ **Raw material.** A worker collects plastic ground in one phase of the process. :: MIGUE FERNÁNDEZ



▲ **'Lentils'.** Polythene is the raw material used to mould the irrigation piping. :: MIGUE FERNÁNDEZ



▲ **Just made.** A worker winds up the tube in the machine. :: MIGUE FERNÁNDEZ



▲ **Pieces.** The company makes other components necessary for irrigation. :: M. FERNÁNDEZ

◀ **The result.** Irrigation piping ready for agricultural distribution.

:: MIGUE FERNÁNDEZ



IGNACIO LILLO

✉ ilillo@diariosur.es

## EARTH MATTERS

Replasur uses a thousand tonnes of material provided by industrial laundrettes and packaging companies for its products every year

**MALAGA.** Plastic, above all when used for shopping bags, has lately become the environment's public enemy number one. Ecologists and governments alike have turned their focus to the control of plastic distribution, with negative consequences for marine life at the forefront of their minds. However, companies that make the most of the positive side to this supposedly damned product also exist. This is the case for Malaga-based Replasur, a company founded almost 40 years ago, dedicated to using recycled plastic for the production of kilometres of piping for countryside irrigation. The Replasur plant on the Santa Teresa industrial estate stamps out the circulation of a thousand tonnes of this material every year.

"Everybody is against the plastic bag, but we cannot deny that it is an economic and technologically important product, which creates jobs and is not to blame for the way in which we mistreat it and throw it to the sea. It is us who use it badly," José Luis Delgado, owner of Replasur, defends the raw material, following a life dedicated to reuse within the plastic industry, having been in charge of various factories for almost half a century.

According to Delgado, the business has its origins in a time of plastic shortage. One of his first businesses was a packaging factory, back in Franco's era. "Supplies of the raw material were running low, so I started this company to gather resources." For decades Delgado produced bottles and containers for oil companies and bleach factories, opening plants in Granada and Seville, both sold years ago. In the end, there were two businesses: one dedicated to recycling and the other to the production of piping for irrigation.

In order to work, the company mainly uses plastic bags, film and packaging from factories. The easiest thing would be to obtain these from town rubbish tips, which of course have the largest deposits. However, the veteran business



## THE PROCESS

Purchase of raw material and classification

owner criticises how these facilities are controlled by the company Ecoembes, which has monopolised the industry. "Plastic has a value, and the economy comes before the environment," says Delgado.

As a result, Replasur has created its own network for obtaining the raw material and the company has agreements with industrial launderettes, which use thousands of large plastic bags for clothes from hotels across the provincial capital and Costa del Sol. The company also receives regular contributions from packaging businesses, committed to the collection and sale of these materials.

### Recycled polythene

The number of people working at the plant fluctuates between ten and fifteen people, depending on the workload, and runs 24 hours a day. The process starts with the classification and cleaning of the huge bundles of plastic, made up of shopping bags, bags for clothes, sacks and all kinds of packaging. Interestingly, packaging such as bottles is never used.

The plastic is classified in order to remove parts which are not useful, before it is ground, washed, centrifuged and dried. It later passes to

**Launderettes provide the material. Upon arrival, it is classified in order to get rid of any impurities. Shopping bags, packaging and bags for clothes are all useful, but bottles are not used.**

Washed, dried and ground

**The raw material is washed, dried and ground with different machinery until the plastic is broken down to flakes.**

Obtaining of recycled polythene

**Another machine transforms the result into small, black, lentil-shaped pieces: recycled polythene.**

Piping and pieces for countryside irrigation

**The polythene is moulded into irrigation piping of different diameters, sizes and pressures. Some piping comes equipped with droppers to save water. Components are sold in Andalucía and Morocco.**

a machine which converts the raw material into little black pieces: recycled polythene.

These are then introduced to a chain of automatic production which moulds millions of kilometres of irrigation piping for the countryside, with different diameters and pressure capacities. In order to save water, the company has already incorporated a dropper with a flow of 2.5 litres per minute into one of its products. The company distributes all the necessary components for agricultural work, and even the necessary technology for long-distance management, with applications for programming and activating the irrigation system from a mobile. It also offers advice on farm production plans. Sales depend on the season and weather, and vary according to droughts or the abundance of water.

The company, the only one of its kind in Malaga, also has a third side to it: the production of caps for bottles. It currently distributes to the whole of Andalucía and Morocco. "Our work is of great social value because we clear a lot of plastic waste; look at how rubbish can be transformed," José Luis Delgado, concludes, suggesting a more positive way of looking at the notorious plastic bag.

## Bottle caps recycled for a good cause

**The company buys and recycles plastic bottle caps gathered from skips and collection points and all funds go towards social causes**

by I. LILLO

**MALAGA.** Most people have wondered whether the plastic bottle caps gathered at collection points in offices and schools do indeed have an economic value. The answer is yes.

In the Replasur office on the Santa Teresa industrial estate, there are photocopies of the identity documents of some 50 individuals. Almost all of these people are representatives of NGOs from the Malaga province, from

whom Replasur regularly purchases plastic caps gathered from collection points, rubbish bins and skips. Funds go towards social causes and families who struggle economically.

Owner of the company, José Luis Delgado, explains how this material, which has many special characteristics, is recycled and sold.

Once washed, ground and recycled, the raw material is sold to another manufacturer, and it is transformed into plastic boxes used for the bulk distribution and transport of fruit to markets.

"We do not profit from this, but we cover the expenses, and so help people who need it."

Because of this, the company only purchases caps from people or entities with an accredited social cause.



Estepona | Fuengirola | Mijas  
Torremolinos | Valle del Guadalhorce

**WE GIVE YOU BACK 50%**

OF WHAT YOU SPEND ON MORE THAN 1,000 PRODUCTS. You will be given a voucher for the amount obtained via the promotion with your receipt.\*

\*Voucher to be used at Carrefour hypermarkets between the 23rd of August and the 8th of September 2019.

**7€**  
1 bottle

**You get 3.50€ back**

D.O. "RIBERA DEL DUERO" DURÓN OR DEHESA DEL REY CRIANZA REDS OR D.O. "RIAS BAIXAS" PAZO DAS ESTRELAS ALBARINO WHITE 75cl

**6.10€**  
1 pack

**You get 3.05€ back**

ALHAMBRA TRADITIONAL BEER 33cl cans. Pack of 12 cans.

**1.91€**  
per litre  
1 pack 5.74€

**You get 2.87€ back**

SCHWEPES TONIC OR TONIC ZERO 25cl can. Pack of 12 cans.

**6.65€**  
1 pack  
Works out at 21.31€ per kilo

**You get 3.33€ back**

CLARO CALVO TUNA IN OLIVE OIL 52gr. Pack of 6.

All the centres except Carrefour Valle del Guadalhorce WILL BE OPEN ON SUNDAY THE 11th OF AUGUST and all our centres (including Valle del Guadalhorce) WILL ALSO BE OPEN ON THE 15th OF AUGUST which is a holiday.

Carrefour Estepona  
Ctra. Cádiz-Málaga  
Km 156.9

Carrefour Fuengirola  
C.C. Miramar  
Avda. de la Encarnación s/n.

Carrefour Mijas  
Avenida de Los Lirios s/n.

Carrefour Torremolinos  
C.C. Costasol Centro  
Avda. Circunvalación s/n.

Carrefour Valle del Guadalhorce  
C.C. La Trocha  
Ctra. Coín-Cártama, Km 1. Coín



# Julen's parents demand a jail sentence of three years and six months for landowner

The couple, who are bringing a private prosecution against the owner of the land where their son died, claim he has never apologised

:: JUAN CANO / ÁLVARO FRÍAS

**MÁLAGA.** Julen Roselló's parents have filed a written indictment as part of the private prosecution against David Serrano, the owner of the land in Totalán on which their two-year-old son died when he fell down a borehole in January. They are asking for the court to sentence him to three and a half years in jail for manslaughter through negligence.

This would be a longer sentence than that requested by the public prosecution, whose provisional conclusions about the case were that Serrano should be jailed for three years if found guilty. The written indictment by the parents agrees with all the prosecution's conclusions, and differs only in the sug-



José and Victoria, Julen's parents. :: MIGUE FERNÁNDEZ



David Serrano, the owner of the land, in a file photo.

:: SALVADOR SALAS

gested length of sentence. The couple's lawyer, Antonia Barba, says that in cases of negligence there are no fixed sentences and the judges and courts can decide on these arbitrarily after considering the personal circumstances, the severity of the events and the results.

Julen's parents believe David Serrano was "extremely negligent" and claim he had contravened safety regulations when having the 70-metre borehole drilled on his land in search of water. They also say he had not obtained authorisation for the containing wall he was building on the site,

and had failed to put up warning signs about the presence of the hole that Julen fell down, prompting a massive rescue operation.

They have also criticised Serrano's behaviour following the accident, saying that not only has he never apologised to them but he has tried to blame them for not looking after their child properly. They were also angry when his lawyers produced a report claiming that Julen could have been killed not by the fall, but by a pick used during the 13-day attempts to rescue him.

## Revenge, says defence

David Serrano's lawyers, however, say they are very surprised by the parents' demand for a jail sentence of three years and six months. Antonio Flores, of Lawbird Legal Services, said this appears to be a wish for personal revenge, and points out that the parents themselves had previously described the death of their son as an accident.

The defence lawyers reject the parents' claim that David Serrano was responsible for covering the hole, saying that this was the responsibility of the building company that was carrying out the works, and that the parents had been "indisputably and repeatedly warned" about the presence of the hole by Serrano, the owner of the land. They also say Serrano has said "a thousand times" how sorry he is for what had happened, and that parents have a duty of "culpa in vigilando" (responsibility to look after their children).

**R-DMCS**  
Glass Manufacturers S.L.

The Official Distributor of Sunflex Glass Curtains  
Enhance your property with a superior system

Specialist manufacturers of Glass Curtains, Stainless Steel, UPVC & Aluminium Windows, Doors and Bi-folds

Everything manufactured in house for all your glass needs:  
Glass curtains, Windows and doors, stainless steel, pool surrounds, roofs (manual & electric), steel structures, shop fronts, bespoke furniture, showers, double glazing, splash backs, etc.

Pol. Ind. El Cañadón, Nave 16-18,  
Camino de Coin km.2, Mijas Costa, 29650  
Tel/Fax: 952 477 963  
Mobile: 677 712 742  
rdmcsglass@hotmail.com  
www.rdmcsglass.com

CE  
**SUNFLEX**  
RDMC's Glass Manufacturers S.L.  
Glass Curtains & Stainless Steel Specialist

## Costa del Sol placed on amber warning as temperatures rise above 39 degrees

Temperatures today (Friday) could beat Malaga's August record of 44 degrees, documented in 1953

:: IGNACIO LILLO

**MÁLAGA.** The Spanish weather agency Aemet has placed Malaga, the Costa del Sol and Valle del Guadalhorce areas on amber warning, as today's temperatures (Friday) look to rise above 39°C.

After thermometers hit more than 40 degrees on Wednesday, residents and visitors along the Costa del Sol enjoyed a little relief on Thursday, with its predicted highs of around 34 degrees. The heat is not due to be so kind today, however, and meteorologists are following the relentless hot weather with an eagle eye, as a new record in the capital could be set; Malaga's highest temperature recorded in the month of August was 44 degrees on 9 August, 1953.

Wednesday's sweltering temperatures were this summer's fiercest taste so far of the Terral, the warm wind that picks up heat as it travels overland. Temperatures of 40 degrees were recorded at both the airport and Aemet's headquarters, breaking this summer's previous record of 39.1 de-



Relief from the heat at La Misericordia water park. :: MIGUE FERNÁNDEZ

grees on 15 July. The heat was less intense in the east of Malaga.

The high temperatures on Wednesday led Malaga town hall to partially activate the municipal emergency plan from 12 noon to 10pm.

The most serious incident caused by the heat was a forest fire which started in the area of Lomas de San Antón. Firefighters were able to bring the flames under control within a few hours.



EL CORTE INGLÉS S.A. C/ Hermosilla 112. 28009 Madrid



# FOR SHOPPING LOVERS

EXCLUSIVE COURTESIES

**10%** + **TAX**  
REWARD CARD REFUND

For non-resident foreign visitors  
Check in Store for other conditions



DEPARTMENT STORES  
SPAIN & PORTUGAL

Marbella • Mijas • Málaga





Reunited again, a very happy Thor and his family. :: SUR

## Social media brings Thor home to his family

**A much-loved labrador who was stolen was found within 48 hours thanks to a viral campaign on the internet**

The devastated owners suspected who had taken him but thought the dog had probably been sold immediately. Instead, there was a happy ending

**:: JUAN CANO / ÁLVARO FRÍAS MALAGA.** Rocío talks about Thor, an eight-year-old labrador, as if he were a child. "I had him first," she says. "I always say I have a human son and a canine one". So it is easy to understand how she felt on Saturday when, at 12.30pm, she received a call from her husband to tell her that the dog had been stolen.

Bruno had popped in to the pizze-

ria he runs in Playamar, Torremolinos, for a few minutes, and left the door open and Thor tied to a lamp-post. "When I came out, he had gone. I started searching for him, rang the family, and that's how it all began," he says.

Rocío was on duty with the emergency unit at the San Miguel medical centre when she received the call. "I was devastated. There was no way I could work. I had to look for Thor," she says.

Bruno had obtained a photo of the possible thieves from a security camera: a man in his twenties and a woman of about 40, walking away with Thor on a lead. Rocío, whose job often takes her to poor districts where there are squatters, thought she re-

cognised the man. She found him at home, but there was no sign of Thor. "He said he didn't know anything. I suspected they had sold him," she says.

Meanwhile, Bruno had posted photos on social media and asked for help, and the response was phenomenal. "It went viral," he says. "The police shared it, vets shared it, animal rescue societies, individuals, it was incredible." Then on the Sunday night, a woman rang and said she thought she had just seen Thor in Capuchinos. The police searched the area, and finally found the dog, in one of the squats. "No sign of the woman or the lad, but at least Thor was safe. It was less than 48 hours, but felt like weeks and weeks without him," says Rocío.

## Self-defence sessions help women overcome fear of vulnerable situations

The workshops are free and led by Concordia Márquez, an expert in martial arts who says strength comes from the mind, not the body

**:: FERNANDO TORRES**

**ALHAURÍN EL GRANDE.** "It's fear, rather than a weapon, that normally kills somebody," says Concordia Márquez, who is an expert in martial arts. While recovering from a foot injury which means she can't do any heavy work at the CYD Santa María animal refuge in Alhaurín el Grande, of which she is the president, she has decided to use her skills to help other "sentient beings" - in this case women who are suffering or have suffered (or want to prevent) physical and sexual aggression.

Concordia is running a series of free workshops on personal defence at the Novagym in Alhaurín el Grande twice a week. She quotes Mahatma Gandhi to explain the philosophy behind these sessions. "Strength isn't a matter of physical ability, it comes from the mind," she says. The workshops are open to any woman who wants to overcome their fear and learn how to defend themselves, whether from body-to-body aggression or threats with firearms, knives, sticks or similar objects. "It breaks my heart when I see on the news the atrocities which are carried out on women in Spain, and also the pain of their families. If I can give my grain of sand to the cause, then I'm satisfied," she says.

The sessions are free, but those attending must pay the gym fee to be covered by the insurance.



Concordia Márquez (left) during one of the sessions. :: CYD

# De CottaLaw

Complete Legal Services

www.decottalaw.com

info@decottalaw.net

- ✓ Property-Buying, Selling and Renting
- ✓ Holiday & Tourist Rental Licences
- ✓ Litigation - Boundary Disputes
- ✓ Insurance Claims
- ✓ Mortgage Floor Clause Claims

Mijas Office C.C Valdepinos 1-3 Urb Calipso - 952 931781





# Final preparations are in full swing for the start of Malaga's famous August fair next week

Rules for the huge 'feria', which begins in full on Thursday, include not going shirtless, and extra security measures have also been announced

Lucy Newby / SUR

**MALAGA.** The Mayor of Malaga, Francisco de la Torre, has announced a series of specific rules and regulations for the huge Malaga fair, which starts next week. The famous 'feria' begins on Wednesday night, 15 August, with fireworks and starts in full on Thursday at 12pm. The rules include wearing adequate clothing and restrictions on the use of electric scooters in the centre.

The clothing rule means fair-goers must cover their torsos throughout the centre during the busy fair period, with the mayor explaining it is for reasons of hygiene and out of respect for others. It is not the first time there has been opposition to this type of behaviour; in 2017 hotel owners started a campaign to promote the importance of dressing appropriately at the fair in the centre, with some even handing out t-shirts.

Also included in the regulations are electric scooters, which the mayor banned from being parked in the centre in April. There will also be restricted parking areas in the centre during the festivities with certain zones being out of use and

visitors are asked to use public transport. The regulations also govern the sale of alcohol to be consumed outdoors.

In addition, extra security has been announced, with the installation of ten fixed cameras covering the busiest areas at the afternoon and evening showground. Also, as last year, private hire cars through apps such as Uber and Cabify will not be able to access the showground.

## Biggest in the south

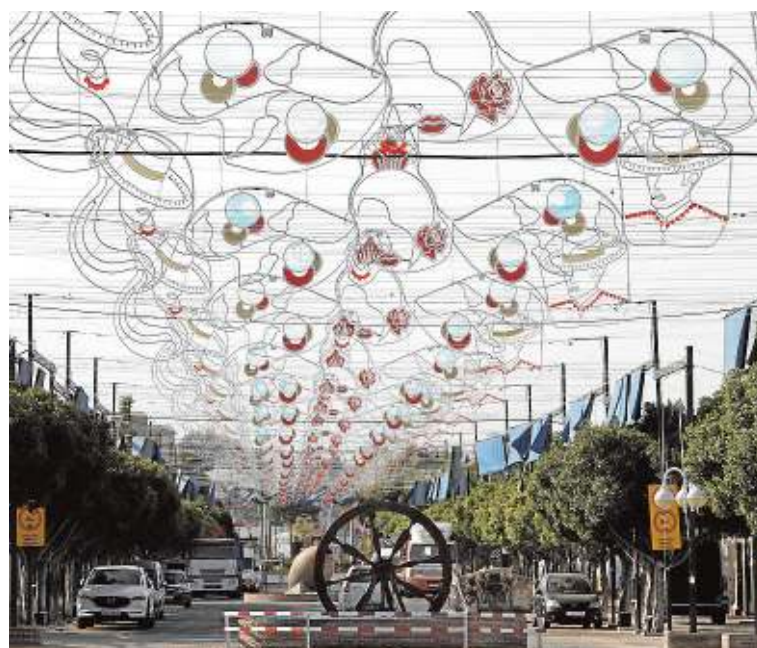
Malaga's fair, the biggest summer 'feria' in the south of Spain, runs until Saturday, 24 August, and will draw many thousands of locals and visitors. The events in the city centre will begin each day at 12pm and finish at 6pm, when bars will have to move indoors and outside music will have to be turned off. The large showground, on the outskirts of the city, will have 120 bars and restaurants, known as 'casetas', and fun-fair, and will open at 12pm each day with many staying open until 6am.

The fair kicks off on Malagueta beach on Wednesday with live performances and firework displays at around midnight. On Thursday morning there will be the traditional procession and floral offering to the image of the Virgen Victoria, patron saint of Malaga. Other events on Thursday include performances by Carlos Bravo and Comando Bandera in Plaza de la Constitución, Freeska Malaga Ensemble in Plaza de la

Merced, among others.

At 9.30pm at the showground, more than 2.5 million lightbulbs will be switched on, illuminating the festivities into the early hours.

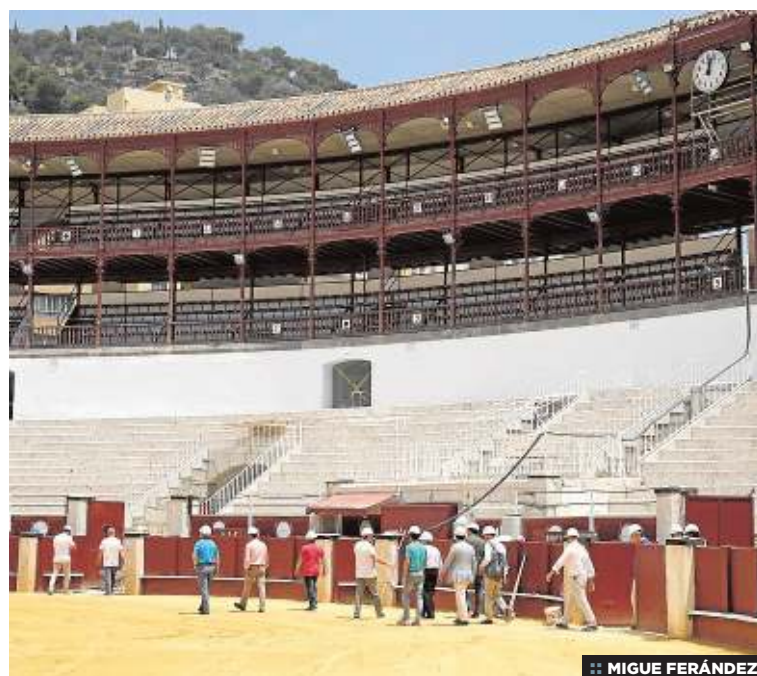
The municipal auditorium will also play a role in this year's fair, hosting an array of performances from the likes of Justo Gómez and Andy & Lucas (Thursday 16), Manolo Sarria and Toni Zenet (Saturday 17) and Sani Márquez and Rosario Flores (Monday 19).



Almost ready - the huge showground's lights are in place. :: SUR

## CITY'S BULLRING IS READ FOR THE FERIA FIGHTS AFTER FACELIFT

The historic La Malagueta bullring in Malaga is getting ready for the annual bullfighting festival, which starts on 14 August. Technicians carried out a final inspection of the building, built in the 1870s, as a multi-million-euro facelift was finished which modernised its facilities and restored its architecture. A white plaster external facing has been removed to reveal intricate brickwork and new facilities for bullfighters and keeping bulls have been installed.



:: MIGUE FERÁÑDEZ



DISCOUNTS ON GARDEN FURNITURE  
**OUTLET FROM 150€**

**ORCHE & JARDÍN**

DON'T LET THIS OPPORTUNITY  
**GET AWAY!**

URBANIZACIÓN SIERRA GORDA,  
CRTA. COÍN CÁRTAMA KM 9  
29100 COÍN (MALAGA).  
Tel. 952 11 28 30



# Torremolinos branch of Royal British Legion in danger of closure

The club has been running for more than 30 years and was one of the first on the Costa del Sol

:: TONY BRYANT

**TORREMOLINOS.** The Torremolinos branch of the Royal British Legion (RBL) has made an urgent appeal for help in order to save the club from closing next month. The branch, which has been running for more than 30 years and was one of the first on the Costa del Sol, has been struggling to survive over the past few years. Unless new members can be found, it will cease to exist. The Torremolinos branch is also in need of committee members, as well as a new venue where the few surviving members can hold their monthly meeting.

Mary LeCorney has been the branch's chairperson for more than 20 years and she is now hoping to step down if a replacement can be found. Mary, who holds a Life Membership - one of the RBL's most prestigious credits, is also currently acting district secretary, a position she had retired from several years ago.

"I am now 83 years old and would like to retire from office. I am a Life Member of the RBL and would hate



Mary LeCorney is hoping to retire after more than 20 years. :: SUR

to see it disappear, but if we don't find a new venue and attract more interest, the branch will be forced to close," Mary told SUR in English.

Today, the Torremolinos branch has less than 30 members, although only a handful attends the monthly meetings. When Mary first joined the branch in 1989, there were around 150 members, but over the years members have returned to the UK or died and there seems to

be no one to replace them.

"We have struggled because we just don't have the people anymore. We only have about 30 members, but most live in the UK now, so only a few people attend the meetings. One of the biggest problems we are facing now is finding a new venue where we can meet," Mary said.

Contact: 952 370 907 or lecorney.mary803@gmail.com

# Town hall adopts new road safety initiative

A series of pictograms will be installed on pedestrian crossings in Torremolinos to highlight road safety to children with ASD

:: T. BRYANT

**TORREMOLINOS.** Torremolinos has become the latest town to adopt a new initiative to teach road safety to children with Autism Spectrum Disorders (ASD). People with ASD have difficulty with social communication and interaction, and so the new project will use a sequence of pictograms on

the first white strip of pedestrian crossings to facilitate the awareness of road safety. The initiative will become operational on all pedestrian crossings situated outside schools in Torremolinos. The idea was developed by the University of Seville and TEA-VIAL, an association that seeks to improve the quality of life of people with ASD.

The road safety scheme was launched in Mairena del Aljarafe, Seville, earlier this year and has since been adopted in several towns in Andalucía.

Torremolinos town hall claimed the pictograms "will take a step in eliminating cognitive barriers" and also assist the elderly.



Pictograms will facilitate the awareness of road safety. :: SUR

## HERE AND THERE

### Campsites call for an end to ban on guests staying more than six months

**MALAGA**

:: P. MARTÍNEZ. Campsites in Andalucía have asked the Junta regional government to lift a ban on stays longer than six months. The Andalusian campsite federation says that the ban goes against the Junta's stated aim of reducing the seasonality of regional tourism by forcing people to move. They add that it discourages longer-stay winter camping by retired couples from northern Europe and doesn't make sense as hotels don't have the same restrictions placed on them. In the first six months of this year, 83,000 people checked into regional campsites.



Tourist reading in a tent. :: SUR



Infrastructure works will take two months to complete. :: T.B.

### Train station infrastructure works to cause traffic delays

**TORREMOLINOS**

:: T. BRYANT. The second phase of the infrastructure works for the new train station in Torremolinos began this week. The work is expected to cause delays for traffic entering the town from the direc-

tion of Benalmádena on the Avenida Palma de Mallorca, which has been reduced to one lane at the junction of Calle Danza Invisible and Avenida Joan Miró.

Restrictions have also been enforced on traffic approaching the junction from Avenida Joan Miró. The work is expected to last for two months and the town hall has advised drivers to use alternative routes during rush hour periods.

### Cigarette clean-up scheme on coastline

**FUENGIROLA**

:: SUR. The Environment and Beach department of Fuengirola council has once again set in motion an initiative designed to keep its seven kilometres of coastline in the best possible state.

The campaign, titled 'Playas Sin

Colillas' (Beaches without cigarette butts), involves the distribution of 4,200 conical ashtrays, in which bathers can deposit their cigarette butts and other rubbish that mechanical beach sweepers can sometimes find difficult to filter out.

The ashtrays have been designed with a conical shape to make them easy to stick into the sand. A lid ensures that carrying the ashtrays is hygienic.

PLAZA DE TOROS  
**FUENGIROLA**  
GREAT SUMMER BULLFIGHT NIGHT  
FRIDAY 9TH AUGUST 2019 10.30PM

6 BULLS FROM THE PRESTIGIOUS RANCH OF JOSÉ VÁZQUEZ 9

**CAYETANO**  
EMILIO  
**DE JUSTO**  
PABLO  
**AGUADO**

TICKETS ON SALE FROM 30 EUROS!!!!

AT: Bullring ticket office. From 1st till 9th of August.  
Or: Tabanco Callejón Restaurant. Plaza Vieja Restaurant.  
Mesón Andrés. El Descorche Restaurant.  
Tickets can be purchased at these establishments from 2 to 8 August.

Organiza: ONLINE SALES & INFO: **633 838 898**  
**www.tauroemocion.com**



FOR THOSE CAR OWNERS  
**WHO LIKE THINGS  
LOUD & CLEAR**



**952 147 834**



linea directa

**BEST PRICE. BETTER COVER.**

\*Based on third party. Offer valid for new customers only. Subject to conditions. Ends 31/12/19.



## Council earmarks 1.5 million for road resurfacing in Torreblanca

The works have already begun and also include the upgrading of road markings, signposts and street furniture

:: IVÁN GELIBTER

**FUENGIROLA.** Following the opening of a new connecting road between the recently-constructed developments in northern Fuengirola and the coast a few weeks ago, Fuengirola town hall have this week announced a 1.5-million-euro project to improve road infrastructure around Torreblanca.

The works, which are already under way, include resurfacing around a dozen roads, updating road markings and signposts, installing new lighting and replacing old benches and other street furniture.

According to José Sánchez, councillor responsible for Works and



Resurfacing should not affect normal traffic flow. :: SUR

Town Planning, this 1.5-million-euro investment will see a “significant” improvement in the “quality of life of nearby residents”.

The works, being called out on Calles Vencejo, Lirio, Cordoniz, Pinzón, Faisán, Cigüeña, Brezos, Camachos, Zorzal, Luganoz and Pensamiento will not affect traf-

fic in the area.

Another improvement will come in the form of a new recreation area next to the Juan Playa chiriguito beach bar. The so-called Plaza de las Naciones will feature a water fountain and will pay tribute to the various nationalities of those living in Fuengirola.

## Infamous 38-metre urban slide in Estepona is taken away

It was the longest in Spain but it attracted controversy on its first day after users reported bumps and scrapes

:: EUROPA PRESS

**ESTEPONA.** The company responsible for the construction and installation of the longest urban slide in Spain has now completed its removal.

The 38-metre slide, which was installed in the Parque de los Niños

close to Estepona port, had to be closed a day after it opened after several images began to circulate on social media showing users who had suffered bumps and scrapes as a result.

The town hall on 11 May then ordered the company to carry out safety checks and the slide, which attracted attention across Europe, was kept closed during that time. Now that these checks have been concluded, the slide, which was at an angle of between 32 and 34 degrees, has been removed.

Estepona town hall released a statement stressing that neither the installation or removal of the slide came at a cost to the public coffers as it was an initiative on the part of developers charged with ramping that area of the town.

A council statement said that the slide had “discredited” the town.



The site where the slide had been installed. :: JOSELE

## Malaga Metro works demolish majority of remains found in its path

Some parts of the Moorish settlement have been preserved and will later be part of an exhibit in the future train station

:: IGNACIO LILLO

**MALAGA.** Works to build the extension of the Malaga Metro to the city centre continued last week after the discovery of an 11th-century Moorish settlement in front of El Corte Inglés threatened to derail the project.

With the on-site preservation of the ruins deemed incompatible with the metro project, the decision was subsequently taken to preserve just the most representative parts of what has been identified as the Moorish district of Al-Tabbanin, just outside the old city walls.

Last Thursday, 1 August, the works resumed, demolishing the vast majority of the ruins, except the parts which will later be removed and preserved as part of an exhibition at the future train station.



Aerial shot of the demolition of the former settlement. :: M. F.



## TORREALQUERÍA TOWER RESTORATION

Restoration works on the Torrealquería tower in Alhaurín de la Torre are under way. Approximately 90,000 euros has been invested in the project, which intends to guarantee the tower's conservation, avoid future structural damage and advance the study and knowledge of the structure. The restoration is part of a larger governmental plan to improve the archaeological preservation of the area.

Tea and chocolates. Unique olive oils, honeys and many other bio organics products. Gifts of tea, chocolates and porcelain.

www.acentos-te.es

**ACENTOS**

*The Tea and BIO Gourmet Product Boutique*

*Beautiful tea for beautiful people*

**ALTHAUS.** Fruit tea with high quality natural ingredients, with pieces of chocolate, mango, strawberry, cherry, blackcurrant, raspberry. Five flavours of matcha-tea: pure matcha, with lemongrass, turmeric, mint, cocoa.

Avda. de Salamanca, local 15B. San Pedro de Alcántara, Marbella. Open from 10 a.m. to 20 p.m.

Tel. 952 788 103 | Alexk1053@yahoo.es | f acentos Marbella | acentos\_marbella

DAILY TASTINGS

**SHABBAT**

**ALTHAUS**

**MARIAGE FRÈRES**

*Maison de Thé de Paris depuis 1834*

**Tea Forte**

**Christofle**





## Control time

Acquire your luxury watch from [www.relojeriamarcos.com](http://www.relojeriamarcos.com)  
You can find us in Málaga, at C/Marqués de Larios, 2  
(+34) 952 213 893 – [online@relojeriamarcos.com](mailto:online@relojeriamarcos.com)

MARCOS

ROLEX  
LONGINES

BREITLING  
OMEGA

HAMILTON  
TAGHeuer

HUBLOT  
TUDOR



# "I have suffered racism"

**Luc André Diouf** Socialist MP for Las Palmas

**Spain's first MP of Senegalese origin, Diouf has slept on the streets and been insulted. "I'm not bitter about it," he says**

**:: SUSANA ZAMORA**

Luc André Diouf arrived in Las Palmas, Gran Canaria, in 1992 with a one-month tourist visa. He wanted to see his newborn daughter, whose mother, his Senegalese girlfriend, who was already living legally in Spain. Living together proved impossible, however, and Luc ended up sleeping on the beach for 45 nights. He only ate once a day, and developed pneumonia. He underwent surgery twice. He was on the point of being deported. His faith in God and knowledge of the Bible came from a priest at the hospital, who later helped him to obtain training. He became part of the CC OO trade union, and one day he received a phone call: "Hello, it's Pedro Sánchez here." He couldn't believe it. Now, Luc André Diouf is the PSOE party's executive secretary for refugee policy and a socialist MP for Las Palmas.

**- Can you remember what it was like, sleeping rough?**

- It was very hard. It was something I could never have imagined when I was in Senegal, but it made me strong and helped me deal with what happened to me in Spain. It taught me the value of having something to eat and made me grow per-

sonally and professionally.

**- What were you most scared of, hunger or the police?**

- The police, definitely, because if I had been arrested and deported it would have made me look very bad in my own country. It would have been considered a failure, something shameful. When someone emigrates, there are very high expectations on the African continent.

**- Have you felt the need to settle accounts with anyone now that your situation is so much better?**

- No, never. My father used to say that bitterness is not normal in healthy people. Quite the opposite: if I have offended someone I always apologise, like when I was involved in a legal problem over racist behaviour. Between 2000 and 2005 I was insulted daily, I was belittled, there was graffiti... I often heard people say things like "Filthy negro, it's a shame Franco's not here any more"! But I'm not bitter about it. What would I gain from that? Nothing.

**- But you were sentenced to 18 months for that incident...**

- That is the only 'but' that anyone can say about me in the 27 years I have been in Spain. It was Carnival, I was out shopping and somebody started shouting at me. He was one of a group of local racists. He started to accuse me, demanding to know why I wanted the local bar closed down. At a residents' meeting, I had said I was in favour of the bar owner being fined and that people should respect local regulations. He wanted to know who I thought I was to tell people in the Canaries what to do,

## FACT FILE

**Origin.** Luc André Diouf (Fadiouth island, 1965) was born into a Catholic family of farmers belonging to the Serer ethnic group. He has five siblings.

**Education.** He studied one year of Economics at Dakar University. He hopes one day to be able to finish his degree. He speaks six languages.

**Career.** He worked for the union CC OO (Comisiones Obreras) for 17 years. He founded several associations. In 2001 he obtained Spanish nationality.

said it was their place not mine and if Franco were alive I would either be deported or dead. I didn't want to continue talking, but he carried on shouting insults at me and my partner, who was from Tenerife. But the final straw was when he yelled, "Me cago en tus muertos" [I shit on your dead relatives]. My father had died a month earlier and I wasn't able to go to his funeral because I had to work. I was really upset by what he said. He refused to apologise, grabbed my shirt and tried to headbutt me. I moved out of the way, but he tried again and I responded. He was badly hurt and reported me; I reported him as well,



Luc André Diouf. :: R. C.

for racism, and he was fined. I was sentenced to 18 months in prison, but because I didn't have a criminal record I didn't have to go to jail. In 2010 my criminal record was wiped clean. I suppose some people would use that incident against me, but that doesn't worry me.

## Frustrated basketball player

**- What measures would you put into effect so that immigration stopped being a problem?**

- Migration is a social reality, it has existed since the world began. In order to understand it, respect it and recognise the values and rights associated with it, all political leaders

need to reach consensus through a pact of State.

**- What would you say to Spanish people who believe the welfare system is at risk because it has to support so many immigrants?**

- That claim is a distortion of the truth. The authorities don't provide houses or assistance to illegal immigrants. They do get help from the NGOs but those funds, which are mainly from the EU, are for anybody with very few resources, whether they are Spanish or foreigners. Also, the migrant population is normally healthy, and they hardly ever have to consult a doctor. In Spain illegal immigrants aren't even four per cent of the population. You should ask the families who employ home help whether they think immigration is a good thing or not.

**- Looking back over the years, is there anything you regret?**

- Two things: not having become the professional basketball player I wanted to be, and not having finished my studies in Economics.

**- Would you sit at the same table with an MP from the Vox party?**

- If I have to debate with them I will do it, but I don't understand why someone who is supposed to fight for the interests of everybody would base their discourse on segregation. It is something very painful to have to put up with and I think it is completely wrong for somebody to receive a salary when they are working against the interests of those most in need.

**- Did you ever think you would be an MP one day?**

- Never, not in my wildest dreams.

**- How will your life change now? Better holidays?**

- No, quite the opposite! The job will be hard work because the immigrant population expects that of me. With regard to holidays, I will go back to Senegal as I always do to see my family and go out collecting oysters with my lifelong friends. In that sense, nothing has changed.





## Sánchez urged by all sides to try harder to gain MPs' support to be voted in as PM

:: SUR

**MADRID.** As politicians retreated to their families and their summer holidays this week, calls were continuing for acting Prime Minister, Pedro Sánchez, to find a way to win enough MPs' support to be sworn in as leader of a new government in September. If no agreement is reached, another general election looms in November.

King Felipe, speaking from Mallorca, urged all sides to do what they could to avoid the country going to the polls again.

Unidas Podemos, the left-wing party led by Pablo Iglesias, continues to want positions in a coalition government with Sánchez's larger PSOE party. But the PSOE is holding out for a simpler, support agreement only, with the hope of Sánchez being able to govern alone.

Earlier this week, the conservative Partido Popular appeared to open a door to it abstaining to allow the PSOE to govern alone if Sánchez stood aside, and it has not ruled out trying to form its own minority coalition with Ciudadanos.

### IN BRIEF

#### Watch out for dud coins in your change, police say

MALAGA

:: SUR. In the summer, there's a small bit of fraud that comes back to haunt us just like a bad penny; a dud coin in change. At this time of year, people spend more in strange surroundings and are generally much more relaxed, so aren't paying much attention to what they are being handed back after

making a purchase. The National Police launched a warning over its Twitter account on Wednesday to residents and holidaymakers about checking their change in euros.

The message says that change given out in shops, bars or restaurants may have lookalike coins from the currency from a different country, and the coins could be worth much less. Examples of coins similar to the euro from Turkey and Jamaica, but of lesser value, were shown.



Turkish coins. :: POLICIA NACIONAL

#### Migrant rescue ship told it can't come to Spain

MADRID

:: SUR. The acting government has said that it doesn't want migrant rescue ship, Open Arms, to come to Spain. The Mayor of Valencia had offered the city as a place of refuge for the vessel which is carrying 121 migrants found off the coast of Libya but with no port to go to. The government said it was up to all Europe to help and that Spain couldn't always be seen as the easiest option.

## ROYAL'S TAKE ANNUAL HOLIDAY IN MALLORCA

The traditional August stay of the King and Queen and their family at Marivent Palace in Mallorca has so far been the usual mix of business, pleasure and photo opportunities. Last weekend, King Felipe, a keen sailor, was skippering in the prestigious Copa del Rey regatta. On Wednesday, he held a meeting at the palace with acting PM, Pedro Sánchez, and in the evening, with the Queen, gave a reception in Palma, shaking hands with over 600 guests in the welcome line.



:: EFE

## 24H GP HOME DOCTOR SERVICE

HELICOPTEROS  
SANITARIOS.COM



### We take care of you

- Helicopteros Sanitarios, is the leading complete GP Home Doctor and Emergency Service on the coast.
- English speaking professionals.
- Young or old, there are no medical restrictions.
- Fleet of ambulances equipped with the most advanced technology.
- Less than the price of a cup of tea per day.

Established  
Since  
**1988**

**Become a member now**  
[www.helicopterossanitarios.com](http://www.helicopterossanitarios.com)

Phone: 952 81 67 67  
[info@helicopterossanitarios.com](mailto:info@helicopterossanitarios.com)  
MARBELLA - FUENGIROLA - MANILVA



# The cost of renting a home has increased by over 50% in five years

One of the biggest sectors of the population renting property is formed by foreign residents; 59% of households in Spain from other EU countries don't own their home

EDURNE MARTÍNEZ

**MADRID.** The Spanish central bank, Banco de España, has warned that rental prices in Spain are spiralling higher, with a 50% increase between the last quarter of 2013 and May this year, a period of five years and five months. This compares with a much lower rise in the average price of homes for sale of 6.8%.

A report puts the rental price rise down to "economic and demographic" factors and has criticised the lack of a standard index to measure rental price increases that strips out odd types of property that cloud the figures.

The central bank said that the percentage of rental properties of the total number of homes in Spain rose from 19.4 per cent in 2005 to 23.9% in 2018.

The main groups of residents who rent in Spain are foreigners and



A man puts a To Rent sign on display in a Costa apartment. :: SUR

young people.

In 2018, 59% of homes where the main householder was from another EU country were renting, and 77% from non-EU countries.

In terms of young people, the ratio of households renting where the main person was aged 30-44 years was 30 per cent of the total for that age, up from 19 per cent in 2018.

The Banco de España suggests that changes in tax breaks have stimulated the rental market, both in terms of properties being bought to rent and people preferring to rent.

The proportion of homes being rented in Spain (23.9%) is still lower than other countries, such as Germany, (48.6%), France, (35.6%) or the UK, (35%).

## Government claws back 15 billion in unpaid or fraudulent tax in 2018

E. MARTÍNEZ

**MADRID.** The central government's tax collection service, the Agencia Tributaria, has said that it managed to get hold of an extra 15.1 billion euros in 2018 in its efforts to prevent and to counter tax fraud.

This is up on 14.8 billion extra collected in 2017, but 500 million short of the expected figure. In most years

since 2008, the government has fallen short of its target to recover unpaid tax.

Since 2004, when current records began, it says it has got back 156.1 billion in unpaid taxes through its publicity campaigns and inspections.

Last year, a special unit was set up to investigate the tax payments of high-net-worth families, which

in 2018 alone led to 347 million being collected in 494 different cases opened, 44% more cases than the previous year for the whole group.

### Rental income

The tax office has highlighted the rise in warnings sent out to landlords in the last year. Because of increased sharing of information with platforms like Air BnB, 700,000 notices have been sent out in 2019, up from 258,000 a year ago. It says that in three years, 122,000 new taxpayers with rental properties have come forward to declare income.

THE EURO ZONE  
MARK NAYLER

## HAPPY HOLIDAYS



**G**iven how quiet everything's gone in Spain over the last week or so, you'd be forgiven for thinking that the country's political deadlock had been broken and a new administration installed. But nothing of the sort has happened. On Monday, acting prime minister Pedro Sánchez travelled to Mallorca for his weekly meeting with King Felipe VI, during which he briefed the monarch on the latest political developments. One imagines that that took all of five minutes, with Sánchez informing the King that there is STILL no new government, more than three months since the last general election. Nor will there be one anytime soon.

In the press conference after his meeting, Sánchez declared his intention to attempt to form a government right up until the third investiture vote, due to be held on September 23rd. "I haven't lost hope, I'm not throwing in the towel," he told the assembled journalists. It was fighting talk, demonstrating that Sánchez is determined to be proactive, even after his defeat in the first two investiture votes. It'd be good to see a little more proactiveness from the leaders of Spain's other political parties, who have apparently given up and headed to the beach for the rest of the summer.

As acting prime minister and leader of the Socialists, the party with the largest share of the public vote in Spain, it's Sánchez's responsibility to try and form the country's next govern-

ment. But that responsibility also falls to the heads of the other main groups. It is their collective duty to ensure that a worn-out electorate does not have to return to the polls for the fourth time in four years in November, which is what will happen if Sánchez loses the next investiture vote. So far, though, there has only been one real attempt at cross-party negotiation, between the Socialists and Unidas Podemos, and that was dominated by self-interest on both sides. Where is everybody else?

A coalition comprised of the Socialists and centrist Ciudadanos is the only combination that would have a parliamentary majority, which you'd think would be incentive enough to start negotiating. Yet since April 28th the latter party's leader, Albert Rivera, has failed to approach Sánchez, instead sticking to his line that the Socialist leader has been too lenient on Catalan separatists.

The conservative Popular Party has said that it's prepared to abstain on September 23rd, but only if another Socialist candidate is put forward for prime minister, which is not going to happen. Again, self-interest dominates and there's no sense of urgency, no sense that a fourth (and futile) election must be avoided. Nothing will happen for the rest of the month now, as everything - even government - shuts down in Spain during August. Just as well that there's nothing important to sort out.



CAMERICH

Oasis Business Center C.N. 340, KM 183, 29602, Marbella  
+34 951 56 91 96 / +34 602 29 65 30 / info@camerichspain.com / www.camerichspain.com



HIGH-END *furniture*



IN BRIEF

## Teatro Lírico Andaluz returns in autumn

### GIBRALTAR

:: D.B. Dates for the diary for lovers of operetta: October 2nd and 3rd, when the popular Teatro Lírico Andaluz will be performing 'La Dolorosa' at the John Mackintosh Hall as part of the Autumn Cultural Programme. The performances begin at 8pm and tickets, which cost £5,

will be available from the John Mackintosh Hall from Monday 16 September, between 9am and 4pm.

This annual 'zarzuela' will boast a stellar cast as well as a 24-piece orchestra. Teatro Lírico Andaluz is the only professional operatic theatre company in Andalucía.

For further information please contact the Events Department at the John Mackintosh Hall on 20075669 or send an email to: info@culture.gi.



The operettas always attract large audiences. :: SUR

## Duty to be removed on wooden tableware

### GIBRALTAR

:: D.B. The government has announced regulations to remove all duty on cutlery and tableware made of wood. This is to encourage people to use alternatives to plastic and is in addition to the legislation that has already been introduced, banning a wide range of single use plastic items as part of the authorities' commitment to environmental protection.



There are already air and maritime links with nearby Morocco. :: SUR

## As Brexit looms, Gibraltar welcomes the idea of a Tangier trade office

The office would be run privately by the Gibraltar and Morocco Business Association and aim to develop further trade and commercial links

### :: DEBBIE BARTLETT

**GIBRALTAR.** The Gibraltar and Morocco Business Association (GMBA) is proposing to open a trade office in Tangier, and the idea has been welcomed by the government.

The office will be run privately by the GMBA and will aim to develop further trade and commercial links between Gibraltar and Morocco. This is in line with the association's objectives, which are to foster business, educational, tourism, sport and cultural links between the two places.

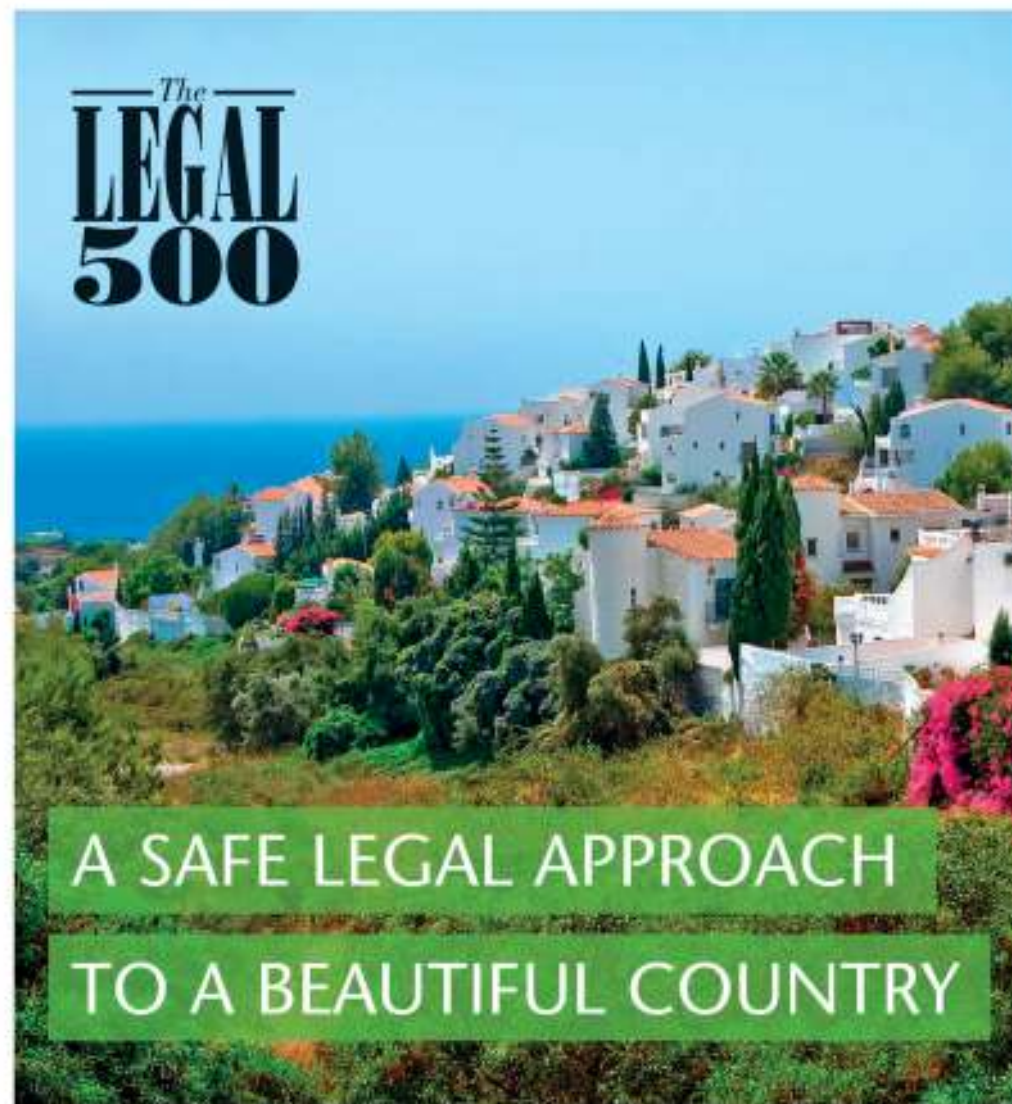
It is also in line with the Gibraltar government's policy of developing and exploring new markets, and although the plan is not directly related to Brexit, it is interesting in the context of Britain's proposed departure from the European Union.

However, the Gibraltar authorities are keen to stress that the Tangier trade office plan is not due to fears that the border will be closed after Brexit.

A press release issued by the government on Thursday recalls that in 1969, when Franco closed the border, Gibraltar depended on labour and the importation of goods from the Spanish side. The economy underwent a fundamental change at that time which changed the focus from imports and labour by land to imports and labour by sea, largely from Morocco across the Strait.

"The situation today is clearly different in that the border is not going to close," says the official statement, referring to Brexit. "The continuation of a fluid border for persons and goods is in the interests of both sides. Gibraltar imports some 1.5 billion euros a year in goods and materials from Spain. The latest figures show that 15,329 residents of Spain work in Gibraltar, and that 9,705 of these are Spanish nationals. There is clearly a commonality of interests between Gibraltar and Spain in identifying positive solutions post-Brexit. However, this does not conflict with developing and exploring new commercial markets in Morocco and elsewhere".

GMBA president Clive Reed is excited about the Tangier project and that the idea has been accepted in principle. "Now we have to discuss the detail," he said.



www.lawbird.com

*Independent  
and Reliable*

**MARBELLA OFFICE**

Edificio Alfil, Floor 4. Ricardo Soriano 19 - 4. 29601 Marbella

+34 952 861 890 | +34 952 861 695



## LETTERS TO THE EDITOR

## Shameful not to dance

In response to Paul Mrocek's letter last week regarding annoying people enjoying themselves and standing up to dance at pop concerts, I was also in the seating at the Rod Stewart concert surrounded by many happy Brits.

When Rod sang Sailing everyone stood up to dance/sway, and who can blame them? Can you imagine being Rod, singing your most famous song and everyone just sitting there motionless?

Similarly, last month we went to see the Beach Boys at Starlite, (all seating). When they sang Good Vibrations the whole

audience erupted in dance and never sat down until the end of the concert.

Dancing is a sign to the band that the audience are getting what they paid for, i.e. entertainment, and they are playing the right music.

Previously I took my 74-year-old mum to see the Pretenders at Starlite and mum danced through the entire concert. Nobody complained.

Perhaps Mr Mrocek would be better attending symphonic concerts, or booking a VIP box?

**TOM KIRBY**  
BY EMAIL

## Drone surveillance on the roads - mixed feelings

Re your article in the August 2nd edition about drones being used by the traffic police.

I had two reactions: one, how eerie and scary that a small flying thing is watching us and can deliver a fine to our doorsteps with barely any human intervention involved; two, if only it worked!

Driving on roads in Spain has improved since I moved here 20 years ago, but there

are still crazy drivers out there who think they can go as fast as they like just because they have a fancy car that allows them too. There are also still too many people who drink and drive, use their phones at the wheel or similar.

So bring on the drones if they really will help reduce accidents. I can get used to being watched by a little buzzing flying thing in the sky above me.

**J. DALTRY**  
BY EMAIL

We accept letters by email (surinenglish.su@diariosur.es), post or fax, but they must include identification and a telephone number, and be exclusive to SUR in English. We do not publish anonymous letters. Opinions expressed by contributors to this and other pages of SUR in English do not necessarily reflect those of the publishers. No part of this publication may be reproduced without written permission from the publishers.

## Fair poor convention

**PETER EDGERTON**  
MUSIC MAKER WWW.E-PETER.COM

**T**his year, the Malaga fair begins with the traditional midnight fireworks on Wednesday 14 August and goes on until about 2026. Well, ok, until Saturday 24 August but the psychological effect will be about the same for any locals living in the city centre. Come to think of it, that's approximately seven people these days - residents who have, thus far, inexplicably been able to avoid being bulldozed out of town by the myopic greed of the tourist rental phenomenon.

Anyway, back to the fair. It's normally far too long at eight or nine days but this year it seems it'll still be rattling relentlessly on even as the Christmas lights go up. Something to do with the Thursday being a holiday and people needing to hear the same six songs on a loop for even longer

than usual presumably because the consequent insanity distracts them from that overpriced sickly syrup dished out in plastic glasses that masquerades as a traditional alcoholic beverage but which, for the rest of the year, must surely be repackaged and sold as wood sealant.

Spain in general, and Malaga in particular, has an abundance of marvellous traditions but the annual fair is not, I'm afraid, one of them.

If you're thinking of popping into the city centre to see what all the fuss is about, I'd strongly advise an early arrival - 1pm, for example - and a hasty retreat by about 4.30pm.

This brief window will allow you to catch a glimpse of the fair's former glory, as it boasts musical groups of all ages merrily singing and dancing, dressed impeccably

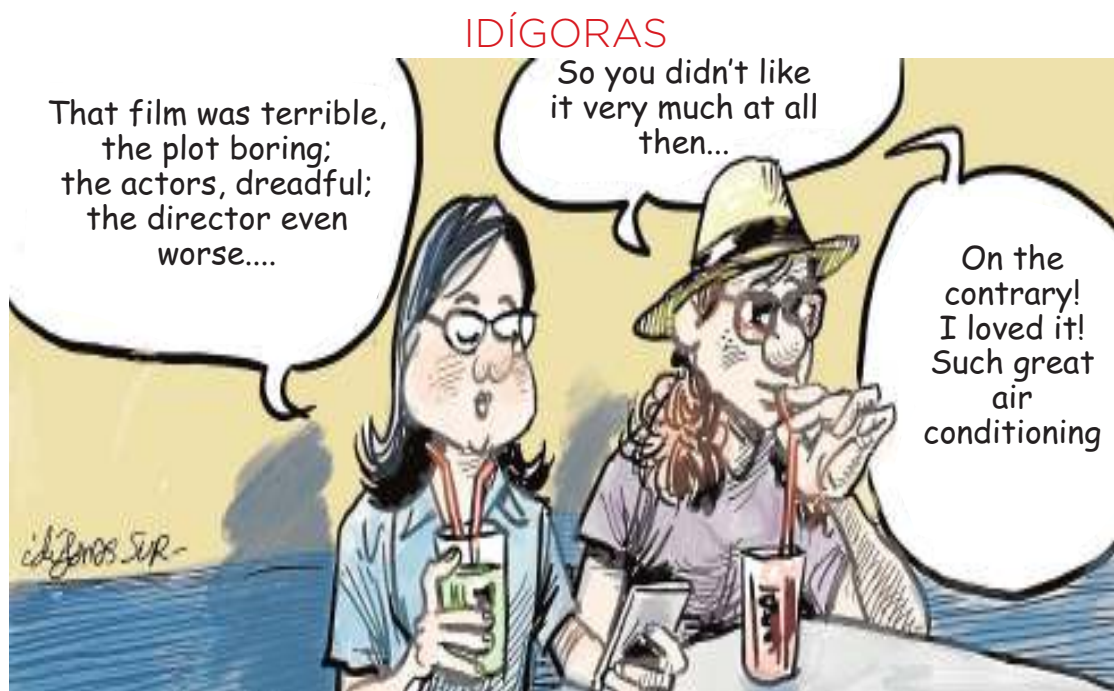
in traditional garb and having a genuinely wonderful time.

After about five, however, the atmosphere is apt to deteriorate as those unable to hold their drink are wont to seek out the role of protagonist and most of the lovely families return home exhausted from all that tambourine and castanet brandishing shenanigans.

We're closing The Shakespeare from 18th to 24th because, well, it's just not our scene man.

If you want the best of all tips regarding the fair it's this: pop out for an evening tippie on the first Monday afterwards.

Many bars and restaurants will be closed but the ones that remain open play host to the some very interesting characters indeed and, best of all, they won't be playing any of those six nightmare songs - under threat of staff walk-outs.



**SUR** in English

Published by: PRENSA MALAGUEÑA S. A.  
Director General: JOSÉ LUIS ROMERO

**Editor in Chief:**  
MANUEL CASTILLO  
**Publications Director:**  
Pedro Luis Gómez

**Editor:**  
Rachel Haynes  
**Assistant editor:**  
Daryl Finch

**Advertising Manager:**  
Emma Vera  
**Commercial Director:**  
Jorge Artero

## Red column

**PABLO ARANDA**

**T**he Junta de Andalucía has said it's thinking about charging admission to its monuments. It does charge already, but only foreigners. Foreign foreigners, that is, from outside the European Union. The foreign foreigners only make up 10 per cent of the total number of visitors and, for the monuments controlled by the regional government in the province of Malaga where the measure is already applied, they pay 1.5 euros to get in, which isn't much. So now we, as Spanish as we are for some things, would be treated like foreigners and asked to pay 1.5 euros. This is a sum that we would still bother to bend down to pick up if we dropped the coins, but it's not a huge sacrifice.

Not everything has to be free and some of the most visited monu-

ments already do charge admission. The most visited monument in Spain is the Alhambra (Granada). The most visited attraction in London is the Tate Modern, where last Sunday a teenager threw a six-year-old French boy, whom he apparently didn't know from Adam, from a tenth-floor window. In Madrid

last Friday one man pushed another onto the metro tracks when the train was approaching the station; they didn't know each other either. If they had known each other it wouldn't change anything, unless it was a revenge attack among hit-men, which wouldn't be a bad thing as the rest of us who are not hired

killers would be freed from the possibility of being the one to be pushed onto the metro line. They want to find motives and I hope they don't find one because the world would be lost if someone found a reason for throwing a child from the tenth floor. At the end of July a man from Murcia killed his 11-year-old son when he had to take him back to his mother, and then hanged himself. The world is already a bit lost, but as we're here we might as well stay. Last week in Germany a man pushed a woman and her eight-year-old son onto the tracks when a train was passing. The woman escaped and probably now wishes she hadn't, just like the mother of the 11-year-old. A Spanish man threw his wife off the Eiffel Tower in 1963 in the only similar incident on record. The woman

was called Dolores and the man was arrested in 2011 in Torremolinos for killing, at 79 years of age, a man on a bench.

This world is a safe place, although nothing is really safe in this world. We are lucky enough to live in the nice part, full of beautiful places and monuments which we will pay to get into, but just a little. We can't go around in fear, although one of these days there'll be an accident with an electric scooter and it could happen to us. But a bit of fear isn't a bad thing. This world, the good one, is full of safe places, but also of people determined to spoil it. The Copenhagen metro is safe and no one can push anyone, although a Danish inventor chopped up a woman in a submarine. I wanted to talk about monuments, and everything has become covered in blood - sorry.



# IN THE HEART OF THE COSTA DEL SOL

Málaga, 300 days of sunshine a year, 185 kilometres of coastline and friendly people. Discover its beautiful landscapes, its extensive cultural heritage, flamenco, the white villages, its over 70 golf courses, some of the best-known yacht clubs and marinas, or its inexhaustible gastronomic offer.



**ESTEPONA, MÁLAGA: 1, 2, 3 & 4 bedroom apartments from €180,000** Phase 1 and 2: Under Construction



**ESTEPONA, MÁLAGA: 2 & 3 bedroom apartments from €187,000** New development

**SALES OFFICE:** Prolongación Avda. de San Lorenzo, 17 Local 1  
296680 Estepona (Málaga) • (+34) 951 607 019

**MORE QUABIT DEVELOPMENTS IN:**  
MÁLAGA CITY • MIJAS • ESTEPONA • BENAHAIVIS • CASARES

**Quabit**  
Inmobiliaria

[grupoquabit.com](http://grupoquabit.com)

[f /quabitinmobiliaria](https://www.facebook.com/quabitinmobiliaria) [/Grupo\\_Quabit](https://www.instagram.com/grupo_quabit)

[clientes.quabit@grupoquabit.com](mailto:clientes.quabit@grupoquabit.com)



# The Crown moves into Malaga office

The popular Netflix production about the British royal family will film part of its fourth season on the Costa

FRANCISCO  
GRINÁN



Twitter: @pacogrinan

The old tobacco factory has been chosen for the Spanish headquarters for this production, the most expensive ever along with Game of Thrones

**MALAGA.** When Peter Morgan came up with the idea of creating a series telling the story of the reign of Elizabeth II and the British royal family, he knew it was an ambitious project. But then he did not know that The Crown would end up becoming the most expensive series in history - 130 million euros for its second season in 2017 - taking the title away from the last season of Game of Thrones.

We still don't know, however, what Netflix plans to spend on the fourth season of this hit series, part of which will be shot in Spain, and especially on the Costa del Sol. What we do know is that Malaga city has been selected as the location for the production's headquarters during



Actress Claire Foy as Elizabeth II in the first season of The Crown. :: SUR

the filming in Spain.

The Crown now tops the increasingly prestigious list of international series that have chosen southern Spain as a filming location. This year Spanish productions such as Toy Boy, Malaka and Brigada Costa del Sol were all filmed in Malaga province, in addition to international titles Paradise and Warrior Nun.

The Balearic-based production

company Palma Pictures, which is managing The Crown's stay in Spain, told SUR that it has been preparing for filming in Malaga and other Andalusian locations for several months.

Filming in this area is scheduled to start after the summer, although the company has already moved into

its new office in the city.

This will be the second Netflix production to be filmed in the province, after it wound up its shooting of the first season of Warrior Nun, an adaptation of the comic book of the same name, in early July. The crew spent four months filming in Marbella, Rincón de la Victoria, Torre del Mar, Alhaurín de la Torre, Antequera, Ronda and Malaga, among other locations.

This is not the first time that the British-American series The Crown has been filmed in the province of Malaga. In September last year the production came to Torremolinos to convert the iconic congress centre into a 1960s version of Los Angeles Airport. These scenes form part of the third season, which is scheduled to premiere in the second half of this year and could coincide with the filming of the fourth instalment in Malaga.

That visit to the Costa del Sol - also organised by Palma Pictures, which is currently filming the series White Lines in Spain with Netflix - was fleeting, but the fourth season of this series produced by Left Bank Pictures and Sony Pictures Television will stay for much longer. SUR has confirmed that the action filmed here will be

set in different countries of the world and not only in Spain.

## Shooting attraction

The filming of The Crown has the support of Malaga Film Office and Polo Digital (a centre for the development of digital content and technology firms) where the production office for the series is currently being set up. Located alongside the Russian and automobile museums in the Tabacalera building (the former cigarette factory), the centre has been key to the city's ability to attract film production teams because its facilities are ideal to accommodate the equipment used for these big productions.

In the last year, Spanish TV company Antena 3 had its headquarters there for eight months for the shooting of the series Toy Boy. Their teams were joined later by others from the Spanish-Finnish co-production for television, Paradise, and the new Netflix production, Warrior Nun, which occupied two floors. The Celine Dion biopic, The Power of Love, also used the building last June to set up its shooting headquarters.

The Crown is Netflix's most expensive series in which it has taken cameras into 20th-century Britain and unravelled the lives of the British royal family. After ending the story of the second series in the 1960s, the third instalment, about to be released on Netflix, travels from 1964 to 1976, a time when Harold Wilson (played by Jason Watkins) was the prime minister of the country.

As the characters mature the cast has changed and the starring role of Queen Elizabeth II, previously played by Claire Foy, has moved to the latest Oscar-winner for The Favourite, Olivia Colman. Matt Smith, who started the series as the Duke of Edinburgh, has passed on the part to Tobias Menzies (Outlander), while the role of Princess Margaret has now been taken over by Helena Bonham Carter.

This season is expected to see the appearance of Camilla Parker Bowles, while the Princess of Wales will be the most eagerly awaited character of the fourth season to be filmed on the Costa del Sol.

## Murder Mystery and the Costa's good image

A few weeks ago, Costa del Sol tourist board expressed its "surprise" at the image of Malaga portrayed in the Netflix film Murder Mystery. It said that the movie offered a distorted portrayal of the province when the protagonists, Adam Sandler and Jennifer Aniston, are received at the airport by a bus from the 60s and a dancing gypsy. For this reason, they invited the producers of the film to visit

the coast and get to know the area properly.

In the opinion of Fresco Film producer Peter Welter Soler (Game of Thrones and Warrior Nun), the controversy is unjustified as the tourist board has given only a partial view of the film. In the following scenes, the couple get on a luxury yacht that offers an idyllic view of the coast of Malaga.

"I've just returned from Los Angeles, where the film has been a great success, and when I said I was from Malaga everyone told me about the film and how spectacular the coast was," says the producer.



Aniston and Sandler in the Netflix production. :: NETFLIX

Welter explains that the criticism of the gypsy scene and the bus comes from "not having understood the character of Sandler, who is stingy and therefore hires the cheapest tourist service, but then accepts the invitation for a luxury yacht vaca-

tion which shows that impressive image of Malaga". Murder Mystery got 31 million streams on Netflix in its first three days; the paradox is that neither the image of the airport nor those of the Costa del Sol were shot in the province, but in Italy.

ENVIRONMENTAL  
AWARENESS  
PROGRAMME  
CIVIC AND EDUCATIONAL



Mijas  
AYUNTAMIENTO

Mijas+  
Limpia

urbaser

ciencia  
divertida

planeta  
explora  
museum



# First class acts hit the summer stage

Luis Fonsi, James Rhodes, Katie Melua and David Bisbal were at Starlite this week

✪ ALEJANDRO DÍAZ

**MARBELLA.** The Starlite festival in Marbella has already seen a host of performances by some of the great names in music, including The Beach Boys, Kool & The Gang, Sting and Jamie Cullum; this week it has been the turn of Luis Fonsi, James Rhodes, Katie Melua and David Bisbal.

Fonsi, the “hurricane of Latin rhythm” appeared for the third time at Starlite on Saturday and entertained his fans with some of his most popular hits.

Monday saw both British pianist James Rhodes and singer Katie Melua in concert with James appearing first to play a repertoire of classical music in his inimitable style.

Singer and composer Katie Melua was up on stage next and sang a selection of her own hits as well as her adaptation of some covers, she spoke little between songs except for thank the audience for their applause.

David Bisbal returned to the Starlite stage and a sellout concert on Tuesday. Starlite continues next week with more stars lined up including British pop star Jessi J on 16 August.

The musical highlight of the week, however, had to be the Jennifer Lopez concert on Thursday night on the Marenosturm stage in Fuengirola.



James Rhodes during his performance on Monday. ✪ ANTONIO PAZ



David Bisbal on Tuesday. ✪ A. P.



Katie Melua. ✪ A. P.

RESERVATIONS: 952 930 858 • [www.maxbeach.es](http://www.maxbeach.es)

**MAX BEACH**

**TROPICAL PARTY**

FRIDAY, AUGUST 16<sup>TH</sup>

FEATURING:

DJ AARON PHILLIP • DJ REECE

DANCERS & TROPICAL SURPRISES

FROM 3PM • BOOK YOUR SUNBED • MINIMUM SPEND APPLIES



## IN THE FRAME

# Thirty years of sound pet advice

It was the summer of 1989 that Peter Harrison wrote his first Pet Care column in SUR in English. Back then he and his wife Erny were running their kennels of the same name and were becoming increasingly aware of the need for information among owners about looking after their pets in southern Spain.

Both Peter and Erny, who later began penning her own columns on her speciality - cats, stress they are not vets and therefore cannot offer veterinary advice, but over the years their column in this newspaper has given pet owners information, based on their own knowledge, experience and common sense.

"The Pet Care column is about care, not cure," says Peter, 86, who was born in Devon, England.

The British-Dutch couple moved to Spain in 1988 to their fourth-floor apartment they had previously used for holidays in Marbella. "It was all right for holidays but not to live," says Erny. "We brought our dog with us; he was used to Dartmoor where he had his own hill."

Their move to find more space, therefore, was inevitable and they settled for a property in Alhaurin el Grande where they opened the Pet-care kennels.

The couple recall how it was SUR in English's then advertising manager, Eve Browne, who gave them the idea of writing a column. After a professional career almost entirely in television and publishing, Peter jumped at the chance. That way he and Erny could inform more owners about dangers such as Leishmaniasis and processionary caterpillars as well as offering general advice about caring for animals in warmer climes.

"We came to the conclusion that there was a lot of neglect in Spain, due to a lack of knowledge," he says.

The Pet Care column was later complemented with a section focusing on the wildlife of Andalucía.

Peter and Erny are well-known among the international community on the Costa del Sol and inland, and not just for their column and their love of animals. Both have been staunch supporters of hospice charity Cudeca, and Erny was involved in opening the shops in Coin and Álora, where she was manager until 2010. In 2016 Erny received special recognition for her service to the charity.

The couple's love of animals goes back as long as they can remember.

"We always had dogs at home," says Erny, who was born in Maastricht, the Netherlands, 81 years ago.

Before moving to Spain they had spent four years running their ten-room hotel after converting a derelict Georgian mansion on Dartmoor.

## Seeing the world

They had previously been based in the UK but also travelled the world, thanks to Peter's job as international sales director for New York-based publishing firm McGraw-Hill. He went on to accept a lucrative six-month contract as a consultant to media mo-

gul Robert Maxwell, which helped fund the Dartmoor hotel project.

"Compared with a lot of people, we've seen a lot of the world," says Erny. In fact both Peter and Erny had enjoyed successful professional careers and travelled widely before they met in 1974.

Peter, who is also a qualified riding instructor, was born in Devon and went to school and university in Exeter. He served as an army officer during the Suez campaign in Egypt, where his respect for animals was heightened after his guard dog sensed a dangerous situation.

In 1957, Peter started working in commercial television, then still in its early days. He began by selling advertising and by the time he was 32 he was made Deputy Midlands Controller for Associated Television, based in Birmingham. There, he was responsible for many programmes, among them the soap opera Crossroads.

A series of events and chance meetings led Peter, who has a son, Neil (now 59), from Birmingham to London and from television to publishing. His job at McGraw-Hill took him around the world.

It was a business trip to the Neth-

erlands in 1974, however, that was to change his life. "If you want to meet someone, oversleep first," laughs Erny as she recalls the couple's failed first appointment when she was marketing director for a Dutch publishing company. The honest excuse passed on by her secretary - that she hadn't got up in time - intrigued Peter, who made sure to arrange a new meeting.

Erny's career prior to their meeting had seen her working around Europe. She had been an au pair in Paris when she was 18, and later worked in international schools in France, Germany and Belgium.

She was also a travel writer in Switzerland, Spain and Morocco and an account executive with a Dutch publisher and worked for Lancôme as a film editor.

"I was very lucky because Holland is very independent about women, and so I could get the jobs that women in those days probably in England couldn't get because of the gender difference," says Erny.

Peter and Erny saw each other whenever he was in Holland, visiting her in hospital for three months after she fractured her skull (ironically falling over her cats on the stairs). "And then he proposed marriage."

As Peter and Erny look back over their lives for this interview, their stories are all but dull.

Back in his television days, for business reasons Peter came up with the plan to film Crossroads for a period in Tunisia. The stories he found there inspired him to start writing a novel. A meeting with the daughter of a top Nazi in Spain gave him the information he needed to complete Legacy of Evil that was published in 1997.

Both Peter and Erny admit they have been very lucky in the way that opportunities have arisen for them in their lives, but perhaps it's a case of them both being able to make the most of what life has to offer.

Now they take life more easily, living with their cat and dog in the house, 30 minutes from Álora, they moved to when they sold their kennels 18 years ago. The couple's love of cruising is among the few things that drag them away from their home, where after 30 years they still write their Pet Care columns.

"People are looking after their animals so much better now than they were 30 years ago," says Peter, who hopes that their information has contributed to this progress.




Peter and Erny during recent visit to the SUR offices to celebrate 30 years of the column.

by SALVADOR SALAS

**Peter and Erny Harrison are well known to readers as the authors of the Pet Care column they started in 1989. Now in their eighties, they talk to SUR about their past, present and future**

RACHEL HAYNES





**PlanSolar**  
RENEWABLE ENERGY  
WE LIKE TO SAVE!

## Solar Photovoltaic


Utilise the ENERGY you generate

**2,0 Kw: 7 Panels 330Wp.....Price: 5.250€**

**3,0 Kw: 10 Panels 330Wp.....Price: 5.750€**

**Save up to 70% on your electricity bill!**

**NOW IS THE TIME!**



Panels with 20 years warranty

The roof of your house or business

**AMORTIZED IN 4 YEARS**

You don't pay SUNTAX

EUROPEAN BRANDS

Solar Technician: 665 77 66 34

plansolar@gruposistop.com / www.gruposistop.com

DELEGATIONS IN MÁLAGA - GRANADA - JAÉN - CÓRDOBA



GILMAR  GOLF

# CASAS DEL MAR

FRONTLINE BEACH | COSTA DEL SOL



FEEL NEXT TO THE SEA  
THE BEST LIFESTYLE  
ON THE COSTA DEL SOL

**A perfect place to live,  
in front of the sea, with  
views of Africa and Gibraltar.**

Apartments and penthouses with 1 and 2 bedrooms,  
parking spaces and storage room. **Large terraces  
with solarium and panoramic views** of the coast of  
Africa and the strait of Gibraltar. The complex has two  
outdoor **swimming pools** and beautiful landscaped  
areas with direct **access to the beach.**

FROM **285.000€**





## LEGAL ADVICE



## International Lawyers answers readers' queries

We speak English, German, French, Spanish and Russian

Please send your questions or contact us directly to arrange a personal appointment on:

## Ilagoson International Lawyers

Avda. Playas Andaluzas 38  
(Exit 'El Rosario')  
29604 Marbella  
Tel: 952 77 12 13  
Fax: 952 82 68 61  
ilagoson@ilagason.com  
www.ilagoson.com  
Offices in Málaga, Marbella and Cádiz

## REF. A. W. F.

I am tax resident in Spain, and the last month of May I submitted my income tax return, but I forgot to include an important amount of expenses, which I incurred when I carried out improvement works in my house, since the company that provided the materials had not given the in-

voices to me. For this reason, I have paid much more than I should. I consider that, just as I would have had to pay the difference if I had paid less than the correct amount, now that I have overpaid, I should be entitled to get the reimbursement of the difference. Do I have the right to claim the money paid in excess? Of course you are entitled to receive the difference. There exists the possibility of asking for the correction of the mistake, even if it was you who made it. It is necessary to apply for it in writing and you have a term of five years. The tax administration will reimburse the amount paid in excess, plus the interests.

## REF. H. C. T.

I have lived in a rented apartment for two years. At the beginning, the owner would ask me regularly about the condi-

tion of the property, if I felt at ease here, and I thought that this was simply good manners. However, my relation with him has gone downhill as he doesn't stop bothering me and watching me going in and out the apartment. He even came to see me once and tried to enter the property, but I almost had to slam the door in his face. Recently, there has been a problem with the kitchen pipes and he wants to take advantage of this to enter the property and check its condition. Can I refuse?

The owner of a rented property, unless he has an authorisation issued by the court by duly justified reasons, or the tenant's consent, is not entitled to enter the property. However, if there is serious damage or a repair necessary he can enter in order to check the damage and proceed to repair it. Obviously, he is entitled to verify the specific place where the damage is, not the whole apartment.

First Assessment Consultation FREE of Charge

## PET CARE

ERNY HARRISON



## Taking care of your cat in the summer

Although cats are very independent there are a few things you have to look after for them, especially in the heat of summer.

Cats take a very long time over their food. They will sniff at it first, then try a bit and when it is to their satisfaction it will eat. Even then it is unlikely that the food will be eaten in one go. Cats like to come back to their bowl throughout the day. In the summer fresh food will go bad very quickly so it is best to keep it in the fridge until needed again.

Whether the cat is long or short-haired makes no difference to its grooming. In all cases it has to be done regularly or the cat will get hairs in its stomach which can form hair balls.

Regular grooming will prevent this and will also help prevent ticks attaching themselves. If your cat has problems with hairballs you can add some extra roughage such as a wheat

cereal or olive oil to its food. Sardines in oil are considered a treat by most cats and will do the job of getting rid of hairballs equally well.

A weekly dose of products like Defer-Um, available from your vet, will prevent hairballs from forming. Most cats like its rabbit flavour and will lick it from your finger, or you could smear a little on its coat and next time it washes the cat will automatically ingest it.

Ants are a problem when food is left in the cat's bowl. To avoid this, place the bowl inside a bigger one with a wide rim and fill the outer bowl with water. The water forms a moat that the ants cannot bridge.

Another important precaution is to make sure that all your animals, dogs and cats alike have access to a shaded area outside and always keep a plentiful supply of fresh water within reach.

## GIBRALTAR CALLING

SATURDAY 07  
SEPTEMBER 2019  
EUROPA POINT  
LEISURE COMPLEX

LINE UP INFO / BUY TICKETS:  
**[gibraltarcalling.com](http://gibraltarcalling.com)**

SO FAR ANNOUNCED FOR THIS SPECTACULAR 2-DAY LIVE MUSIC EVENT, IN ALPHABETICAL ORDER, ARE: TOCC, DAVID ESSEX, ENRIQUE IGLESIAS, KING CALAWAY, LIAM GALLAGHER, LIGHTHOUSE FAMILY, NAZARETH, PETER DONERTY, NICK ASTLEY, SIGALA, SLADE, STEVE HARLEY & COCKNEY REBEL, TAKE THAT & TOM WALKER. PLUS: SPICE GIRL MELANIE C (DJ SET) FOR A CLUB MTV AFTERPARTY FOLLOWING THE HEADLINERS, & GOLDIEROCKS.







## WHAT HAPPENED TODAY?

9 AUGUST 1995

# ETA terrorists arrested over plot to kill king

**They had been watching the royal family from an apartment overlooking the harbour and the hit-man had the king in his sights on three occasions**

Every summer, the Spanish royal family spend a few weeks at their residence in Mallorca, the Marivent Palace. It has become a tradition over the years, and 1995 was no exception. That year, however, King Juan Carlos, Queen Sofia and their three children were enjoying a relaxing break with plenty of water sports and had no idea that somebody was planning to assassinate them.

That August, an armed unit of the Basque separatist terrorist group ETA was also in Mallorca, staying in an apartment overlooking the harbour in Porto Pi, where the royal yacht was berthed. Late at night on 9 August, the security forces swooped on the apartment

and arrested three men, who were later named as Juan José Rego Vidal, his son, Iñaki Rego, and Jorge García Sertucha. According to neighbours, several shots were fired during the raid.

The Spanish police had been tipped off by their French counterparts, who were monitoring Rego Vidal and alerted them when he left France by yacht the previous month, and they had been watching the suspects closely.

In a statement to the press the following day, the Secretary of State for the Interior, Margarita Robles, said the men had been arrested for allegedly plotting an attack on the royal family. Suspensions had been aroused by the location of the apart-



One of the suspects on his arrest in 1995. :: EFE



A scene from the filming of the two-part TV drama made about the failed assassination attempt in 2008. :: EFE

ment in which they were staying, the fact that they had weapons with them and documentation which suggested that they had been following the movements of the king and his family.

The Spanish authorities said later that Jorge García Sertucha, the

member of the gang who was supposed to carry out the shooting, had the king in the rifle's crosshairs three times in late July and early August of 1995 but had not pulled the trigger because he couldn't be sure he would be able to escape safely immediately afterwards.

## LANGUAGE FOOTNOTE

|               |               |
|---------------|---------------|
| Terrorista    | Terrorist     |
| Atentado      | Attack        |
| Rey           | King          |
| Disparar      | To shoot      |
| Francotirador | Sniper        |
| Asesinato     | Assassination |
| Detenido      | Arrested      |
| Munición      | Ammunition    |
| Yate          | Yacht         |
| Policía       | Police        |
| Seguridad     | Security      |
| Intentar      | To try        |
| Abatido       | Shot down     |
| Barco         | Boat          |
| Fusil         | Rifle         |
| Armas         | Weapons       |
| Escapar       | To escape     |

Rego Vidal had already spent a year in jail for conspiring to kill King Juan Carlos and the then Prime Minister Adolfo Suárez in Ibiza in 1979, and had been suspected of being part of an ETA unit that tried to kill the king's father, Don Juan, in 1975.

After the arrests on 9 August, the king and his family continued their holiday with every semblance of normality. Years later, the dramatic incident was featured in a two-episode TV drama in Spain.

**Bilingual crossword inside back page**

## "OFF-PLAN PROPERTY DEPOSIT REFUNDS"

Did you buy a Spanish property "OFF-PLAN" from a developer?  
Did you place deposit/s?  
Did the developer fail to complete construction?  
Did the developer enter into liquidation or bankruptcy?

THINK YOU HAVE LOST YOUR MONEY?

ALL IS NOT LOST

WE CAN HELP YOU RECLAIM ...

EVEN IF PAYMENTS WERE MADE...

"NO WIN" / "NO FEE"

EXCEPTIONAL SUCCESS RATE TO DATE

If this happened to you and you wish to claim back your lost deposit/s

just call (+34) 639 155 368 or email [INFO@O-PPDR.COM](mailto:INFO@O-PPDR.COM)

[www.Off-PlanPropertyDepositRefunds.com](http://www.Off-PlanPropertyDepositRefunds.com)



INÉS  
GALLASTEGUI

A mine may have been abandoned by its miners, but it is still of interest to people who like to search for small minerals, either for their own collections or to sell on specialist websites or at fairs and street markets.

One day in December 1999, several members of the Grupo Mineralogista of Madrid tried their luck at a mine in Almería province which had been closed 30 years earlier. When they reached a gallery 60 metres below the ground they found a strange white wall, which gave way easily with a couple of blows from a hammer. When Efrén Cuesta, from Asturias, looked through the hole, he couldn't believe his eyes. He was used to holding small geodes, just a few centimetres in size, in his hands, but this time he was actually standing inside one: it was a room made of rock, about 11 square metres, whose walls were covered with gigantic and extremely beautiful crystals.

That shining extravagance of the earth turned out to be the second biggest geode in the world, and it has just become the first in a perfect state of conservation which has been put on public display.

"These are the most transparent selenite crystals I have ever seen. It is spectacular," said Juan Manuel García Ruiz, a research professor at the Laboratory of Crystallographic Studies at the CSIC in Granada.

The giant Pulpí geode, the biggest in Europe, is in the shape of an elongated rugby ball and measures eight metres long by 1.8 wide and 1.7 high. Its crystals, which resemble knives of ice up to two metres long, are so astonishingly clear that it is possible to read a book through some of them. In the whole world, only one larger than this has been documented, and that is in the Naica Crystals Cave in the Mexican state of Chihuahua.

A geode is the result of a rare combination of accidents and the meticulous work of nature, says García, who knows these underground treasures very well. For one to be formed, a rock cavity fills with hot water with dissolved minerals, which then slowly cools. They have different colours and features depending on the type of materials and the conditions in which they form.

In the case of Almería, the rock is a hollow dolomite in which a fissure appeared, through which the liquid with calcium sulphate (gypsum) of volcanic origin entered,

flooding the cavity during tens or hundreds of thousands of years. It is hard to determine when it occurred, but Juan Manuel García calculates that it was between two million and 90,000 years ago. The oscillations of temperature in the Earth's crust during millennia in the Sierra de Aguilón meant that in the interior the smallest crystals dissolved and the biggest ones grew extremely slowly.

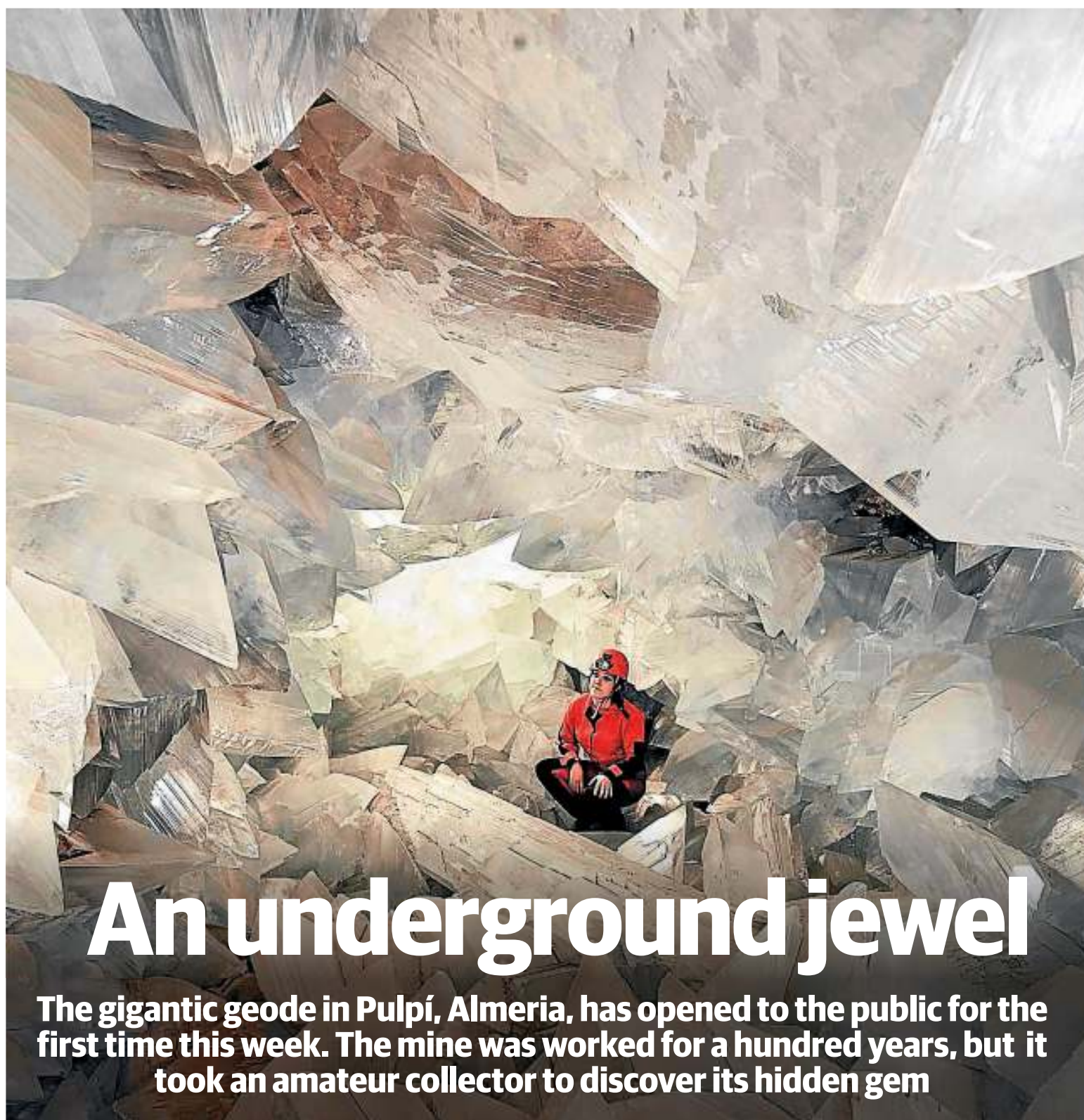
The experts don't know how many of these almost magical capsules exist in the Earth's crust but, given that they are found at a certain depth, it is normal for them to be discovered during excavations to extract minerals for commercial use.

The Pulpí geode is exceptional in that way, because it was never discovered before even though iron, lead and silver were extracted from the Mina Rica from the end of the 19th century till 1970. It was very lucky, because at that time there was not much sensitivity towards these geological miracles: the picks and explosives crashed through

everything. In fact, in the mine there are the remains of half a dozen other, smaller, geodes which were split by the excavation and revealed their interior treasure. The workers most certainly didn't think they were important and used to take 'diamonds' home as a pretty souvenir, without thinking about the fact that they were the result of millions of years of intimate contact between the stone and water.

#### A secret revealed

After the accidental discovery by a collector, a group of local researchers studied the find and notified the relevant authorities to try to guarantee the protection of an extremely fragile treasure. However much they tried to keep it a secret, though, rumours spread among mineralogists and they couldn't stop two crystals being stolen before the cavity was sealed and monitored to prevent the curious and looters entering. During these 20 years, the Junta de Andalucía has still not managed to complete the process of classifying the ge-



# An underground jewel

The gigantic geode in Pulpí, Almería, has opened to the public for the first time this week. The mine was worked for a hundred years, but it took an amateur collector to discover its hidden gem

#### IEWS

**Francisco Fernández** Geologist

"The Pulpí geode is unique and the mine is fascinating"

**Juan Manuel García** Geologist

"There are no selenites purer than this. It's spectacular"

**Juan Bautista López** Councillor

"Tourists can take selfies with the smaller geodes"

its list of tourist attractions which currently focuses on its ten kilometres of beaches, golf and agrotourism. Since 2015, visitors at the San Juan de los Terreros castle on the coast, three kilometres from the access to the mine, have been able to take a type of tour by putting on 3-D virtual reality glasses.

Now the council has taken a step further and, with help from the Almería provincial government, has invested half a million euros on preparing the site for tourism and making its hidden treasure the first geode open to visitors in the world. There are strict rules: visitors are not be able to go inside the geode, but can see its interior through a type of window, to guarantee their own safety as well as preserve this unique treasure.

"Gypsum is a very soft material, you can scratch it with your nails. Footsteps, damp and CO2 from people breathing can also damage the crystals," explained Francisco Fernández Amo, a geologist from the Tecminsa company which has carried out the project to turn the

ode as a piece of geological or natural heritage.

Pulpí council has always wanted to include the remains of its mining past in the Pilar de Jaravía district, and especially the geode, on



## Underground tourism growing in popularity

Pulpí has joined the Association of Tourism Caves of Spain, which has 40 members in the form of municipalities with natural or artificial caves which are of interest to tourists. These include Nerja (Malaga), Karrantza (Vizcaya), Altamira (Cantabria), La Jayona (Badajoz) and Jalance (Valencia). "We want people to see the mine, its buildings and its environment, not just the geode," said Juan Bautista López, Pulpí's tourism councillor.

In Almeria province there are already some very attractive places for fans of geological tourism, such as the old Rodalquilar gold mines, the karst beauty spot of Sorbas, with hundreds of galleries full of stalactites and stalagmites, and the Cabo de Gata Geopark and its beautiful volcanic landscapes overlooking the Mediterranean.

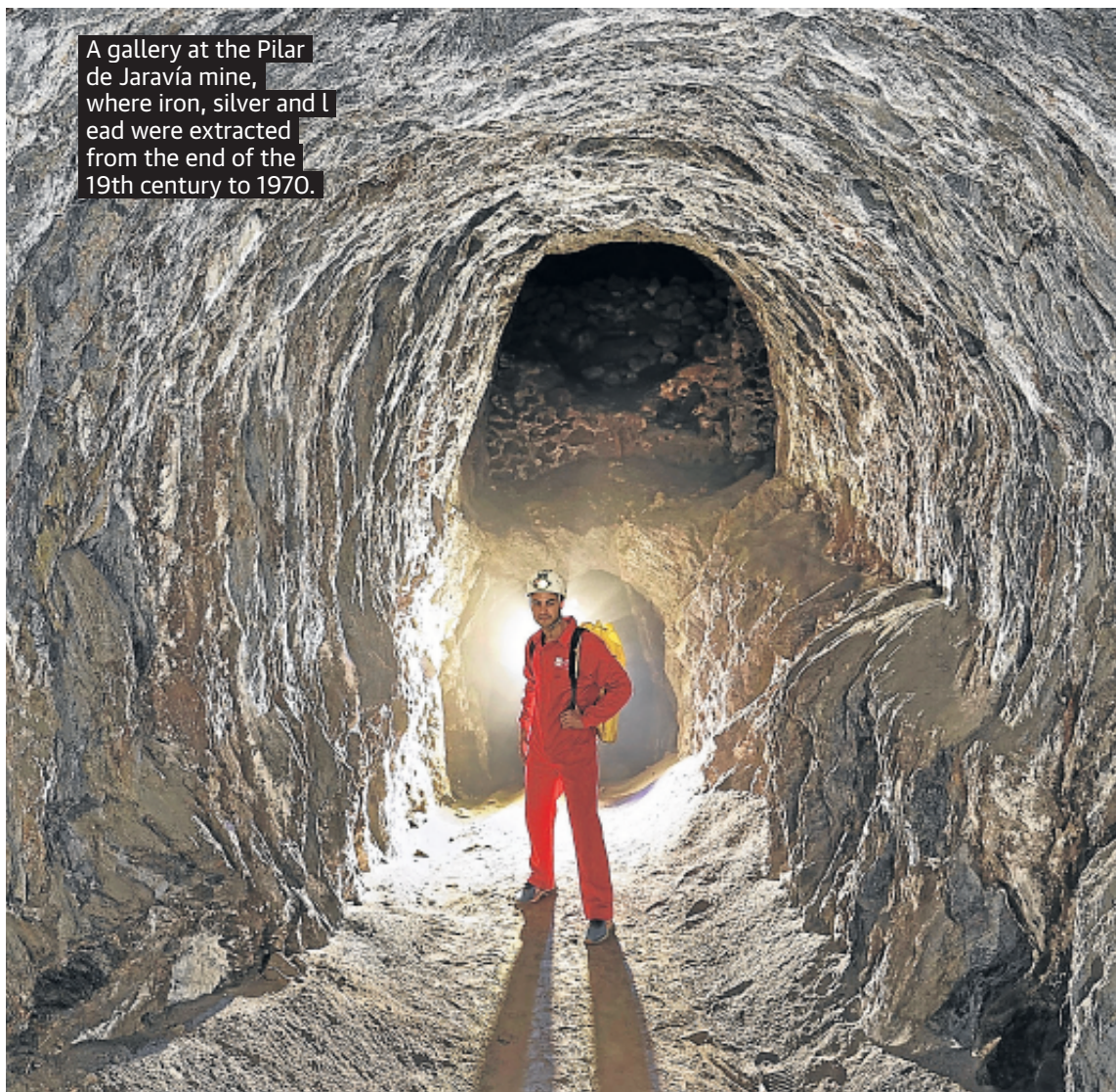
site into a museum.

Those who already know the mine are convinced it is a remarkable tourist attraction. "The mine has a large variety of minerals and during the visit people will be able to see the insides of dozens of smaller split geodes, one of which is 3.5 metres," said the local councillor for Tourism, Juan Bautista López, prior to its opening to the public this week.

The visitors have to wear safety helmets and, accompanied by a guide, walk in small groups through the 330 metres of the main gallery. They then go down to the second level, where they can take selfies with a split geode and access the 40-metre-high excavation chambers.

"They are like underground cathedrals," said Fernández Amo. "The geode is unique in the world, but the geological and mining heritage is also fantastic. There are faults, folds and different geological structures."

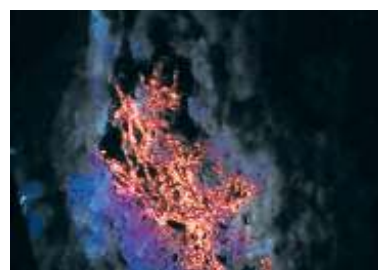
Not long ago, he made a further discovery: some of the minerals that form the walls of the mine are fluorescent when ultraviolet light is shone on them. Calcite, strontium calcite, epsomite and aragonite glow in hues of red, green, violet and silver which add to the spectacle of the underground route.



A gallery at the Pilar de Jaravía mine, where iron, silver and lead were extracted from the end of the 19th century to 1970.



Above, a chamber in Mina Rica. Right, glowing minerals on the walls.



PHOTOS: AYUNTAMIENTO DE PULPI/TECMINSA

## PURE SCIENCE

### How does a crystal form?

When the dissolution of a mineral cools very slowly, the atoms are placed in an ordered manner and form polyhedral structures. There are crystals everywhere, sometimes visible such as in salt, sugar or sand, and sometimes not, as in ice cream, coral, medications and electronic equipment.

### What is a geode?

It is a hollow rock whose inside is covered with crystals, mostly quartz, calcite and gypsum. They form in different ways. In geodes like the ones in Pulpí and Naica, the water cools over thousands and thousands of years. Juan Manuel García, the geologist at the CSIC who took part in surveying the Mexican cave, said its crystals grew at the rate of "one human hair per century". That is, indeed, very slow.

## 500

metres is the distance travelled on a visit to Mina Rica, although the pit, which is also known as Quien Tal Pensara, is much bigger.

### Now open

The mine, which is in the Pilar de Jaravía area of Pulpí, a few kilometres from the boundary between Almeria and Murcia, opened to visitors this week. Tickets cost between 10 and 22 euros and are currently available for dates between 23 September and 13 October. Visit [www.geodapulpi.es](http://www.geodapulpi.es)

Inside the mine you can still see the 'cages' used to descend to the depths, machinery, boxes of explosives and tools used by the miners in different periods, as well as packets of cigarettes and old beer bottles.

Finally, visitors are led down steps to the third level - which is at sea level - to access the platform from which the 'treasure cave', the interior of the huge diode, can be seen through a glass panel.



## A NEW SPECIES HAS ARRIVED IN SPAIN

Invest smarter with BinckBank  
Start today and pay **€0** on transaction costs!  
Our trading platform supports 28 languages.

The value of your investments can rise or fall and you could get back less than you invested.

Terms and conditions apply: [www.binckbank.com/landing-pages/opening-offer-300euros](http://www.binckbank.com/landing-pages/opening-offer-300euros)

Spain: (+34) 951 56 56 56  
UK: (+44) 203 901 2756  
Email: [info@binckbank.com](mailto:info@binckbank.com)  
[www.binckbank.com](http://www.binckbank.com)

**BINCK**  **BANK**  
MEMBER OF SAXO BANK



DENISE BUSH



## GARDENING

## 'Hot' crepe ginger

**Dramatic Cheilocostus speciosus has petals reminiscent of Marilyn Monroe's famous dress in 'Some Like It Hot'**

Cheilocostus speciosus (previously called Costus speciosus) is a distant cousin of true ginger. Unlike its relation it is not aromatic, although the rhizomous root has been used for centuries in Ayurvedic medi-

cine to treat a range of illnesses including fevers, bronchitis, intestinal worms, rashes and asthma.

It is mentioned in

the Kama Sutra as an important ingredient in cosmetics used on eyelashes to increase sexual attractiveness. In some countries it is believed to have magical powers and can drive evil spirits (illnesses) out of the body and in some countries the young shoots and buds are eaten as a vegetable.

Common names for Cheilocostus speciosus include crepe ginger, cane reed, Malay ginger, spiral flag and wild ginger. It is a member of the Costaceae family and is native to Malaysia, India, Bhutan, Nepal, South China, Taiwan, Indo China, New Guinea and parts of Australia

Its large, thick, glossy leaves up to 30cm long are arranged around the red tinged cane-like stems in a spiral. The delicate white crepe-like flowers open from attractive red cone-shaped bracts in the late summer or early autumn. After flowering has finished the red bracts remain and oval fruit capsules form with black seeds inside.

Crepe ginger can grow up to three metres tall in frost-free areas but is usually a lot smaller if grown in a container. Partial shade is preferable to a location in full sun and it will withstand some drought but is not cold hardy.

Propagation is by carefully removing and potting up the plantlets that form in the leaf axils just below the flower head. Crepe ginger will also grow from cuttings or by splitting the clump when it is dormant and replanting pieces of the rhizome with at least one 'eye'.

There is a variegated form of crepe ginger C. Speciosus 'Variegatus' which has cream and green leaves and is shorter than the non-variegated species.



Cheilocostus speciosus and close-up of a flower. :: WIKIMEDIA

## READERS' PHOTOS



:: CHARLOTTE LEE

## FRAGRANT FRANGIPANI

Charlotte Lee sent in this photo of a beautiful Plumeria, commonly called frangipani, that she saw in a park in Marbella.



:: VALERIE BOWEN

## AECHMEA FASCIATA

Valerie Bowen in Caleta de Vélez sent in this photo of an Aechmea fasciata which she has in her patio, just ten metres from the beach. "The salty air doesn't seem to affect them," she said.

## PHOTOS

Calling all gardeners

We know that many of our readers have lovely gardens, or enjoy growing plants on their terraces or balconies, so why not share them with others?

Email your photos to [english@diariosur.es](mailto:english@diariosur.es) or send them to SUR in English, Avda Dr Marañón 48, 29009 Malaga, with a caption and a few words of explanation. Alternatively, you can send them to us via Facebook ([surenglish](https://www.facebook.com/surenglish)) or Twitter ([@SUR\\_English](https://twitter.com/SUR_English))

# IT'S YOUR BUSINESS!

Got an initiative?  
Excited about a new venture?  
Does everybody know about it?

Tell more than 220,000 people in SUR in English.

It doesn't cost much to get your message across.



952 649 669

[evera@diariosur.es](mailto:evera@diariosur.es)

**SUR**  
in English



# THE ENGLISH **SOLUTION.**



More than 60 journalists across the Málaga region fishing for the latest stories.

[www.surinenglish.com](http://www.surinenglish.com)



# Bullfighting season: the moral question

A book by Scottish writer A. L. Kennedy is among the best English-language preparations for a 'corrida'

MARK  
NAYLER

✉ markanayler@gmail.com



**MALAGA.** The ten-day Malaga feria kicks off next week and will feature eight bullfights, running from 14 to 21 August. If you're curious about the spectacle and are thinking of seeing a "corrida de toros" (literally "running of bulls"; "bullfight" is a handy but misleading translation), it's worth preparing yourself, as best you can, for what you'll see in the ring. I'd highly recommend reading the Scottish writer A.L. Kennedy's book *On Bullfighting* (1999), arguably the best introduction to the world of the bulls available in English.

Kennedy's research was meticulous. She attended corridas in Madrid and Seville, studied DVDs and read taurine magazines and books recommended to her by an aficionado friend. In *On Bullfighting*, she explains what happens during each of the spectacle's carefully-choreographed "tercios" (or thirds) in flowing, detailed prose. She also explores the morality of the corrida, looking hard at the uncomfortable realities of what plays out on the sand. I contacted Kennedy over email, via her Oxford-based agent, and asked what advice she would give to someone thinking of going to a corrida for the first time.

"You have to be aware that at least one thing will die," she wrote in her reply, implicitly referring to the fact that matadors, too, are sometimes killed and frequently seriously injured (the last matador to die in the ring was 36-year-old Iván Fandiño, fatally gored during a bullfight in France in June 2017).

"It makes you complicit in some things you may not like. And unless

the matador is wonderful, it's not even going to approach an artistry that would begin to excuse a death. If you're up for it and okay with all that, you would really need to read up on it so that you understand what on earth is going on - and it's good to have a bit of Spanish so that you can chat with people watching and get that angle."

The moral question posed by the corrida is whether its art and beauty justify the punishment the bull suffers in the ring and, ultimately, its death. A second, equally challenging, question follows logically: if there is no art or beauty, is the corrida immoral? I have deployed what might be called the "aesthetic defence" many times in the past, but now I'm not so sure that it holds, because the last couple of corridas I attended were nowhere near good enough to justify an animal's death. Several of Spain's top matadors are scheduled to perform in this year's Malaga feria, but there is still no guarantee that they'll be able to produce anything elevating or beautiful.

Yet there is always the possibility that man and animal, working together, will create something unforgettable and when that happens the corrida can be intensely moving. Kennedy found that "the poise, the elegance, the weird gentleness of some matadors is remarkable... There can be a high degree of skill, whether you like the skill or not".

Her writing is also alive to the spectacle's symbolic aspects - those which hinge on our empathy for bull or man, or both. As she put it over email, "I think everyone understands what it's like to go out into the world and have it hurt you when you don't expect the blows and can't defend yourself - that whole scenario, the bull's journey,



A bullfight at a previous Malaga feria :: NITO SALAS



Writer A. L. Kennedy.  
:: ROBIN NIEDOJADLO

**"Unless the matador is wonderful, it's not even going to approach an artistry that would begin to excuse a death"**

is very evocative".

The subtext to *On Bullfighting* concerns the spectacle's wider context - namely, our treatment of animals, especially those that are killed for our entertainment, whether aesthetic or gastronomic.

"When I was researching I wasn't a vegetarian and it's hard to have a credible position on cruelty if you consider an average slaughterhouse, or factory/intensive farming," Kennedy told me. "I did, actually, try to visit a slaughterhouse for the book and that was even harder than getting into the world of the corrida. I never found anywhere that would admit me". The author is now a vegetarian, although her conversion was owed to "the ecological damage done by meat farming" rather than what she saw in the ring.

One wonders why abattoir doors were closed to Kennedy and

whether what happens behind them is more defensible than the corrida - the case often made by anti-bullfight carnivores (a problematic position to adopt, but a very common one). Just to imagine "a slaughterhouse with punching and kicking and fear and metal clamps and failed shots", to use Kennedy's uncompromising words, is enough to make you think hard about the morality of killing animals solely for human consumption. "It's probably as shitty as what happens in the ring," she says.

To really make up your mind about the corrida, you have to see one. But before you do, it's better if you acquaint yourself with the world of the bulls - with its "delicate and superstitious atmosphere" (as Kennedy puts it), its place in Spanish culture and the brutal intricacies of what happens on the sand. On Bullfighting is a great place to start.

Your trustworthy funeral home"



FRANCISCO CAMERO

FUNERAL SERVICES

Funeral Directors & Funeral Plans

The Caring Funeral Directors. Be assured we will give you the best service.

Dignity  
Charter





## DISCOVER ANDALUCÍA



### QUICK GUIDE



**Mirlo Blanco.** Children's theme park based in the final section of the El Río ski run.

**El Dornajo.** Visitor centre where holidaymakers can find out about the main nature, historical and ethnographic activities available in Sierra Nevada.



**Hoya de Pedraza.** An interesting botanical garden, in which visitors can experience the biological riches of Sierra Nevada.

**Monachil.** This Granadan town particularly identifies itself with Sierra Nevada, and comes with its own leisure offerings during the summer.

# Summer in Sierra Nevada

JAVIER ALMELLONES

### SIERRA NEVADA

How to get there

From Malaga, head in the direction of the city of Granada until you spot the diversion that takes you to Sierra Nevada along the A-395.



Sierra Nevada, the well-known ski resort, is also a destination to be enjoyed in the summer. Until 1 September, Sierra Nevada boasts one of the most varied summer programmes, with more than 50 different activities designed for all members of the public, from young children to thrill-seekers. Whether holidaymakers are keen to get involved with sports, nature, astronomy or music, the choice is endless.

The 'Fusión de la Nieve' walking routes, which follow winter ski runs, the Montebajo club pool and the Mirlo Blanco activity park have been open since the start of July. The Mirlo Blanco activity park brings much excitement and enjoyment for young children

in particular. Among other attractions, Mirlo Blanco boasts a rollercoaster, slides, bouncy castles, a zip wire, organised mini-Olympics, and the chance to try archery. Other more intense activities can also be enjoyed throughout the summer, such as non-motorised go-karts, the remote-controlled boats, and the adrenaline-fuelled sledging roller-coaster.

All of this can be enjoyed at an altitude of 2,000 metres, in the final section of the El Río ski run, not far from the residential area of Pradollano. One of the new attractions this summer is the chance to hire all-terrain roller skates, so children and teenagers will be able to show off their skills on two wheels.

However, Sierra Nevada is

not only for fun during the summer. A range of educational experiences are also available. An educational, cultural and recreational programme has been designed for groups of at least 15 people, and includes a visit to the Área de Fuente Alta, with homemade cake-baking sessions using traditional wood-fired ovens and orientation activities.

This programme complements the fun-filled activities over at the Área del Mirlo Blanco. The nature programme, in collaboration with El Dornajo visitor centre, will offer guided hikes to the peaks of Veleta, Alcazaba and Mulhacén, and to the Yeguas, Río Seco, Aguas Verdes and Lagunillos de la Virgen lakes throughout the month of August. The 'Geólogo

por un Día' (Geologist for a Day) activity and Altas Cumbres trek complete the programme.

Sunrises and sunsets watched from Veleta, will be, alongside educational trips to the Sierra Nevada observatory, the highlight of the astronomy programme. The observation of the Perseids meteor shower on 10 August is sure to be the stellar activity of the summer.

Sierra Nevada will also be the destination for music-lovers this summer. The Sierra Nevada por Todo lo Alto rock festival, celebrating its tenth year, will take place on 23 and 24 August. The festival has already announced the first groups performing: Morgan, Apartamentos Acapulco and Elemento Deserto.

In addition to the opening of the many activities mentioned, several lodging establishments, bars, restaurants, and shops selling mountain gear and hiring out bicycles will be open to be enjoyed by holidaymakers until 1 September.



# The Ecomeninas visit Malaga

Twenty sculptures by Venezuelan artist Antonio Azzato and designed by local personalities will be displayed in Malaga city until 25 August

Ecoembes organisation has created a 'street museum' of the fibre-glass figures to highlight the importance of recycling

## EARTH MATTERS

**MALAGA.** A colourful group of Meninas (from the famous painting by Velázquez) took to the streets of Malaga on Tuesday to highlight a detail that makes them all special, they are made with recycled material. Ecomeninas Andalucía Gallery, a street exhibition, will be visiting each of the Andalusian cities until November. The figures, created by Venezuelan artist Antonio Azzato and decorated with designs by Andalusian personalities, will be on display in the streets of Malaga until August 25, coinciding with the city's fair.

Famous Andalusians, including dancer Rafael Amargo, designers Victorio y Lucchino and Vicky Martín Berrocal and singer Nuria



Three of the twenty colourful "meninas" in the exhibition. :: FÉLIX PALACIOS

Fergó, were each asked to design one to raise public awareness of the importance of recycling glass to combat climate change.

Ecomeninas Andalucía Gallery premiered in the city of Seville on 5 June, coinciding with World Environment Day. The street art gallery has already

travelled through Huelva and Cadiz, with Malaga being the fourth stop on the Andalusian itinerary.

The sculptures are currently located at important points in Malaga city centre. On 13 August they will be moved to the Muelle Uno marina area ready for Malaga fair.

Ecovidrio has made an itinerary with the location of the meninas and an audioguide to each sculpture on the web: [www.ecomeninas.com](http://www.ecomeninas.com)

The tour of Spain will finish in December when the Ecomeninas will be auctioned to raise funds for charities.

tinct pieces by artists such as Denis Belgrano and Enrique Simonet, among others.

## Centre Pompidou

**Malaga.** Until 15 September.

¡Con Ojo! is an interactive installation for children.

## Museo de Nerja

**Nerja.** Until 25 August. Plaza de España. Nerja.

Artistic group Visuel brings together 10 of their contemporary artists for their exhibition 'Underground', where all of the artists work in Triptych format.

## Les Chant des Morts

**Malaga.** Until 13 October. Casa Natal de Picasso.

The exhibition consists of works created by Picasso to illustrate Le Chant des Morts by Pierre Reverdy.

## Bruce Nauman

**Malaga.** Until 1 September. Museo Picasso Málaga.

Rooms, Bodies, Words is the title of the exhibition of around 100 works by contemporary artist and sculptor Bruce Nauman.

## Carmen Thyssen Museum

**Malaga.** Until 8 September.

'Perversity. Femmes Fatales in Modern Art' features women artists who invaded spaces that were previously out of bounds to them or restricted.

## Banksy: The Art of Protest

**Malaga.** Until 15 September. La Térmica.

The exhibition is La Térmica's most ambitious to date and includes iconic series such as the portrait of Kate Moss in the style of Warhol's Marilyn, The Bulldog and serigraph of the series Girl with Balloon.



Banksy, La Térmica

## Lego exhibition

**Malaga.** Until 22 September.

Muelle Uno, Malaga Port. The biggest travelling exhibition of Lego models in Europe, including

## EXHIBITIONS

### Rooted in Gibraltar

**Gibraltar.** Until 30 August. John Mackintosh Hall.

Tamara Shaw opens her exhibition in Gibraltar. The abstract realism exhibition features large canvas pieces, oil paintings and collage rope works, with sailing as the underlying theme.

### Victorian Spain

**Ronda.** Until 31 August. El Museo Unicaja Joaquín Peinado.

'A vision of Victorian Spain' is the theme for this exhibition which consists of around 75 works by 20 British artists (including John Philip, Edwin Long, John Bagnold Burgess, John Haynes Williams, Robert Kemm and Edwin Roberts) who painted romantic landscapes of Spain in Victorian times.

### Granada Mi Aire

**Estepona.** Until 31 August. Patio Top Garden Furniture, Carretera A7



Sholeh Abghari, Marbella.

163- Urb El Pirata. Andalusian landscapes focusing on light and power.

### Francisco Benzal

**Estepona.** Until 29 August. Casa de Las Tejerinas. Tues-Fri 9am-9pm, Sat 10am-2pm, 3pm-7.30pm. Free entry.

An exhibition of Estepona-born Francisco Benzal's artwork. 20 works of art are featured.

### Sholeh Abghari

**Marbella.** Until 30 September.

Calle Ricardo Soriano 72. Sholeh Abghari Art Gallery is a contemporary art gallery which supports and promotes both established and emerging artists from around the world. The present exhibition includes contemporary works by Iranian artists. <https://sholehabghari.com/>

### El Pinto de los Toros

**Estepona.** Until 15 August. Casa de Las Tejerinas.

Exhibition of the work of Italian painter Roberto Montanari. His work is characterised by Spanish landscapes, and more specifically Andalucía, with a great passion for bulls.

### Seaone. Retratos.

**Marbella.** Until 22 May 2020. Museo Ralli Marbella.

The temporary exhibition is by Galician-Argentinian artist Luis Seaone.

### Fiftieth Anniversary of the Lunar Landings

**Mijas Pueblo.** Until 30 September. Mijas tourist office.

An exhibition to commemorate the landing on the moon in 1969.

### The Beatles and the Rolling Stones

**Mijas.** Until 1 September. Casa Museo de Mijas.

The exhibition captures the magic of the bands when they were still young and relatively unknown. The pieces in the exhibition come from the private collections of Terry O'Neill and Gered Mankowitz as well as some photographs by the great photographer Baron Wolman.

### Fundación Unicaja

**Malaga.** Until 29 August. Sociedad Económica Amigos del País.

The exhibition is called 'Tesoros Ocultos. Una muestra de la colección de Francisco Martín Sáenz e Hijos' and is a collection of 28 dis-

**ANDALUSIA'S LONGEST ZIPLINE. DO YOU DARE?**

**BOOKINGS**  
Tel.: 952 835 505  
LIMITED PLACES

**AVENTURA AMAZONIA**  
DIVERSION EN LOS ARBOLES  
[www.aventura-amazonia.com](http://www.aventura-amazonia.com)

**in Elviria**  
5 Minutes from Marbella

- Adventure circuits for all ages (children from the age of 4)
- 78 challenges and 21 amazing ziplines
- The longest zipline in Andalusia (240 m.)
- 3 hours of Adventure
- Birthday parties and events

**SAVE UP TO 8€**  
20 PER PERSON / UP TO 4 PEOPLE





Luz de la Vida, Cómpeeta.

an 11-metre -long replica of the Titanic, characters from Lord Of The Rings, the Statue of Liberty, Sydney Opera House etc.

**Henry Moore**

**Malaga.** *Until 28 September. Museo Jorge Rando.* ‘Stonehenge’ is the title of a series of 15 engravings that make up this exhibition by the famous artist and sculptor Henry Moore between 1971 and 1973.

**Max Ernst, Historia Natural**

**Malaga.** *Until 13 October. Carmen Thyssen Museum. Free with ticket to visit the museum.* An exhibition of 34 works by surrealist painter Max Ernst.

**Galería Luz de la Vida**

**Cómpeeta.** *Until 30 August. Calle Laberinto 15 Bajo.* The exhibition includes art works by Leanda Jaine, Sandra Costello, Nanon Morsink, Lieuwke Loth and Bo Arenander. [www.galerialuzde-lavida.com](http://www.galerialuzde-lavida.com)

**Summer joy/Alegría de verano Frigiliana.** *From 16 until 31 August. Calle Real 98.* The Spanish artist Alberto Tarsicio and Dutch artist Lieuwke Loth exhibit their art.

**Mi Tierra**

**La Herradura.** *Until 30 September. Mercado Municipal.* An exhibition of around 50 photographs taken by five photographers from the Almuñécar Foto Club.

**Evaristo Guerra**

**Rincón de la Victoria.** *Until 30 August. Casa Fuerte de Bezmliana.* ‘El Alma de Color’ is the title of this exhibition by Vélez-Málaga artist Evaristo Guerra. It consists of around thirty of his recent works including oils, drawings, prints and serigraphs.

**Artists Network Alpujarra**

**Órgiva.** *Until 31 August. Town Hall.* The exhibition ‘Tierra Frágil’ is composed of works that highlight



Evaristo Guerra, Rincón.

the climate crisis including traditional paintings, photographs, 3D, light installations, and films related to the climate on flat screen TVs.

**CHARITY**

**Lions charity lunch**

**La Cala de Mijas.** *8 September, 12.30pm. Restaurante Valparaíso. 35€.* A three-course meal including wine, beer, soft drinks, liqueurs or coffee plus canapes and an aperitif on arrival. Entertainment from Laura Elen. Tickets from the Lions Shop or tel: 637185533 / 952485975

**Horizonte Marbella market**

**Marbella.** *6 October, 1 December from 10am. Parque de la Alameda.* Clothing, toys and electronics, home decor, jewellery and books etc. New and second hand. Funds go towards helping improve the lives of vulnerable people whether suffering from emotional problems or with substance addiction.

**Animals In Distress auctions**

**Alhaurín el Grande.** *13 September, 11 October, viewing from 6pm. Peña Asfahal.* Fifteen per cent commission from each sale goes to AID. Sellers need to advise AID (Joe: 626942427) at least 3-4 weeks before the auction and bring the items for logging in between 5 and 6pm. [www.animals-in-distress.eu/](http://www.animals-in-distress.eu/)



Visitors are encouraged to dress up. :: SUR

# A Midsummer Night's Dream in Alozaina

**ALOZAINA.** On Saturday, 10 August from 9pm, the village of Alozaina will become the centre of a festival to celebrate local artists and creative people. With art exhibitions, live music and dancing plus a market with lots of craft stalls and activities for children, the evening promises to be fun for all

the family. The theme for the event is Midsummer Night's Dream and attendees are encouraged to dress up as woodland nymphs and fairies to add to the magic of the night. Local bars and restaurants will remain open late into the night in support of the event.



**MOVIE LISTING**

From Friday 9th to Thursday 15th of August





Friday 9: 15:40, 18:00, 22:30  
Saturday 10: 15:30, 18:00, 22:30  
From Sunday 11 to Wednesday 14: 15:40, 18:00, 22:30  
Thursday 15: 20:15



Thursday 15: 15:50, 19:00, 22:00



Friday 9: 15:50, 18:10, 20:00  
Saturday 10: 15:40, 18:00, 20:00  
From Sunday 11 to Thursday 15: 15:50, 18:10, 20:00



From Friday 9 to Wednesday 14: 15:45, 18:00, 22:45  
Thursday 15: 22:45



Thursday 15: 15:50, 19:00, 22:00

PROGRAMMING AND SCHEDULES  
SUBJECT TO LAST MINUTE CHANGES  
DUE TO UNFORESEEN CAUSES  
Av. Julio Iglesias s/n Marbella (Malaga)  
[www.cinesteatrogoya.com](http://www.cinesteatrogoya.com)  
951 196 665 - 951 196 666

ORIGINAL VERSION  
SUBTITLED SPANISH



MUSIC & DANCE

**Starlite Festival**  
**Marbella.** *Until 24 August. Cántera Nagüeles.*  
**9 August.** Miguel Poveda. The voice of flamenco.  
**12 August.** Morat. Latin music band.  
**13 August.** Jason Derulo. Holder of 11 platinum singles such as ‘Watcha Say’ and ‘In My Head’.  
**16 August.** Jessie J. British multi-platinum artist with hits such as ‘Price Tag’, ‘Domino’ and ‘Bang Bang’.  
**22 August.** God Save The Queen. Tribute act reviving all the best hits of the legendary pop group Queen. Tickets: <https://starlitemarbella.com/es/>



**Arena Marbella**  
**9 August.** Los Secretos and La Unión.  
**11 August, 9pm.** Pablo Milanés Esencia tour.  
**14 August, 10pm.** Tribute to Queen and U2 ‘This Is What We Are Living For’. Tickets: <https://www.auditorioarenamarbella.com>

**Louie Louie Rock Bar**  
**Estepona.** *Avda Luis Braille.*  
**9 August, 11.30pm.** Willie & The Immates. 50s Rockabilly. Tributes to Bill Haley, Eddy Cochran, Stray Cats, Johnny Cash, Mr. Moto, Apache, Johnny Burnette Trio and Elvis Presley. 5€.  
**10 August, midnight.** Full Color Panda. Malaga rock band with nuances of the 90s. 5€.



Iris Nieto, Wall Bar

**16 August, 10pm.** Tribute band Blaze perform the greatest hits of Bon Jovi.

**The Wall Bar**  
**Malaga.** *Hotel Vincci Posada del Patio, 11pm, entry free.*  
**9 August.** Iris Nieto. Oboe and acoustic guitar play adapted jazz, soul, rock and pop music.  
**30 August** Rosa Ruiz & Foky.

**The Ocean Bar**  
**Malaga.** *Hotel Vincci, C/Pacífico, 11pm, entry free.*  
**10 August.** Richard Ray Farrell, the New York Bluesman.

**Musical Marbella**  
**Marbella.** *Until end of August. La Cañada shopping centre. From 25€.*  
Gastronomy, a market, various activities and a series of concerts which starts with Ozuna tomorrow, 27 July. Tickets [www.ciclomusical-lc.com](http://www.ciclomusical-lc.com)

**Age Concern Summer Concert**  
**Mijas.** *7 September, from 1-6pm. Restaurant Valparaíso. 25€.*  
Age Concern Fuengirola and Mijas annual event. Price includes lunch and a concert by the Jersey Boys. There will also be a raffle. Tickets from: Age Concern Charity shop /club in Los Boliches; Age Concern club in La Cala and Ibex Insurance, Fuengirola.

**Pueblos Blancos Music Festival**  
**Malaga.** *Until 11 August. In Ronda, Montejaque, Grazalema and Villalengua del Rosario.*  
Around 20 bands (mainly from the US) will be performing Western style music. A full list of performances, times and prices can be

found on [www.pueblosblancosmusicfestival.org](http://www.pueblosblancosmusicfestival.org)

**Tribute Concerts**  
**San Roque.** *Admiral Casino. Doors open 9pm.*  
**17 August.** Madonna, Kylie Minogue and Robbie Williams tributes.

**Classical music on the beach**  
**Torremolinos.** *12, 19, 26 August, from 9.30pm. Playamar beach.*  
The Joven Orquesta Provincial de Málaga (JOPMA) will be playing woks by composers such as Bach and Vilvadi along with a selection of contemporary pieces.

**Rob Sas**  
**Sabinillas.** *17 August, 9pm. Plaza Los Naranjos.*  
The Rob Sas Band will perform classic rock songs from a wealth of artists such as Free, Whitesnake, Deep Purple, Jimi Hendrix, Black Sabbath, Led Zeppelin, AC/DC and many more at the Sabi Street Party. They will be supported by The Silver Dollar Forgers. [www.therobsasband.com](http://www.therobsasband.com)

**V Jazz Festival**  
**Nerja.** *Hotel Paraíso del Mar. 10pm.*  
**14 August.** Félix Rossy Quartet  
**4 September.** Eva Jiménez Quartet

**Music under the grapevine**  
**Mijas Pueblo.** *Until 21 August, 9pm. Casa Museo. Free.*  
**14 August.** Cuarteto Gradus. Schumann and Brahms.  
**21 August.** Manu Sonido System. Cumbia, ska, reggae.

**Music in the open-air**  
**La Cala de Mijas.** *10, 16, 23 August, 9pm. Plaza Torreón. Free.*

**10 August.** III Festival de Folclore Internacional.  
**16 August.** Fran Blanco and Claudia Vega.  
**23 August.** Bohío Flamenco with Adriana la Pimienta.

**Tony Hadley**  
**Marbella.** *19 August, 8pm. Club de Tenis Puente Romano.*  
Tony Hadley will be in concert with his new group performing hits from the height of Spandau Ballet’s fame when he was the lead singer. Tickets from 45€: [www.wegow.com](http://www.wegow.com)

**Gibraltar National Celebrations**  
**Gibraltar.** *3 September, 8pm. St Michael’s Cave. £20*  
The European Symphony Orchestra conducted by Denis Vlasenko will be playing Tchaikovsky’s Symphony No 4; Romeo and Juliet Fantasy Overture and the 1812 Festival Overture. Tickets available from Sacarello’s Coffee Shop or the Silver Shop or online: [www.buytickets.gi](http://www.buytickets.gi). Some discounted tickets available for pensioners and students from John Mackintosh Hall. Call: 20072134 or [www.philharmonic.gi](http://www.philharmonic.gi)



Rob Sas Band, Sabinillas.

**Gibraltar Calling**  
**Gibraltar.** *7 September.*  
Enrique Iglesias headlines the programme of concerts planned for the Gibraltar Calling Festival. Tickets and information: [www.gibraltarcalling.com](http://www.gibraltarcalling.com).

FLAMENCO

**Sombras**  
**Estepona** *10 August, 10.15pm. Plaza de Toros.*  
Flamenco performance by dancer Sara Baras.

**Acompasao**  
**Vélez-Málaga.** *2, 9, 16 August, 10.30pm. Cerro de San Cristóbal.*  
Rubem Dantas and his trio will be performing 2 August. La Negra and El Panky on 9 August and La Tremendita on 16 August. Free.

**La Caña Flamenca**  
**Costa Tropical.**  
**10 August.** *Parque El Majuelo, Almuñécar. El Farruquito.*

FESTIVALS

**August fairs**  
**Malaga.** *15-24 August.* Full programme from [feria.malaga.eu](http://feria.malaga.eu)  
**Archidona.** *14-18 August.* In honour of the patron saint of the village, the Virgen de Gracia. The romería starts on the night of 14 August. Day and night fair with music and dancing.  
**Benahavís.** *15-19 August.* In honour of the patron saint the Virgen del Rosario. The procession of the virgin is always on the 15 August and is followed by day and night celebrations with music and dancing etc.

Lions roar in La Concepción botanical gardens

**MALAGA.** The Jardín Botánico de la Concepción in Malaga travels from the jungle to the savannah as the setting for two musicals on summer nights. ‘De Simba a Kiara’ (from Simba to Kiara), a tribute to the ‘Lion King’ by the local company Onbeat, premieres in Malaga’s botanical garden on 27 and 28 August. Before that, on 25 and 25 August, the production of ‘The Jungle Book’ returns for the third year. The two family shows, with sessions at 8pm and 10pm, are expected to draw more than 4,000 spectators. Both shows will also be working to support charities. In agreement with the Cudeca Cancer Foundation, bars will be installed with profits from the sale of drinks and food donated to the organisation. ‘De Simba a Kiara’ is considered the best tribute to the ‘Lion King’ in Spain and has



Some of the characters in the show. :: SUR

spent over two years touring, with almost 300 performances throughout the country and more than 200,000 spectators. The show is based on the films Lion King 1 and 2, from Simba’s

birth to his reign, incorporating official songs that had never been performed live in the country before. Reservations can be made at [www.entradasonbeat.com](http://www.entradasonbeat.com).

93.6

globalradio

The Official english-speaking station on the Costa del Sol

Your English Speaking Radio on the Costa del Sol!

Tune in on 93.6fm Or online at [global.fm](http://global.fm)

LISTEN LIVE ON YOUR PHONE!

Tune in every day for local news, weather and traffic, events, competitions, information and, of course, the very best music!



**Faraján.** *Until 11 August.* The village of Faraján celebrates its Fiestas Patronales in honour of its patron saint, San Sebastián.  
**Periana.** *16-18 August.* Live music and dancing until the early hours. Foam toboggan slide etc.  
**Torremolinos.** *9-10 August, 8pm-3am.* The parishes of San Miguel and Santa María celebrate the summer with a fair at El Bajondillo beach, opposite Minigol Park. It is also a fundraising event with money raised going to the local Cáritas association.



Summer festivals, Andalucía

**Fiesta de Verdiales Villanueva del Concepción.** *10 August from 8pm.* Centre of the town.  
One of the oldest festivals in Malaga province, the Fiesta de Verdiales in Villanueva de la Concepción is a competition between rival bands (Choque de Pandas) playing folk music.

**Traditional bull run San Roque.** *17 August.* The annual bull run, part of the activities of San Roque's summer festival, takes place on the 17 August. A 500kg fighting bull will run 500 metres through the steel barricaded streets of the town, behind fleeing thrill seekers, to the bull ring. No one is allowed to hurt the bull (it is protected by a local association who run beside it) and is returned to the cattle farm shortly after the event.

## EVENTS

**Noches en Blanco Vélez-Málaga.** *9, 10 August from 8.30pm until 3am.* Local monuments, museums and exhibitions stay open late in to the night for visitors. There are also concerts and musical performances around the town.

**Beachwear Fashion Show Marbella.** *9 August, 12am-6pm.* Nao Pool Club.  
An exhibition, shopping stands and fashion show of luxury designer beach wear (starting at 4pm) will be held at the Nao Pool Club.

**Horse races on the beach Sanlúcar de Barrameda.** *9, 11 and 25, 27 August.* A tradition that has been running for 174 years takes place again today and Sunday with over 80 horses participating in the races along the beach at dusk. Other activities include a classical music concert and a procession of the

Virgen de la Caridad over carpets of coloured salt on 15 August.

### Theatrical tours of the English Cemetery

**Malaga.** *9 August, 10-11pm.* *Cementario Inglés, Av. de Pries, 1.* 10€.  
Actors will play the part of some of the most famous inhabitants of the cemetery including Robert Boyd.

### Trip to Almuñécar

**Torre del Mar.** *15 August. Various departure points (evening).* 31€  
A trip to see the traditional Virgen de la Antigua procession followed by firework display. Lux Mundi Torre del Mar. Tel:952 543 334 or e-mail: luxmundi@lux-mundi.org

### Trip to Gibraltar

**Torre del Mar.** *19 September, 17 October. Various departure points.* 13€.  
Coach trip to Gibraltar. Passports required. Lux Mundi Torre del Mar. Tel:952 543 334 or e-mail: luxmundi@lux-mundi.org

### Trip to Almuñécar

**Torre del Mar.** *15 August. Various departure points.* 13€.  
Coach trip to see the procession of the Virgen de la Antigua followed by a firework display. Lux Mundi Torre del Mar. Tel:952 543 334 or e-mail: luxmundi@lux-mundi.org

### Trip to Cáceres, Trujillo, Mérida and Guadalupe

**Fuengirola.** *14-17 October. Various departure points.* 319 / 394€  
Full details contact Fundación Lux Mundi Fuengirola, C/Nueva 3. Tel: 952474840. www.lux-mundi.org/



Verdiales, Vva. de la Concepción

## O. V. FILM

SUR in English advises calling cinemas to check for any last minute time changes. Lunchtime and late night screenings weekends only.

### Cinesur El Ingenio

Avda. Juan Carlos 1, Vélez-Málaga. Tel. 667 77 31 87.  
**The Lion King:** 12.25 (every day), 17.00, 19.30, 22.00, 00.30 (Mon, Tues, Thurs)  
**The Secret Life of Pets 2:** 12.15, 16.30, 18.25 (every day).  
**Fast& Furious: Hobbs & Shaw:** 17.00, 19.40, 20.20 (Mon, Tues, Thurs).

### Cinesur Miramar

Avda. de la Encarnación, Fuengirola. Tel. 952 19 86 00.

**The Secret Life of Pets 2:** 12.30, 16.30, 18.30, 20.30  
**Fast& Furious:** 12.15, 16.15, 19.00  
**The Lion King:** 12.15, 16.15, 18.45

### Cines Teatro Goya

For tickets and information call 951196665. www.cinesteatro-goya.com  
**Fast& Furious:** 15.40 (Fri), 15.30 (Sat), 18.00, 22.30 (every day), 15.40 (Sun to Weds), 20.15 (Thurs)  
**The Lion King:** 15.50, 18.10, 20.00 (Fri), 15.40, 18.00, 20.00 (Sat), 15.50, 18.10, 20.00 (Sun to Thurs)  
**Once upon a Tim in Hollywood:** 15.50, 19.00, 22.00 (Thurs).  
**The Secret Life of Pets 2:** 15.50, 19.00, 22.00 (Thurs).  
**Scary Stories:** 15.45, 18.00, 22.45 (Fri to Weds), 22.45 (Thurs).

### Yelmo Cines, Plaza Mayor

Centro de Ocio Plaza Mayor, Avda. Alfonso Ponce de León.  
Tel: 902 902 103 or visit www.yelmocines.es  
**Toy Story:** 18.10 (Tues).  
**Fast And Furious Hobbs And Shaw:** 21.35 (every day except Wed, Thurs); 22.20 (Wed).  
**The Lion King:** 12.15 (Sat, Sun); 17.55 (every day except Thurs).  
**Pets 2:** 15.30 (Sat, Sun).  
**Scary Stories To Tell In The Dark:** 19.40 (Tues).  
**Yesterday:** 21.15 (Tues).  
**BTS Bring The Soul The Movie:** 12.00 (Sat, Sun); 20.00 (Fri).

### Yelmo Cines, Rincón de la Victoria.

Calle Arroyo  
Totalán Tel: 902 220 922 or visit www.yelmocines.es  
**The Lion King:** 21.55 (Tues).  
**Scary Stories To Tell In The Dark:** 17.20 (Tues).  
**Pets 2:** 21.00 (Tues).  
**Midsommar:** 20.45 (Tues).  
**BTS Bring The Soul The Movie:** 12.00 (Sat, Sun); 20.00 (Fri).

### Yelmo Cines, Vialia.

Centro Comercial Vialia. Tel: 902 220 922 or visit www.yelmocines.es  
**The Lion King:** 13.15 (Sat).  
**Scary Stories To Tell In The Dark:** 21.50 (Tues).  
**Midsommar:** 13.15 (Sun); 21.20 (Tues).  
**Toy Story 4:** 19.55 (Tues).  
**X Men: Dark Phoenix:** 21.00 (Tues).  
**Antony and Cleopatra, National Theatre:** 20.00 (Thurs).  
**Romeo and Juliet, Royal Opera House:** 20.15 (Tues).  
**BTS Bring The Soul The Movie:** 12.00 (Sat, Sun); 20.00 (Fri).

**Cinema on the Beach.** Playamar beach. Torremolinos. Free viewing. English sub-titles.

**13 August:** Mission Impossible Fall Out 10pm.  
**14 August:** Coco, 10pm.  
**15 August:** Black Panther, 10pm.  
**20 August:** Yucatán (Spanish) 9.30pm  
**21 August:** Moana, 9.30pm.  
**22 August:** Thor Ragnarok, 9.30pm.  
**27 August:** Murder on the Orient Express, 9.30pm.  
**28 August:** Campeones (Spanish), 9.30pm.  
**29 August:** Guardians of the Galaxy Vol 2, 9.30pm.

**Oferplan**  
SUR

Enjoy your wildest summer!

Discount on your tickets for Bioparc.

**Bioparc**

C/. Camilo José Cela, 6.

Fuengirola

SPECIAL  
SUMMER  
OFFER

14€ 20.50€ 32%



oferplan.diariosur.es

Offer available at oferplan.diariosur.es belonging to PRENSA MALAGUENA, S.A., Avda. Doctor Marañón, 48, 29009 Málaga. Conditions of use and Data Protection available at oferplan.diariosur.es



**ADVERTORIAL** La Fiorentina by De' Medici

# A new location but the same exceptional value



Stelvis La Costa with Brigitte Pigani

**ESTEPONA**

In 1990, Brigitte Pigani and her husband Gianni opened the Italian gourmet restaurant De' Medici on the new Golden Mile between Marbella and Estepona. In 2011, Brigitte opened her own restaurant, La Fiorentina, just a stone's throw away from De' Medici. The De' Medici was initially rented and then closed, while La Fiorentina was buzzing. Since then, homemade fresh pasta and crisp pizzas from the stone oven as well as selected meat and fish dishes are served here. La Fiorentina has become the absolute place to be thanks to Brigitte. She enchants every guest with her positive energy.

**NEW LOCATION**

After seven successful years, La Fiorentina moved premises last summer. The new location is the former restaurant De' Medici. The new restaurant is spacious and away from the bustle with a fantastic terrace. The name of the new restaurant is La Fiorentina by De' Medici. The concept of the old La Fiorentina will

remain largely unchanged as will the prices.

**ELVIS TRIBUTE**

1969, exactly 50 years ago, Elvis Presley returned to stage after several long years of absence. This was the starting point of a series of legendary performances at the Hotel International in Las Vegas. The King was finally back and better than ever. To celebrate this unique comeback in rock history, a fantastic tribute to the King of Rock 'n' Roll will take place at La Fiorentina by De' Medici on Thursday, 15 August, 8.30pm. Stelvis La Costa will be singing Elvis Presley's greatest hits; his voice so close to that of Elvis it will give the audience goose bumps. As with all other live acts, admission to this event is free. But please make your reservation in good time.

**LIVE MUSIC**

Besides the Elvis tribute, La Fiorentina by De' Medici hosts regular live acts in summer. Every Wednesday, Mark Romana pays tribute to Tom Jones, Rod Stewart, Dean Mar-

tin and many others. On Fridays it's Victor's turn. The Mexican singer performs Italian and Mexican hits from the 50s and 60s in his original Mariachi costume. And on Saturdays, changing performers entertain the audience. The shows start at 8:30pm.

**INEXPENSIVE LUNCH MENUS**

At lunchtime, La Fiorentina by De' Medici offers inexpensive 3-course menus in three different price categories. For 12.95 euros you can have soup or a mixed salad, pasta and a dessert. The menu for 14.95 euros includes a caprese salad or soup, chicken breast fillet with seasonal side dishes and a dessert. Last but not least, juicy pork medallions with seasonal side dishes are served for 17.95 euros as the main course of the menu. The offer applies daily, Monday to Sunday from 1 - 6pm.

**La Fiorentina by De' Medici**  
Address : Estepona, Calle Sabinillas, The new Golden Mile  
Tel: 952885765 / 609516526  
Web: lafiorentina.com.es

ANDREW J. LINN

## GASTRONOMIC LET-DOWNS



**A**n email from a friend on an extended visit to Florida (USA) includes a photo showing a modest pile of shopping, mainly fruit and vegetables. Most appear to be past their best, but even this apparently small selection, bought at a store the equivalent of which in Malaga would be Aldi or Lidl, cost the equivalent of 54 euros. Three times more than the estimated cost here. No wine was bought. Why? Simply because the value-for-money element is skewed, and in spite of Trump's allegation that US wines are unfairly treated by the EU's import tariffs, actually no-one wants them.

When did we last see a Californian or Oregon, or any other US wine for that matter, on a wine list here? I cannot remember ever seeing one, except in ridiculously expensive restaurants where the wine list comes in a bound volume as thick as a bible, and includes wines from every wine-producing country in the world.

Anyway, my friend, after taking into account the most negative aspects of the world's most powerful country (where 33,000 people die each year because they cannot afford adequate medical attention), concludes that this particular 'paradise' can only be considered as such if you belong to the 3% of the population that controls 97% of the nation's wealth.

Next stop for my friend is Quebec, on a search for the classical French cuisine that apparently still exists in this old French colony. But his bad luck persists. The city is a cultural and gastronomic oasis. In the so-called best restaurants the selection offered is very unexciting and prices are ridiculous, with mark-ups that can reach 400%. As to local produce, although the city is situated on an estuary, good fish is not easy to come by, and in spite of the surrounding lush and fertile countryside, apparently good meat is also in short supply. The only reasonable conclusion is that any traces of classic French cuisine that may remain in this once-colonial outpost are about as easy to find as traces of Spanish gastronomy in the once-Spanish Philippines, ergo zero.

**WINE OF THE WEEK****Malleolus Tinto 2016**

Although this particular selection is expensive (around 28 euros), it is as good an example of a top-rate Ribera del Duero as you can get. Aged for 18 months in oak, it is exclusively made with Tinta del Pais grapes (known as Tempranillo elsewhere). A heady 14° and superb.



## A TRIBUTE TO THE BULL'S BALL

The "huevo de toro" (bull's ball) tomato was the centre of attention at an event at El Lago restaurant, Marbella, this week. Fifteen chefs from the province contributed dishes made using this tasty variety.



JOSELE

**www.kalakalua.com**

**KalaKalua**  
EMPRESAS Chiringuito

Casual snack bar  
for a good time ...  
**Family Business**

**www.nuevoreino.es**

**NuevoReino**  
EMPRESAS Restaurante

Restaurant with  
long experience...  
**since 1,957**



# AECC opens the first active centre for the fight against cancer in Marbella

It is the first centre of its type in Andalucía and is a place where patients and their families can feel comfortable and receive support and advice

■ MARÍA GONZÁLEZ

**MARBELLA.** This week in Marbella, the Spanish cancer association, Asociación Española Contra el Cáncer (AECC), inaugurated its first "active space against cancer" in Andalucía. Marbella has now joined Madrid and Barcelona, the only two other cities to possess a centre of this type. The association has been helping in the fight against cancer in Spain for 66 years.

"It is in Marbella, for Marbella," said the local president of AECC, Maika Gómez, about the new facility. She expressed her gratitude for the support received from numerous entities that have helped the project come to fruition, including the provincial government, the Diputación, of Malaga.

"We have to put our shoulders to the wheel because our resources are limited, but if we can do something to help the fight against can-



Juan Carlos Domínguez, a doctor at the AECC, opens the new facility. ■ JOSELE

cer then we have to do it," said Francisco Salado, president of the Diputación.

The objective of this new centre is to offer cancer patients and their families a place where they can feel comfortable, away from a hospital

atmosphere. "What we wanted to do was fill the space with activity, light and life," explained Alberto Arenaga, one of the architects of the project. "This new centre will make everything so much easier."

In the new premises the asso-

ciation will continue to provide the same free services as it has since it was founded, but "as well as offering support, it is a space where people can share their experiences and receive medical and psychological advice", explained

Isabel Cintado, the councillor for Social Rights.

In addition to the programmes that AECC has been providing in Marbella since the 1980s, it also has a palliative care service, anti-smoking unit, voice rehabilitation sessions, a healthy lifestyle campaign in schools and a volunteer service.

"We need more support from public and private entities, such as town halls, provincial governments and associations like the AECC, so we can join forces and fight cancer together," said the head of the Andalusian service, Miguel Moreno, who also took the opportunity to call for more specialists in some towns and cities in the region.

"There aren't enough doctors. Patients have to go from Malaga or Seville to the hospital in Algeciras because of the lack of oncologists, and we are talking about a population of more than 350,000," he said. He also attributed the problem to the fact that many doctors have moved to other countries to work, and said something needs to be done to get them to come back.

## Research

Moreno stressed the importance of research, which is fundamental in eradicating this illness. "We must not forget the talent of the researchers who introduce treatments and therapies which are proving more and more effective," he said. There are seven research foundations in Andalucía, one of which is in Malaga province.



**2 for 1 glasses from 59€**

Including free sun and UV tint on one pair

**Free eye test**

Request an appointment online at [specsavers.es](https://www.specsavers.es)

**Marbella** Avda. Ricardo Soriano, 12 (next to Massimo Dutti). Tel. 952 863 332  
**Fuengirola** Avda. Ramón y Cajal, 6 (near Portillo bus station). Tel. 952 467 837

**Specsavers Opticas**

Cannot be used with other offers. Second pair from 59€-229€ ranges, to the same price range or below and to the same prescription. One pair with free sun and UV tint - usually 30€. 59€-229€ ranges: standard 1.5 single-vision lenses included in both pairs. For 1.5 Standard varifocal or bifocal lenses you pay for the lenses in your first pair. Fineform and Rimless ranges: standard 1.6 single-vision lenses included in both pairs. For 1.6 Standard varifocal or bifocal lenses you pay for the lenses in your first pair. All lenses are scratch-resistant. Extra Options available at an additional charge on both pairs. Excludes safety eyewear. ©2019 Specsavers Opticas.



# Urinary incontinence, the silent condition that affects millions of people worldwide

**The problem affects the quality of life of those who suffer from it, restricting their autonomy and reducing their self-esteem as well as often causing urinary infections and ulcers**

## ■ SUR

**U**rinary incontinence is a condition that occurs when a person can't stop urine escaping from their urethra, the tube which transports it outside the body from the bladder. Age, surgery, weight increase, neurological disorders, pregnancy and the menopause are some of the most common causes of this condition.

According to the International Continence Society, more than 400 million people all over the world are affected by urinary incontinence, and approximately 6.6 million of them (about 15 per cent of the population) are in Spain. However, it is difficult to give exact figures because an estimated four million people hide

the fact because of the social stigma associated with it. It is also perceived as a health problem which is not particularly serious, or even as a normal consequence of ageing, despite the difficulties it places on the quality of life for those who suffer from it, making them less autonomous and affecting their self-esteem. It can often also cause urinary infections and ulcers.

With regard to age, although it is true that incontinence becomes more common as the years pass, it can occur at any time of life and is not always associated with getting older.

Equally, although it is more common in women and people often associate it with pregnancy and the menopause, it can actu-



Although it affects men and women, urinary incontinence is more common in women and people often associate it with pregnancy and the menopause. ■ JCOMP FOR FREEPIK



**Start hearing Better today!!!!**  
Only **SONTEC** offers all this  
**5 Star Service**

- ★ Free 7 Point Hearing Test
- ★ Speech Therapy
- ★ Professional Service
- ★ Money Back Guarantee
- ★ All Make Repairs

*Hear life!*



**Using the latest technology to help you have the best hearing**

**FOR A FREE HEARING TEST**  
**952 667 402 - [www.sontec.es](http://www.sontec.es)**

Find our nearest centre in Torre del Mar, Vélez Málaga, Marbella, Fuengirola







**According to the International Continence Society, the condition affects over 400 million people all over the world and approximately 6.6 million of them, in other words about 15 per cent of the population, are in Spain**

ally affect both sexes at any stage of life.

In fact, experts estimate that one in every four men will suffer incontinence after the age of 40. Ageing, the size of the prostate, cancer and neurological disorders such as Parkinson's or Alzheimer's are some of the most common causes.

#### Treatments

Depending on the type of incontinence, there are different lines of treatment and alternatives. What is important is that the diagnosis is correct in each case, so the patient receives the treatment which is most suitable for their condition.

Treatments range from medication to physiotherapy of the pelvic floor, different types of electrostimulation, the injection of botulinum toxin (botox) in the bladder, or surgery.

One of the most traditional and effective treatments is physiotherapy, which solves the problem in a high percentage of cases, but other very effective therapies include the application of suburethral mesh, which presents a low morbidity and suitable clinical security.

This surgical treatment is used for women who suffer incontinence when doing physical activity. It should be remembered that the synthetic meshes used for stress incontinence are different to those used in the case of prolapse of pelvic organs and therefore, when considering the risks, it is important to distinguish between the minor ones associated with the surgery using mesh for stress incontinence and those associated with surgery using mesh to treat a prolapse.

Another treatment which is be-

ing used for hyperactive bladder and urinary incontinence is botox, which is giving very good results.

This toxin is administered in small doses directly into the tissue of the bladder, producing a relaxation of the overactive muscles to increase capacity and stop involuntary contractions.

This reduces the frequency of urinating and episodes of urinary incontinence.

With regard to surgery for women, a recent study carried out by researchers at the Mayo Clinic in the USA has shown that retro-pubic suspension surgery is more effective than transobturator surgery for stress incontinence.

The report, based on the experience of 1800 patients, says the two most common types of operation are the retropubic sling, which consists of placing a mesh sling below the urethra and behind the pubic bone, and the transobturator sling, where the sling is placed at a less acute angle through the space.

With regard to recovery rates within eight years of surgery, experts found it was 11.2 per cent for patients in the transobturator group and 5.2 per cent in the retropubic group.



Delgado, with a teenager who suffers from the condition. :: SUR

## Local candidate for Miss Mundo to raise awareness of butterfly skin disease

**Noemí Delgado, 25, of Benhavis, has chosen this painful condition as her charitable cause and will be its ambassador if she wins**

:: NIEVES CASTRO

**MARBELLA.** Noemí Delgado is a 25-year-old teacher but is studying to join the National Police, and on 18 August she will be representing Malaga province at the Miss Mundo Spain competition in Melilla. She will also be raising awareness of the very rare 'butterfly skin disease'

(Epidermolysis Bullosa).

The beauty competition will determine who will represent Spain at Miss Universe, and all the candidates are asked to champion a charitable cause. Noemí, who is from Benahavis, has chosen the DEBRA butterfly skin association, which began in Marbella and is still based there.

"Few people know about butterfly skin disease and I really want to help those who suffer from it, by encouraging funding for research to improve their lives," she said. The painful disease, which is genetic, makes the skin and mucous membranes blister very easily.

 **KAAS & KIRKEMANN**  
INSURANCE BROKER SINCE 1996

Health insurance

We often hear "One of the best things I have in Spain is my private health insurance".

#### Why?

You have access to the best private hospitals on Costa del Sol and the rest of Spain.

When health fails you need a diagnosis as soon as possible to start treatment for your recovery. You'll have access to a wide range of specialists and family doctors.

**Kaas & Kirkemann Insurance Broker** helps you with the authorizations from the insurance companies when it is required.

Monthly payment for health insurance with co-payment from 30 EUR.

Full cover in order to apply for "Residencia" from 540 EUR per year.

Kaas & Kirkemann  
Insurance Broker  
Centro Idea - Ctra. de Mijas, km 3,6  
29650 Mijas (MA) España

Office hours: Monday to Friday  
10:00 - 14:00 & 15:00 - 17:00  
July & August 10:00 - 14:00  
**+34 952 47 83 83**

W W W . K A A S K I R K E M A N N . N E T



# Residents' lifesaving investment

Two hundred residential communities on the Costa del Sol are already 'cardio-protected' with defibrillators installed in communal areas

FRANCISCO JIMÉNEZ

✉ fjimenez@diariosur.es

Caretakers and residents should complete a basic course on how to use the equipment, costing 1,500 euros

**MÁLAGA.** "Let's hope that we never have to use it, but, if the day arrives when we do, and it allows us to save a life, its installment is more than justified." These were the words of Andrés García, referring to the defibrillator recently installed in the entrance hall of his block, in the residential area of Cruz del Sur, Benalmádena.

"There are nearly 200 residents living here, many of them of an older age, and so we realised that it was a good idea to have a defibrillator because you never know what might happen," García said, reasoning the installment with convincing statistics. Sixty-five per cent of the almost 30,000 deaths caused by cardiac issues recorded in Spain happen in the home.

For several weeks now, this community of residents has been 'cardio-protected' by its semi-automatic external defibrillator, and this neighbourhood is not alone. More and more residential blocks are introducing this equipment to their properties, although there is still a long way to go.

According to statistics managed by the association of property administrators (Colegio de Administradores de Fincas de Málaga), 200 communities have become 'cardio-protected'



Caretakers and residents of Cruz del Sur have been taught how to use the equipment :: SUR

since the contract signed by Procardio Healthcare in 2017, designed to promote the installation of defibrillators in residential buildings. The majority of these protected communities are on the western side of the Costa del Sol.

Before a defibrillator can be installed, an obligatory course must be taken to learn how to use the equipment. In the case of Cruz del Sur, three community caretakers and five residents of different nationalities who tend to spend a considerable amount of time at home have received basic life support training, including cardiopulmonary resuscitation techniques and instructions on how to use the equipment.

"With eight people, we can rest assured that at least one will be able to get to the scene in the case of an emergency," said García.

This equipment comes with audio

**"Let's hope that we never have to use it," say the residents of Cruz del Sur, Benalmádena**

instructions in various languages in order to facilitate easy use in an emergency situation. "It's crucial that, in the case of an emergency, residents know who to turn to, because every minute lost significantly increases the probability of death," explained José Manuel Alcalá, manager of Meduba, a company that specialises in the 'cardio-protection' of public and now private spaces, in response to the increasing demand from residential areas for defibrillators.

The Spanish Heart Foundation (Fundación Española del Corazón) emphasises the need to act quickly

in the incidence of a heart attack. Those at the scene should call 112, begin the process of resuscitation and call for somebody to fetch the nearest defibrillator, in order to deliver electric shocks to the person while waiting for the ambulance to arrive.

The cost? 1,000 euros upwards, although in this particular case, the community has paid 1,600 euros, with the money also covering the cost of a device which automatically advises the emergency services as soon as the defibrillator cabinet is opened. The cost of the training and posters distributed throughout the residential complex, indicating the location of the equipment and instructing residents on who to call, is also included. As for maintenance of the defibrillators, the advantage is that they check themselves. You only have to remember to change the batteries and electrodes every two to four years.

**Use of the free Salud Responde app has increased by over 50 per cent this year**

**:: ÁNGEL ESCALERA**

**MÁLAGA.** The free Salud Responde app is becoming increasingly popular with people in Málaga province who want to make or cancel an appointment with their GP, or request information. In the first six months of this year, the number of transactions carried out via this app went up by 50.4 per cent, says the director of Salud Responde, José María González.

Thirty-six per cent of the population of the province (587,762 people) now have this free application and it has become the most-used method of managing health centre appointments.

The app, which has been developed for Apple, Android and Windows Phone, can be downloaded from the website of the Andalusian Health Ministry or that of the Empresa Pública de Emergencias Sanitarias ([www.epes.es](http://www.epes.es)), which manages the Salud Responde service. Once the app has been downloaded, the user has to enter the number of their social security card, their date of birth and DNI or NIE. The system registers the complete profile on the app, so the user can access it easily and directly every time without having to enter that information again.

If required, users of this app can also receive, free of charge, reminders about appointments, notifications and information, as well as public health warnings and advice about matters such as a forthcoming heatwave, allergies or other campaigns, in text and video format or links to websites. During the first six months of this year, 103,125 SMS messages were sent to users of the app for these reasons.

**Phone calls**

In the first half of this year Salud Responde also attended to 729,219 phone calls from people wanting to make or cancel appointments or asking for information. Of these, 4,895 were through the telephone assistance system (also known as the 'red button'). On average it takes about 55 seconds for someone who rings the service to make, change or cancel an appointment.

The employees who answer the phone at Salud Responde have been specifically trained in communication techniques, managing emotions and how to handle complaints, and they receive continual training in order to improve the quality of the service.

Salud Responde can also change appointments with specialists, and users of this part of the service increased by 24.2 per cent in the first half of 2019 compared with the same period last year. Between January and June, it was used 95,748 times.

**CLINICA SANDALF**  
*we keep you going*

**DIGIT. X - RAYS**  
**BONE DENSITY**  
**ULTRASOUND**  
**SCAN**

- CONSULTANT ORTHOPAEDIC SURGEON  
*Dr. Alf Neuhaus*
- OPHTHALMOLOGIST  
*Dr. Mariano Salvatierra*
- PHYSIOTHERAPISTS  
*David Peromingo*  
*Tamara Abramovich*
- COUNSELLING/ PSYCHOTHERAPY  
*Christie Nicholas*
- OSTHEOPATH  
*Christie Nicholas*

C/ MERCURIO 75. 29631 ARROYO DE LA MIEL | (+34) 952 57 77 66  
[info@clnicasandalf.com](mailto:info@clnicasandalf.com) | [www.clinicasandalf.com](http://www.clinicasandalf.com)

## Jimera de Líbar, the most cardio-protected place in Spain

**:: SUR IN ENGLISH**

**MÁLAGA** With one defibrillator for every 92 inhabitants, the village of Jimera de Líbar, in the Serranía de Ronda, is now the most cardio-protected municipality in Spain, far above the national average of one defibrillator for every 2,000 inhabitants. There are now five of these machines for public use in Jimera, and many local residents have been trained in how to use them.

The mayor, Francisco Lobos, decided to install the defibrillators after discovering that equipment of this type had been installed in Calle Larios in Málaga. He started by acquiring one, with the support

of the provincial government, and recently added four more.

"Local people are delighted because they feel safer," he said, "But of course the equipment is also there for the thousands of visitors we receive every year."

Two of the defibrillators are in the busiest areas of Jimera, the Plaza Virgen de la Salud and Plaza de San Roque. They are the most advanced types on the market, providing 24-hour tele-assistance from a specialist in emergencies, calls to the 061 emergency service and GPS location of the defibrillator. They are also permanently monitored to ensure they are functioning correctly.



# SANYSOL

REHABILITACIÓN RECUPERACIÓN RESIDENCIA

## THIS IS THE CHOSEN PLACE YOUR SOCIO-SANITARY CENTRE IN MÁLAGA



In sunny surroundings, close to the sea, with mild temperatures all year round.

A spacious home, light and equipped with all mod cons.

Modern yet homely at the same time.

With innovative installations and 24-hour sanitary assistance.

Surrounded by gardens and areas to walk in.

For temporary recovery stays or as a true home.



# Sheikh Al-Thani: "Everything will be resolved soon"

Amid growing discontent, the president took to Twitter to reassure the fans while the club released an official statement on Thursday

ANTONIO GÓNGORA

✉ Twitter: @GongoraSUR



**MALAGA.** Following a summer of perceived inactivity, Malaga CF club president Sheikh Abdullah Al-Thani went on a charm offensive this week amid growing discontent among the fanbase. At the time of going to print, with just eight days until the start of the season, Malaga have been the least active side in the transfer market, signing just one player, Shinji Okazaki on a free transfer from Leicester City.

However, much work is still to be done. Last week, La Liga announced in a statement to agents that Malaga were unable to register any new players having surpassed the league wage cap. This is still currently the case.

With this in mind, Al-Thani took

to Twitter on Wednesday to appeal to the fans directly (it began with the words "My message to everyone").

"I know it's [a] difficult moment But Everything we will solve it soon [sic]," he said, finishing his tweet with: "Please do not worry at all".

The sheikh also used Twitter, his most used means of communicating with fans, to say that defender Luis Hernández, currently missing through injury, was not for sale.

## Official statement

Al-Thani's comments were followed up on Thursday by an official club statement, echoing the sheikh's sentiments.

The sheikh, it said, "knows the

## Ontiveros still in limbo with Villarreal move up in the air

Malaga had accepted an initial offer but Al-Thani decided to push for a larger sum which was rejected

✉ A. GÓNGORA

**MALAGA.** It appears that the future of Malaga winger Javi Ontiveros has been decided. The 21-year-old has only featured in one pre-season game so far but with the club needing to sell before they can register any new players, Ontiveros is the prime candidate for a departure.

Despite having a 15-million-euro

release clause, Malaga accepted an offer from Villarreal of seven million euros (rising to nine if various performance-based targets are met). The offer also included an attractive 20 per cent sell-on clause.

Club president Sheikh Abdullah Al-Thani, however, refused to sign off on the deal and made a counter-offer which has been rejected. An offer from another club was mentioned although that appears to have been a smokescreen.

Villarreal are said to be looking at an alternative winger and it is not known whether the offer is still on the table, or whether the same terms are being proposed.



Al-Thani with Granada president Jiang Lizhang in the VIP area at La Rosaleda. :: SUR

great history of this Club and, together with the rest of the management team, has been working hard to ensure Malaga CF is in the best possible position ahead of the start of the upcoming season".

It continued: "We ask for confidence in the presidency, the Board of Direc-

tors and the management team. We are convinced the team will achieve great accomplishments that will be shared by the city and the fans."

With the clock ticking, Al-Thani is keen to boost his standing among the fans who are

growing increasingly frustrated as the club goes through its most difficult period of the past decade.

Despite the unrest, however, a protest organised for last week against the "worrying paralysis around the club caused by Al-Thani" only gathered around 20 supporters in Plaza de la Constitución in the city centre.



**Neck.** The v-neck returns on all shirts this season.

**Back.** The shirt is all pink on both sides.

**The colour black.** All of the detailing on the shirt is in black - the Nike logo, the badge and the advertising.

**Badge.** The is one of the main details, in black and bright pink.

## BRIGHT PINK THIRD KIT IS LAUNCHED

The third kit for Malaga this season is a bright and attractive pink. The manufacturer, Nike; the main sponsor, Tesesa; and the badge are all black. This kit, which goes with all pink shorts and socks, went on sale on Wednesday on the online shop and at the seven club outlets across Malaga city and the province. It was worn for the first time by the first team on Wednesday during their pre-season clash with Melilla in Benahavís.

**FUGARO**  
WE DRESS YOUR EMOTIONS

PUERTO BANÚS. Muelle Ribera, 32 casa M. MARBELLA CASCO ANTIGUO. C/ Estación, 6 y C/ Valdés, 12 [www.louisfugaro.com](http://www.louisfugaro.com)





Okazaki, on the ball, assisted the only goal of the game. :: JOSELE

## Malaga pick up their first win of pre-season

A goal by Hicham, teed up by a superb assist from Okazaki, sealed victory against Melilla in the side's fourth friendly

:: A. G.

**MALAGA.** Malaga's players received a welcome boost of confidence on Wednesday as they picked up their first victory of pre-season, seeing off Melilla in Benahavis.

Moroccan winger Hicham scored the only goal of the game in the 16th minute after being played clean through on goal by a superb assist from new signing Shinji Okazaki.

Coach Víctor Sánchez del Amo

gave minutes to all of his players, including goalkeeper Munir who made his first appearance since returning from African Cup of Nations duty.

Malaga, wearing their pink third kit for the first time, dominated the game from start to finish and, after taking an early lead, it seemed that the floodgates would open. However, the immense heat, paired with constant hydration stoppages, interrupted the side's flow.

Alfred N'Diaye also made his return from international duty but was just a spectator as his future remains up in the air.

Malaga will play their fifth and final pre-season friendly tomorrow, Saturday, in the Carranza trophy away to Cadiz.

Seleznov and Cecchini absent as they seal moves away from the club

:: P. L. A. / A. G.

**MALAGA.** Not in the squad on Wednesday were veteran Ukrainian forward Yevhen Seleznov and Argentinean central midfielder Emanuel Cecchini as both closed in on moves away from the club.

Seleznov, 34, only joined Malaga

in January (from Akhisar) but failed to score in 12 outings. He was contracted until next June but with it clear that he was surplus to requirements, a mutual agreement to terminate his contract has been reached.

In Cecchini's case, the 22-year-old joined in the summer of 2017 and has played just 28 competitive minutes since, being loaned out to Club León and Banfield in consecutive seasons. Now he is set to join MLS side Seattle Sounders on a season-long loan. Malaga will receive 150,000 euros, then a further two million if they decide to purchase him at the end of the season.



## A LOOK AT LA LIGA

ROB PALMER

Commentator, Sky Sports  
@robbopalmer



## From insanity to tranquility

Unlikely as it may seem, the formerly chaotic Atlético Madrid are now showing the rest how it should be done

Who would have thought that the club once considered to be the craziest in the world is now the model of normality?

Jesús Gil, the president who courted controversy, cut a figure like one of the Sopranos and changed managers as often as his shirts will be turning in his grave.

As the Premier League went into a deadline-day frenzy and Real Madrid continue to operate in a state of turmoil and Barcelona still have many questions to be answered, Atlético have completed the main business, replenished the squad and are eagerly ready for the new season.

This is a club that sold Antoine Griezmann to Barça, Rodri to Manchester City and Lucas Hernández to Bayern Munich yet in my view are the best prepared for this La Liga campaign. That's some statement considering they've also bid adios to two of the mainstays of their success, Diego Godín and Juanfran.

Atleti have merely shed a skin and revealed a new layer. It looks good, very slick.

The money from Griezmann has been invested in João Félix. Few can truthfully claim to know a great deal about the teenager before the transfer made him the fourth costliest player in the world. The first impressions are very impressive; he's shone in the pre-season games so far and the signs are that he'll slip right in.

Who'll partner Félix from the



Diego Simeone has more than steadied the ship. :: EFE

'Lost Boys' remains to be seen. Diego Costa looked his old self against Real Madrid until the old demons took control and he was dismissed. Álvaro Morata could be the latest player to rediscover himself under the management of Diego Simeone.

### A new defence

Kieran Trippier, meanwhile, hasn't needed to master the language as coach Mono Burgos has wrestled him around the training ground, handling the England international like a puppet on strings. Atleti's defence has been a fort for years, now they've rebuilt the fort with new bricks. Renan Lodi, is a 21-year-old Brazilian who should start left back with Mario Hermoso from Espanyol and Felipe of Porto arriving to fight for places.

The team is built on the foundations of some of the best young talent in Europe. Jan Oblak has few peers as a goalkeeper; it's difficult to believe that Saúl is still only 24; Koke will relish running the midfield as the senior partner; and France international Thomas Lemar should flourish in his second season.

It's all looking incredibly well balanced. The key has been keeping 'Cholo' Simeone and, more importantly, keeping him happy. They call it 'Cholismo'. It's a vibe, a belief, a system.

His detractors, and there aren't many, say he's too rigid with his system. His detractors have never managed a club once regarded as a basket-case to two Champions League Finals, won La Liga and split the Barcelona-Real Madrid domination of Spanish football.

Why should he differ from 4-4-2 just to suit the hipsters who attach themselves to football? He keeps it uncomplicated and it works wonderfully.

He wanted to afford himself one luxury and that was James Rodríguez but that plan was blown out of the water when they humiliated Real Madrid in the States. They couldn't be seen to be allowing their rivals to acquire a player that may make them even better!

Simeone is content at a club where insanity was once the daily state. All is tranquil at Atlético Madrid. Normality never needed to be restored.

**The Professional Association of Real Estate Managers in Building Developments (GIPE)** is an association of professionals from the real estate sector who offer their services in intermediation and management of all types of real estate operations, with offices all over the country.

**Asociación Profesional de Gestores Intermediarios en Promociones de Edificaciones**  
Palacio de Salinas  
C/ Salinas nº6, 1º-5º, 29015 Málaga, España | 952 060 094  
asociacion@gipe.es | www.gipe.es



# Valle takes Pastrana's crown in first event at new Marbella Arena

The Spanish boxer was defeated by the Costa Rican in a very even fight which opened the venue in Puerto Banús

:: EFE

**MARBELLA.** Costa Rican boxer Yokasta Valle snatched the IBF women's mini flyweight world title on Monday from Spanish reigning champion Joana Pastrana.

The Marbella Arena in Puerto Banús became, for the fight's 45 minutes duration, the women's boxing capital of the world by hosting the fight between the former world champion, Pastrana, and contender, Valle.

The Costa Rican boxer, with the aim of taking the title that Pastrana was defending for the third time, exerted a good combination of blows and put her rival against the ropes on several occasions.

Far from falling into Valle's quick game, Pastrana put on an unaffected defence, putting enough distance between them to make

Valle miss some blows.

However, the Costa Rican came out victorious (finishing 96-94, 93-97, 93-97), claiming Pastrana's crown.

After the declaration of Valle as the winner, Pastrana congratulated her rival and told the media that she had sustained an injury in her hand in the first round, which made the rest of the fight difficult.

## Marbella Arena

The fight was the first event to take place at the new Marbella Arena, formerly the Puerto Banús bull ring, after months of works on a full refit.

The boxing championship launched a two-month schedule of events planned this summer, before the venue closes again for the second stage of renovations, with Diego El Cigala and Navajita Plateá performing the site's first concert last Tuesday.

Upcoming events this summer include: Los Secretos and La Unión, Pueblos Blancos Music Festival, Pablo Milanés and the Queen and U2 Tribute 'This is what we are living for'.



Monday's fight. :: JOSELE



Yokasta Valle, left, is declared IBF mini flyweight world champion. :: JOSELE

# The World Padel Tour makes its return to La Cala de Mijas

Some 2,500 daily spectators are expected at the fairground for this mid-season meet of the world's top players

:: IVÁN GELIBTER

**MIJAS.** It may only have been going for three years but the Mijas Open has already become one of the highlights of the World Padel Tour. Until Sunday, the fairground in La Cala de Mijas plays host to the world's top padel players as the

tour reaches its halfway point following a mini summer break.

The action got under way last Sunday with the qualifying rounds for the tournament proper, which started on Wednesday.

The heat has proven difficult for the players this week with temperatures on centre court exceeding 40 degrees Celsius at times but by Thursday only two local players had fallen victim to the elements and their opponents: Bea and Jerónimo González.

At the time of going to press, the last 16 clashes were being

played, with the quarter-finals, semi-finals and finals to be played on Friday, Saturday and Sunday, respectively. Malaga pair Ernesto Moreno and Álex Ruiz made it through their clash with Luciano Capra and Cristian Gutiérrez to make it to the quarters.

The Mijas Open is fast becoming a mainstay on this tour for the best padel players in the world with figures from last year showing that 2,500 spectators daily attended matches last time out, bringing a welcome boost to local hotels and businesses.



Ernesto Moreno in action in Mijas on Wednesday. :: 2MSPORTS

**TRE KEEPING YOU UP TO DATE ON**

# BREXIT

**EUROPE TODAY**  
Stephen Ritson brings you the latest  
From Europe and for Europe  
Weekdays from midday to 1pm.

talk radio europe

Find your local frequency or listen online at [www.tre.radio](http://www.tre.radio)

@tretalkisgood

TalkRadioEuropeOfficial

Apps for all platforms are available on the website.



# Twenty stitches for Luis Ángel Maté after fall in Tour de Pologne

The Marbella road racer's fall preceded the death of 22-year-old Belgian cyclist Bjorg Lambrecht, which followed a collision at another stage of the tour

:: PEDRO LUIS ALONSO

**MALAGA.** Cyclist Luis Ángel Maté, from Marbella, is already back on the Costa del Sol where he is continuing his recovery from a serious fall last Saturday.

The fall happened during the first stage of the Tour de Pologne in Poland in which Maté made his first appearance following weeks of altitude training with his team, Cofidis.

Maté was involved in a collision with teammate Filippo Fortin and fell from his bike only 20 kilometres from the finish line in Krakow. The huge impact to Maté's head resulted in serious bleeding and the cyclist was rushed to hospital in Poland, where he spent Saturday and Sunday night.

Despite not suffering a single fracture and not losing consciousness at any stage during or after the fall, Maté required more than 20 stitches in his head. His team-



Maté required more than 20 stitches in his head. :: SUR

mate was not so lucky, however, and had to undergo an operation.

The fall happened only two days before the tragic death of young Belgian cyclist Bjorg Lambrecht, who crashed into a concrete drainage tube in a roadside ditch at another stage of the tour.

Maté described his fall on Satur-

day as the "ugliest" he has experienced in a race, and said: "The helmet saved my life." He also argued that "the Polish roads were not in suitable conditions" for racing.

The crash came at an unfortunate time for Maté, three weeks to the day before the start of the Vuelta a España in Torrevieja.



:: SANTA MARÍA POLO CLUB

## POLO RETURNS TO SOTOGRANDE

Sotogrande's Santa María Polo Club is celebrating the 48th year of its annual international Mansion Polo Tournament. The tournament runs throughout the month of August and welcomes 90,000 spectators who can enjoy the White Summer music festival alongside the sporting programme. An intense day of competition this Wednesday saw Brunei and Cotton House (pictured above) emerge victorious from their respective matches, in their fight for the Copa de Plata Royal Bliss.

## Big Challenge raises 5,000 euros towards prosthetic limbs for Marbella youngster

:: T. BRYANT

**MALAGA.** A group of athletic expats raised more than 5,000 euros during the Trifite Marbella Big Challenge, a grueling 24-hour triathlon organised to help Sarah Almagro Vallejo, the youngster from Marbella

who had her hands and feet amputated after contracting sepsis.

Chris Grenfell (53) and Jansen Riley (55), along with several swimmers and cyclists, swam five kilometres along the Marbella coastline, before embarking on a 200-kilome-

tre bicycle ride to Granada. Chris and Jansen then attempted to run up Pico Veleta, the highest tarmac road in Europe. Unfortunately, Chris suffered exhaustion half way up the mountain and was forced to withdraw from the race, but Jansen went on to complete the triathlon in 23 hours and 13 minutes.

"I was absolutely devastated to have to pull out of the final 25 kilometres of the run. I was so close, yet so far, but at least we have raised a good sum for such a worthy cause," Chris told SUR in English.



Chris (l) and Jansen before setting off up Pico Veleta. :: SUR

## Enjoy your summer car hire with Helle Hollis!

Join the **Home Owners' Club** and share the benefits with friends and family.

- ✓ Free 'Fast Lane' Service for you AND your family and friends
- ✓ 15% discount on car hire
- ✓ Accumulate 10% bonus discount for next year
- ✓ Fair Fuel policy



Open 24 hours at Málaga Head Office

Join for **FREE** and book your car at [www.hellehollis.com](http://www.hellehollis.com)

Helle Hollis Car Rental | Málaga Airport | Fuengirola | Tel.: +34 95 224 55 44 | Email: [bookings@hellehollis.com](mailto:bookings@hellehollis.com)

**HELLE HOLLIS**  
VIP HOME OWNERS' CAR RENTAL CLUB



# The Hulland sisters take a leap

Lily and Jasmine are from Malaga and compete with Nerja Atletismo - but have British nationality

MARINA RIVAS

✉ Twitter: @MarinaRivasG

The older sister competes internationally with Great Britain and leads the current under-20s ranking in the triple jump, and the younger just came third in Spain's under-18s

**MALAGA.** At home they speak English, but despite their names, Lily and Jasmine are from Malaga. "We were born here and have lived here all our lives, so we can say that we are from Malaga," says Lily, the oldest by 15 months.

Their story in Spain began when their parents, from Manchester and regular tourists on the Costa del Sol, decided to move to Marbella, where their two daughters were born. Years later, looking to move house, their mother and her two daughters moved to Ronda, where they currently live. While the head of the family travels everyday throughout the province with her own home interiors company, Lily and Jasmine study and train at the athletics track in Ronda.

Although they have occasional sibling arguments, they are joint at the hip and spend the majority of their time together. Lily is 17 years old (18 this September) and competes at under-20 level, while Jasmine, who is 16 years old (17 at the end of the year), is in the under-18 category.

Despite starting to run very early, their real talent was the jumps. "We began doing cross country and we tried the triple jump later. In my case, I had never done any other sports before because I am really bad at them," the older sister jokes. The younger one explained: "I'm the same, I got into athletics a little later, seeing that my sister really enjoyed it. I used to do swimming and rhythmic



Jasmine, with the Spanish Championship medal and Lily, with the British one on the track at Ronda. :: SUR

gymnastics, but I opted for this."

## The right decision

This proved to be a good decision. The first time that Lily competed in the triple jump was only three years ago (in 2016) and Jasmine two years ago (in 2017). Today the former holds the under-18 and under-20 (as an under-18) record for Andalucía, she came 12th in the European under 18s (last year), she was runner-up in the GB under 20s, leads the under-20s rankings both in Britain and in Spain and her score (13.16 metres) is the sixth

best this year in Europe.

Her little sister is following in her footsteps, albeit with fewer competitions under her belt. Jasmine finished in the top ten in the Spain under-18 championships, with a distance of 12.18 metres, she was champion in the Andalusian indoor championships and came third in Spain's under-18s.

## International ambitions

These Malaga girls are already both competing with the Cueva de Nerja-UMA and as with all great athletes, they have their sights set in-

ternationally: either a World Championships or the Olympic Games.

However, when it comes to competing internationally, they represent Great Britain as both have British nationality. In the case of Lily, when she moves to the under-20s, she will no longer be able to compete in Andalusian or Spanish championships and will therefore have to do it in the UK. That's why while Jasmine was winning bronze at the Spanish U-18 championship, her older sister was winning U-20 gold 2,400 kilometres away.

## IN PROFILE

### Lily

**Name:** Lily Rosa Hulland.  
**Date and place of birth:** 1 September 2001, Marbella.  
**Studies:** Just finished the Bachillerato de Arte and is going to study Art and Design in at Loughborough University (UK).  
**Personal best:** Triple jump, 13.16 metres.  
**Record:** GB under-20 champion and 8th overall, third in the Spanish under-18s, Andalusian champion and 12th in the European under-18s.

### Jasmine

**Name:** Jasmine Samantha Hulland.  
**Date and place of birth:** 29 November 2002, Marbella.  
**Studies:** Just finished her first year of the Bachillerato de Ciencias and wants to study Physics.  
**Personal best:** Triple jump, 12.18 metres.  
**Record:** Andalusian champion (indoor) and under-18s (outdoor), third in Spanish under-18s.

"I have thought about applying for the Spanish nationality, but the procedures are very slow and I would lose the opportunity to compete at international level in that time. Having already competed with GB, we would have to wait two years to switch allegiances," explains Lily.

## Intensive studies

What's more, next academic year she will be starting of the best UK university according to The Times, Loughborough. There she will study Art and Design after getting 12.2 out of 14 in the Baccalaureate.

Meanwhile, Jasmine, who studies science and is a lover of astrophysics, will begin second year of her Baccalaureate next year, later seeking to study Physics at university.

However, despite their demanding studies and schedules, they both want to keep fighting to carve out a future for themselves in international athletics.

**CENTRO plaza**  
SHOPPING CENTER

Av. Manolete 1 | Nueva Andalucía | Marbella - Málaga

f t in @ [centroplaza.es](http://centroplaza.es)





# my home SUR

**Removals** page 53, 54 & 56  
**Glass curtains** page 55

**Real estate** page 56



## SG HAULAGE LTD

We'll get your cargo to wherever it needs to go



New Double moving deck trailer  
to maximise loading capacity



**WE TRANSPORT:**

YACHTS, CARS, MOTORBIKES, POWER BOATS, WORK BOATS, BARGES,  
MOTORHOMES, STATIC CARAVANS, MOBILE HOMES, TOURERS, AND ALL TYPES OF GENERAL HAULAGE.  
SPECIAL TYPE VEHICLES FOR WIDE, HIGH, LONG LOADS.

Removals



my home **SUR**

# St GEORGES EUROPEAN

EUROPEAN REMOVALS &amp; STORAGE

*Weekly service to Spain,  
France, Portugal and Gibraltar*

St Georges European pride ourselves by professionally serving and relocating families, individuals and businesses across Europe for over 10 years.

With our fully trained experienced team, reliable fleet of purpose built vehicles and leading insurance cover, we'll make your moving experience run smooth and hassle free. To help you, we also have a fully secured storage facility in both Spain and South East UK, just in case you need it.

So come and talk to our friendly team at St Georges European.



SPAIN + 34 952 485 984  
UK +44 (0)1322 383 233  
trade@stgeorgestransport.com  
www.stgeorgestransport.com

# MALAGA REMOVALS

**"Relax, your move is in safe hands"**

## REMOVALS

- Weekly full or part load removal service to & from UK, Costa Del Sol & the Algarve
- Full or part packing service
- One box to full load removals
- Villa to villa moves within Costa Del Sol

## SHOP ONLINE

- Shop at any main high street store or online and have items delivered the following week in Spain

## STORAGE

- Secure warehouses in both the UK and Malaga



**Call us now for  
a FREE quote**



### UK Depot

Tel: 0044 (0)1621 850070  
Mob: 0044 (0)7711 179842

### Malaga Depot

Tel: + 34 951 121 857  
Mob: +34 647 698 465

Email: sales@malagaremovals.com

**www.malagaremovals.com**

# Britannia SOUTHERN

## MOVERS · SHIPPERS · STORERS

**40**  
Years  
1978 - 2018



MIJAS · COSTA  
MALAGA

**WWW.SOUTHERN.ES**

my home **SUR**

Furniture  
Glass Curtains  
Outdoor Furniture  
Doors, wardrobes,  
flooring...  
Sofas  
Real Estate Sector  
Terrace and Pergola

All advertising information  
**952 649 669**

**SUR**  
in English



my home **SUR**



**IDEA**terrazas®  
Your Terrace Specialist



**GLASS CURTAINS**



**PERGOLAS**



**MOBILE ROOFS**



**AWNINGS**



**PVC & ALUMINIUM WINDOWS**



**QUALITY | RELIABILITY | GUARANTEE**

☎ (+34) 952 461 174 | 📠 (+34) 672 097 248 | ✉ info@ideaterrazas.com

[www.ideaterrazas.com](http://www.ideaterrazas.com)

Glass curtains



my home **SUR**

Removals

Real estate

# Quality Moving Service



at competitive prices

## UK-SPAIN-UK



4 WEEKS  
FREE  
STORAGE

[www.edwardseuropeanmoving.com](http://www.edwardseuropeanmoving.com)

Tel UK: 01953 718 239

Tel SPAIN: 0034 610 843 114

[info@edwardseuropeanmoving.com](mailto:info@edwardseuropeanmoving.com)

## CORTES DE LA FRONTERA



## A HILL OF YOUR OWN

.....with spectacular views

Large finca with olive trees situated between the village and the station. The property has 2 bedrooms, 2 bathrooms a carvan & swimming pool

Build size :70m2 Plot size: 18 300m2 Price: € 260,000



For more information or to arrange a viewing call:  
+34 626 010 584 / 956 78 50 92 [info@bmsotogrande.com](mailto:info@bmsotogrande.com)  
[www.bmsotogrande.com](http://www.bmsotogrande.com)

my home **SUR**

Furniture

Home automation

Doors, wardrobes, flooring...

ate Sector

ation

Sofas

Terrace and Pergola

Sofas

Glass Curtains

Thermosolar systems

Doors

Furnit

Doors

Real Estate Sector

Terrace and Pergola

Outdoor Furniture

All advertising information

952 649 669

[evera@diariosur.es](mailto:evera@diariosur.es)

**SUR**  
in English



YOUR CLASSIFIED AD, READ BY MORE THAN 260,000 PEOPLE EVERY WEEK

Head Office:

Avda. Dr. Marañón, 48, Malaga,  
10 am to 1 pm  
and 5 pm to 7 pm

Tels.:

952 649 692  
952 649 669

Fax:

952 611 256

Advertising administrator:  
Teresa Canales

SUR offices:

**Marbella:** C/ San Juan Bosco, 2,  
2nd floor. Monday to Friday 9  
am to 2 pm. Tel. 659 344 816

**Fuengirola:** C/ Jacinto  
Benavente, 1, 2ª planta. Mon-  
day to Thursday: 9 am to 7 pm.  
Friday: 9 am to 2.30 pm. Tel.  
952 580 142 - 605 022 121  
Web:  
www.surinenglishads.com

**Mijas:** Centro Comercial Carre-  
four. Avda. Los Lirios s/n Mon-  
day & Tuesday: 10-14h. & 16-  
18h. Wednesday, Thursday &  
Friday: 9.30h.-14.30h. Tel.  
952 580 726 - 670 643 488

**Coín:** Monday to Friday 10 am  
to 6 pm. Mobile 600 513 343

**Estepona:** Puerto deportivo de  
Estepona. Edificio Torre de Con-  
trol, local 44. Tel. 952 80 6408-  
659 344 816. Monday to Friday  
9 am to 3 pm.

Representative offices:

**U.K.:** Global Media Sales Ltd  
Tel: +44 (0)20 8464 5577  
Fax: +44 (0)20 8464 5588  
Web:  
www.globalmediasales.co.uk

How much does  
an advertisement cost?

58 cents per word  
+ 21% IVA.  
Minimum 10 words  
Deadlines TUESDAY 12 noon

NOTICE TO READERS

SUR in English accepts **NO  
RESPONSIBILITY** for the  
content of advertisements, nor  
for any claims made by  
advertisers. Thorough checks  
should be carried out before  
completing any transaction.

NOTICE TO ADVERTISERS

SUR in English reserves the right  
to make grammatical and spelling  
corrections to advertisements as  
and when deemed necessary, and  
to classify correctly any adver-  
tisement. Although every care is  
taken to ensure the correct publi-  
cation of advertisements, regret-  
tably mistakes do sometimes  
occur. If there is an error in your  
advertisement, notify your  
agency or agent at once as SUR in  
English can only accept responsi-  
bility for ONE insertion published  
incorrectly. We would like to  
advise advertisers that no free  
insertions will be given when the

advertisement/material received  
is not suitable for print media.

**INTERNET/Email address:**  
**Please be advised that it  
may not be possible for  
your internet or email  
address to be printed on  
one line. If it will not fit,  
advertisers and readers  
alike should bear in mind  
that a hyphen will be  
inserted at the end of the  
first line to indicate that  
the email address con-  
tinues on the line below**

PROPERTY FOR  
SALE

Axarquía

**ADVERTISERS  
PLEASE NOTE**  
THE DEADLINE FOR  
PLACING YOUR  
ADVERTISEMENT  
VIA INTERNET IS:  
MONDAY AT 12 NOON  
FOR FRIDAY'S PAPER

Fuengirola

**LOWER** Torreblanca - Top floor  
apartment. www.torreblancaapart-  
mentsforsale.com (remove hyphen)  
Tel. 0044 7747456271 951262057

Inland

**WWW.INMOANDALUZ.COM** Bar-  
gain inland properties for all bud-  
gets, fincas, village homes, apart-  
ments and villas. Legal building  
plots. Tel. 952491609/667067269

**WWW.INMOANDALUZ.COM** are  
always looking for inland and Mi-  
jas properties to sell to our inter-  
ested buyers. Tel. 952491609/  
667067269

Marbella

**STORAGE** Lowest price guaranteed!  
Packaging materials. Selfstorage  
Marbella 952811311

**PTO BANUS** penthouse. Cheapest  
3 bed in Port. 499,000 Euros. (Has  
rental rent of 500 Euros per/night)  
669067057

Mijas

**BIG VILLA NEEDS RESTORATION  
IN MIJAS COSTA** www.casaberne-  
sto.com **DIRECT OWNER**

Property Wanted

**We urgently need  
properties for  
Swedish and  
Norwegian clients.  
Please call  
Alamo Costa del Sol  
Tel: 952 469 519**

**WE ARE** looking for attractive  
properties, seaview is a plus, min.  
2 bedrooms between Benal-  
madena/ Marbella for our Scan-  
dinavian clients. Call 952469519

Other areas

**PORTUGAL** land for sale NR Tavira  
3.000 metres. Water well old wind-  
mill, sea views. 98.000 euros. Tel.  
656642339

Commercial  
Properties

**Coin center** Ground floor, very large  
local, 950€/month. 679111522

PROPERTY TO LET

Inland

**WWW.RENTINLAND.COM** Long  
term rentals in Coín and surround-  
ing areas. Phil 659537525

Marbella

**STORAGE** Lowest price guaranteed!  
Packaging materials. Selfstorage  
Marbella 952811311

**PTO BANUS:** Lovely 2 bedroom holi-  
day flat, available now! Communal  
pools/ garden. 687537838

Mijas

**MIJAS** Pueblo central, 2 bedroom  
apartment. Views. 575 Euros.  
650192127



 **Selling a Property?**  
Advertise it here with over 260,000  
weekly readers and potential buyers

MALAGA HEAD OFFICE 952 649 669  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 285  
SOTOGRANDE/GIBRALTAR 683 298 897  
ESTEPOÑA 659 344 816 / 952 806 408

**SUR  
in English**

SWIMMING POOLS  
AND GARDEN

Swimming Pools

**POOL Maintenance/ Repairs.**  
Málaga/ Estepona. 678791495/  
951295699 sparklenripple@hotmail.com  
www.sparklenripple.net

**CALOREX** pool heat pumps. World  
leaders (www.calorex.com). 8x4  
pool 4,499 Euros, fully inclusive.  
Acair (www.acair.com). Estab-  
lished 1986. 952486287/  
654762993

**DREAM** Swimming Pool. If you are  
looking for an original swimming  
pool then you just found the right  
enterprise to make your project  
a reality. We create authentic de-  
signs according your needs. Also,  
we can turn your antic pool in to  
a new pool design. +34610502623  
www.dreamgarden.es

**WWW.PERFECTPOOLS.ES** main-  
tenance, repairs & renovations. Also  
the very latest technology in pool  
heaters, covers & rollers. info@per-  
fectpools.es 650348785

Garden

**ARBOLISTA** Tree surgery. Nº1 for  
trees/ palms. On the Costa since  
1998. Kit Hogg 600260534/ Penny  
Hogg 686888409. www.spain-  
tree.com

**GARDENING** services from 120E  
monthly. Weekly visits. Irrigation  
systems. Ricardo 637160129  
www.ricardogardens.es

**DREAM** Gardens: Landscaping ar-  
chitecture. Free designs (com-  
puter previsualization), swim-  
ming pool designs, water features,  
irrigation. Specialising in beau-  
tiful gardens. Also replan-  
ning/maintenance. Special offer  
for communities. 610502623.  
www.dreamgarden.es

29 EUROS/) month. Garden main-  
tenance and more. www.gar-  
denexpert.es. 690049011

SERVICES

Builders

**PLASTERING**, rendering, artexing  
& coving specialist, 20.years on the  
Coast, 1st class job. Phone Robbie:  
679646185

**REFORMS**, new bathrooms, new  
kitchens, property renovations and  
projects. We manage the whole pro-  
ject. Over 20 years on the Coast. All  
areas covered. Full guarantee. Mas-  
terbuild. www.masterbuildspain.com  
info@masterbuildspain.com  
952663141/ 670409759

**CONCRETE- OZBUILD** The spe-  
cialist imprinted concrete. Re-  
seals, brickwork, tiling, plaster-  
ing, screeding. 15 years  
coast/campo. Competitive prices,  
quality finish. 952426074/  
606745920 www.ozbuild-  
spain.com

**CONSTRUCTION** in general, all  
types of reforms. Quality building  
at the right price. Stuart 648153718

**COSTADIGGERS** & Construction.  
Mini digger hire, 35 years experi-  
ence, building projects. 678450051.  
costadiggers@hotmail.com

**BUILDER**, plumbing, electrician,  
painter, steel, carpenter. Reason-  
able prices. 635913885/952917930

**MASTER** builder, 40 years expe-  
rience, trusted, reliable, reforms,  
all trades, all jobs. David  
693051543 www.inversioneswin-  
chestersl.com

**ALL** kind of repair, reforms, paint-  
ings, carpentry, bathroom, kitchen,  
electric. Speak English, Swedish,  
Spanish. Cyrus 619930738

**COMMERCIAL** residential, remodel-  
ing, maintenance, services, store-  
front, showerdoor, kitchen, bath-  
room. Ramin 635204123  
hawksmdb@gmail.com

Plumbers

**PLUMBER:** All plumbing work un-  
dertaken, fully qualified. 625702772

**CITY** and Guilds. Qualified plumber.  
All areas covered. Adrian 677063272

**JUST** Leaks: Leaks detection serv-  
ices. Latest state of the art equip-  
ment. 625702772

**AGUA-** Therm Plumbing Services:  
Fully Qualified UK Plumber, all works  
undertaken. Call Rob 604107489

**FULLY** qualified English Plumber  
with experience of Spanish systems.  
Coastal and inland areas cov-  
ered. +447954660552 or  
649223978

Electricians

**24H EMERGENCY** Electricians. Ex-  
perts in fault finding. Complete  
rewires, extra sockets, boletins,  
projects. 610887921/951351051

**DC ELECTRICAL SERVICES**  
Available 24/7 - 365 days a year  
Prompt, efficient service  
Quality merchandise, honest pricing  
Backed by 35 years experience  
in domestic, commercial and industrial  
Professional and friendly advice  
Tel: 952 567 514 / +34 608 864 683

**QUALIFIED** UK electrician. LED light-  
ing, fault finding, fuse board up-  
grade, extra sockets, survey & re-  
wires. Norman. 602614359

Decorators

**THE BEST** painter/decorator on  
the Coast. Call Nick 678889933  
www.no1decor.com

**SUPERIOR** decoration service for  
the discerning client; interiors +ex-  
teriors, paper hanging +paint fin-  
ishes. Call Tim on 695875118/  
952450348

 **TELEPHONE SERVICE**  
952 58 01 42 - 952 58 38 50

**NOW EVEN EASIER!!!**  
Send your advert by  
605 022 121

 WhatsApp

Pay by credit/ debit card, deposit or bank transfer   

Monday to Thursday: 9.30 - 19.00h · Fridays: 9.30 - 14.30h

Send adverts by email: **ads@surinenglishads.com**

**SUR  
in English**

All advertising information for the SUR in English: sizes, prices, supplements, examples are available: **www.surinenglishads.com**



**RAINBOW** Pinturas. English, professional painters & decorators. All aspects of interior & exterior work. Also kitchen/furniture spraying. Call/WhatsApp: Daniel 628066308. www.rainbowpinturas.com

## Tiling

**QUALITY** Tiling, bathrooms, kitchens, terraces. 20 years on Coast. 722378582 Vern

## Drain Repairs

**DRAINS** blocked? Call David 952568414, 661910772. HP Jetting, CCTV survey. Drain- tech Solutions

## Carpenters

**DOORS**, Wardrobes, kitchens, decking, etc. Renovations. All areas covered. Established on the Costa Del Sol for over 20 years. 952663141 www.masterbuildspain.com... info@masterbuildspain.com 670409759.

## Gates

**ELECTRIC** gate automation and garage door motors. Servicing or Repairs. Call Colin 951242873/ 636394641 expertgates.com

**ELECTRIC** Gates & Garage Doors. Intercoms and access control systems. New installations and repairs, for all your gate and garage door requirements call The Garage Door Company & 2 Way Gates. tgdc@hotmail.co.uk www.thegaragedoorcompany.es 952786178 / 605356469

## Pest Control

**COCKROACHES**, all insects, fleas, wasps, rats, termite specialists. Bars, houses, apartments. Sanitary department registered. Serving the Coast and Inland since 1985. NPS Pest Control. Phone Nigel 606008940. Credit cards accepted

## Repairs

**WASHING** Machines, refrigerators, boilers, cookers, ovens... Professionally repaired. Christian 608337497

**REPAIRS** to Washing Machines-Dishwashers-Ovens-Fridges. Call Garry Goodman +34 673344212. English Service Technician. 37 years experience

## Awnings-Blinds

**SUNSHINE** BLINDS  
AWNINGS + SUNCANOPIES  
PERSIANAS/SHUTTERS  
Repairs, motorize, change canvas  
20 years on Coast  
Phone 952 467 783  
680 323 969

**SUNSHINE** blinds , awnings shutters repairs motorized cheap toldos persianas fix electrify cheap awnings shutters repair motorized cheap 952467783/ 680323969

**ROLLER** shutter repairs 7 days a week. Conversion from manual to motorised. New installations. Also blinds, awnings, mosquito screens. All areas covered coast and inland. 655825931

## Upholstery

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acservs@outlook.com

**UPHOLSTERY** including leather cleaned as well as all carpets. 685524921

**UPHOLSTERY** including leather cleaned as well as all carpets. 685524921

**CARPETS**, Sofas and mattresses cleaned. Reliable fast service. Family-run. Cleansol. 952930861-607610578. 10am-10pm, 7 days. All areas. www.cleansol.es

## Floors

**MARBLE** POLISHING, CRYSTALLIZING, LASTING, HIGH SHINE. REGRINDING, RESTORATION OF SALTY DEAD FLOORS. CYRIL 634455064

**2.50 P/M2** Why pay more? We (clean, crystallize, seal, polish). Also repair, grinding, laying, selling marble. Clean, seal terraces, 25 years experience. Cover all Costa. Tel: 0034671244683

**MARBLE** floors polished. Fast service. Reliable family-run. Cleansol. 952930861-607610578. 10am-10pm, 7 days. All areas. www.cleansol.es

**TERRACOTA** cleaned and sealed. Wooden floors treated. No job too small. Family-run. Cleansol. 10am-10pm. 7 days. 952930861-607610578. www.cleansol.es

## Windows and Glass Curtains

**UPVC** and Aluminium windows and doors direct from our factory. We measure! We make! We fit! 952587482/ 678768454. genevawindows@gmail.com

**D&M**  
Manufacturers of  
UPVC Windows & Doors  
www.dandmprojects.com  
952 667 761 / 680 828 000

**REPLACEMENT** of discoloured, plastic jointing, strips between the glass curtains. Also repairs. 655825931

**GENEVA WINDOWS**  
UPVC & ALUMINIUM  
WINDOWS & DOORS  
Direct from our factory  
Tel. 952 587 482  
678 768 454  
genevawindows@gmail.com

www.dandmprojects.com Specialist manufactures, installers. Highest quality UPVC windows, doors, enclosures, persianas. Glass replacement fully guaranteed. Trade/ public. Showroom. 952667761/ 680828000

**VENTANAS** Ventanas Arcoplan No 1 in UPVC windows and glass curtains.info@aroplan.net Tel.:952667559

## Locksmiths

**LOCKSMITH** 24/7 Emergency/ Appointment. Doors opened without damage, locks changed, patio doors, windows secured. Paul 657466803

**LOCKSMITH**, Safe and Security Engineers. 24 hour call-out. Free security surveys. English speaking. 636770865-952660233. www.securityofspain.com

## Solar Energy

**WWW.SOLARSUNO.COM** Solar energy & construction. Lowest prices. Highest quality. 658277572

**SOL SISTEMAS** Solar Energy: Hot water. Central heating. Swimming pool heating. 618622272 www.sol-sistemas.es

**JUST** SOLAR. Electric & hot water systems fitted and maintained 677063272/ 625702772

## Air Conditioning / Heating

**AIR CONDITIONING** installation service, repair & re-gas, 24h callout. All work guaranteed. Contact Cool Breeze 610887921/ 951351051

**AIR CONDITIONING** installation. Service & repair to any make or model, also repair fridge/freezers, bottle coolers, car A/C & A/C on boats. All work guaranteed. All areas covered including campo. Contact Williams Refrigeration: 952596404/679284959

**BEST** service engineer. www.acair.com Established 1986. Fujitsu inverter 999 Euros fully inclusive. 952486287/ 654762993

**SUPPLIERS** of refrigeration equipment, glass door refrigerators, ice makers, bottle coolers, dishwashers. Fantastic value and reliability, after sales service. Williams Refrigeration SL. 952596404/ 679284959

**AIR CONDITIONING** Service engineers: All makes serviced and repaired. All areas covered. Authorised installers under regulations: Real Decreto 115/207..... www.envirocarespain.com info@envirocarespain.com Over 20 years on the Costa Del Sol 952663141/ 670409759

**FIRES** and gas/ wood burning stoves: info@envirocarespain.com..... www.envirocarespain.com. All areas covered. Established on the Costa Del Sol for over 20 years. 952663141/ 670409759

**AIR CONDITIONING** installations, repairs and servicing. Airflow 952443222 airflowspain@live.com

**AIR-CONDITIONING** by Cool and Cosy. The family company that cares. Installation and repairs. Quality machines. EcoSense movement sensors supplied and fitted from 100 Euros. For other energy-saving products visit www.coolandcosy.es. 952935513. We are Junta de Andalucía authorised installers as the new law states (Real Decreto 115/2017). On the Costa del Sol since 1993

## Cleaning Services

**ADVANCED** Cleaning Services. Professional carpet and upholstery cleaning, 27 years experience, wet or dry clean. Honest, reliable service. 678808837/952669701 or email acservs@outlook.com

**RUGS**, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

**OVEN** cleaning domestic commercial professional cleaned from 40 Euros. 611283162

**WINDOW** Cleaning. Don Jose Professional, Reliable. Affordable. www.windowcleaningdon-jose.com 629769136

**RUGS**, fitted carpet and upholstery including leather cleaned on site. 685524921

**CLEANER** 17 years residence, good references. Inland & coastal. 660773351

## General Services

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

www.handymanservices.es Electrician, plumbing, construction, painting. Innovation Sotogrande to Marbella, 648712530

**PRONTO** Build Multiservices building company. Free quotation. Edward 618622272 www.prontobuild.es

**SEWING** Services. Curtains, blinds, Upholstery, made to measure, wide range fabrics/ foam. 672800887 judeinspain@hotmail.com

## Mosquito Screens

**MOSQUITO** Screens. Sliding. Pull-down. Pleated. Colours. Call Nick 647072861, www.mosquitonick.ws

## PROFESSIONAL SERVICES

### Translators

**OFFICIAL** Translations. All languages 952789204 mobile 654613094 Sanpedrotranslations@gmail.com

### Tax Consultants

**BREXIT** are you ready? We study and assess your personal situation, we prepare all the necessary documentation and will present it on your behalf. Request an appointment. La Asesoría. Telf. 747758327, laboral32@yahoo.es

### Mortgages

**MISLAID** your payslips/ P60 or other paperwork? Recovery document service available, fast confidential, reliable.TL 617910147 alan1l@yahoo.co.uk

### Loans

**BORROW** Cash on your house. Any property. Any amount. No monthly payments. No credit checks. Pay back ONLY when you sell. 617333777 express4finance@yahoo.co.uk

### Business Opportunities

**MAKE** Money from Home in Personal Development Industry. Simple 3 Step System. Full Training & Live Support. Opportunity for the "Big Thinker". Make up to 5,000 euros per sale. A global online business opportunity. Apply Now www.trevor-pearson/expats-ses.com

### Insurance

**VISA/RESIDENCY COMPLIANT COVER**  
WWW.ALCHEALTH.COM  
Get covered in Spain immediately, no medical details required\*. Certificate issued within 48 hours, no age limit\*, and lifetime renewals.  
+350 200 77731 +34 952 93 16 09  
www.alchealth.com info@alchealth.com  
\*Prices may depend on age and location. Terms and conditions apply.\*

**St GEORGES EUROPEAN**  
EUROPEAN REMOVALS & STORAGE  
Weekly service to Spain, France, Portugal and Gibraltar  
SPAIN + 34 952 485 984 UK +44 (0)1322 383 233  
trade@stgeorgestransport.com www.stgeorgestransport.com

**MALAGA REMOVALS**  
Weekly removal service to & from UK, Costa Del Sol & Alicante  
sales@malararemovals.com | UK: +44 (0)1621 850070  
Málaga: + 34 951 121 857 | Alicante: +34 965 020 829  
Depots & Storage in UK, Málaga and Alicante

### Others

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**CO-WORKING** space in Estepona center? We offer great workspace to develop your business from 180 euros/month. Ask for other options 951273993

## REMOVALS AND STORAGE

**2 MEN & Van. 30 Euros/ hour. Always on time. 651081610**

**MAN & VAN** 20 Euros an hour. Removals big/ small. House clearances/ rubbish. Paul 622020856

**WWW.SPAINUKSPAIN.COM** Vehicle leaving Spain 9th-19th-29th, returning 10th-20th-30th. Prices from 90 pounds per m3. Cars 600. Bikes 325. Dogs 395. Cats 295 including vet checks/ travel with your pets. Various vehicles cater for your needs. 952596213, 665150227

**HAULAGE**  
COMPANY TRANSPORTING  
CARS, CARAVANS, MOTOR  
HOMES. BOATS ALL OVER  
UK AND EUROPE  
TEL: 0044 (0) 1522 702443  
FAX: 0044 (0)1522 703173  
EMAIL: info@sghaulage.com  
WEB: www.sghaulage.co.uk

**MAN & VAN. Anything considered. No job too small. FROM 15Euros per/hour+ fuel (IVA credited). 605215917**

**STORAGE** Lowest price guaranteed! Packaging materials. Selfstorage Marbella 952811311

**15 METRE VAN LEAVING SPAIN FOR UK AUG 16TH. SPACE AVAILABLE BOTH WAYS. 639928090. LOCAL REMOVALS TOO!!**

**ROY TREVOR**  
WEEKLY GROUPE SERVICE  
BETWEEN UK - SPAIN - PORTUGAL  
THE PROFESSIONAL MOVERS  
• Available storage in the UK - Spain - Portugal  
• Professional experienced courteous crews, all English speaking  
• From single baggage items, motorbikes, cars to full house moves we can move anything  
Tel. +44 1925 630441 - 951 311 118 - info@movingmatters.net - www.roy-trevor.com

MEMBER  
BRITISH ASSOCIATION OF  
REMOVERS  
OVERSEAS  
REMOVER  
TO21



**SPAIN/ UK, UK/ SPAIN. Part full loads. Pet transport. Micknick0730@hotmail.co.uk 637980655**

**STORAGE** Clean dry secure warehousing Marbella. Container, Pallet or Loose. Guaranteed best rates. Focus Transport 952816582/ 603860702 move@freinternational.com

**BRITISH Removal Company SL. Regular service Spain, UK including Scotland and Ireland. 952426463 www.brcspain.com**

**WORLDWIDE SHIPPING, door2door service. British Removal Company SL. 952426463 www.brcspain.com**

**MOVING LOCALLY? Call 952426463/ 660563131. Best prices. Fully legal. British Removal Company**

**MoveIT-StoreIT.com** Man van removals from 20E/ Hr. Local & European. Storage containers in Marbella. David 696810618

**BRITANNIA SOUTHERN** Removals along the Costa del Sol, throughout Spain and Worldwide. Air freight and Overseas shipping. Tel. 952470707 www.southern.es

**BRITANNIA SOUTHERN** Unrivalled range of good quality packing materials for sale: removal boxes, bubble wrap, paper and tape. Tel. 952470707 www.southern.es

**BRITANNIA SOUTHERN** Trading on the coast since 1978. Spanish limited company. Over 300 storage containers for household goods and personal effects. 24hrs security and video surveillance. Tel. 952470707 www.southern.es

## BUY / SELL MISCELLANEOUS

**HOUSE** clearances specialist. Houses, gardens, garages cleared. Cash on collection . Man & van removal service. Fast and reliable. Rich 639229607 Joanne 649977723 recyclejo@hotmail.com

**WANTED** all furniture and household items. Best prices. 697511071

**FURNITURE** wanted same day collection. Cash waiting. 675357575

**HOUSE** Clearance specialists. Full or part clearance. All furniture wanted. We pay more!! Call 634324914 or Email houseclearanceman@hotmail.com

**GUIARS** electric and acoustic, amplifiers and PA system (Estepona). 952795389

**QUALITY BRIC-A-BRAC REQUIRED. GOOD PRICES. QUICK COLLECTION.** 661402134

Please mention SUR in English when you contact advertisers.

**SUR**  
in English

## MOTORS

### Buy / Sell Cars

**WANTED** all cars, any registration, runners or non runners. Embargos & finance no problem. Call now, cash waiting. 687049592/ 622229673

**WANTED**, wanted, wanted!! All cars, all years, all models...from exotic to classic. Spanish, English, Dutch plated. Call 951977329/ 606647597

**ALL CARS/** Commercials wanted any age, any condition. Cash. Buyer collects. Transfer included. 605109796

**MASSIVE REDUCTIONS at BILL BRADY'S**  
More CARS on WEB page

**PRICE SLASHED VOLVO V-40 4-0**  
Automatic/ Diesel 2016 top of the range, one private owner. WAS 21'995€ NOW 20'995€

**VW GOLF** Style 2.0 Ltr. TDI 2012 from private owner full service history from VW. Sat-Nav, lots of extras and immaculate its only 9'995€

**FORD FOCUS** 2011 1.6 Inj. 168 CV Ecoboost one private owner full service history from Ford fabulous car for only 7'995€

**SKODA** Fabia 2015 5 Door one private owner 4'000 Klm ( 2'500 Mls ) Save a fortune at only 3'995€

**PRICE SLASHED MERCEDES** Estate C-220 Diesel Automatic Sport Line with only 120'000 Klm (75'000 Mls) S/History. WAS 7'995€ NOW 6'995€

**AUTOMATIC** Ford Focus Titanium 2.0 Inj. 2007/8 one private owner full service history from Ford 29'000 Klm (18'000 Mls) 5'995€

**AUTOMATIC** Ford Focus 2009 1.6 Inj. From private owner a very nice car for only 5'995€

**SPANISH CARS WANTED IMMEDIATE CASH**

**Established in Spain since 1986**  
**952 838 842 / 608 950 221**  
**www.billbradycars.com**



**Want to sell your car? Advertise it here!!**

MÁLAGA HEAD OFFICE 952 649 669  
MARBELLA 659 344 816  
FUENGIROLA 952 580 142 / 635 716 285  
SOTOGRADE GIBRALTAR 683 298 897  
ESTEPONA 659 344 816 / 952 806 408

**SUR**  
in English

**WANTED: Best prices paid for proper cars, same day collection. 678808837**

**CARS & Vans any registration, instant cash. Finance/embargo UK or Spanish.. 685524921**

**CARS WANTED**, UK or Spanish best prices, also embargos/finance/ lost papers. Problems solved. Call 678808837

**WANTED** Cars & vans. Free collection same day. 685524921

**SIMPLY The Best. Top prices paid for any second-hand cars. Jeff 639416333**

**CALL me first or last, but phone me!! I pay more, guaranteed. Want motorhomes, caravans, cars, commercial vehicles. Financed, no papers. Non-runners no problem. 660366033 Chris. 20 years on the coast**

**MERCEDES** Benz ML63 AMG, gray-black metallic, 2010, 144.450 Km, ITV 2021, Spanish plates, lefthand drive perfect condition, regular service (service book) all extras 22.950. 655448986

**2012** Kangoo combi diesel Spanish registration. 5,500 p/ex. automatic vehicle, UK/Spanish/Dutch. 692784975

### Buy / Sell Motorbikes

**HD HERITAGE** Softail Anniversary model, 16,000 km. 10,800 Euros. 639481032

**BULTACO** Alpina 350cc, 1978, good condition. New ITV, with or without sidecar. Eur1900. Tel. 697829561

**BMW K75S** 1991, 80.000km good condition, panniers, new ITV. Eur.2100 Tel. 697829561

### Car / Van Hire

**RENT A CAR**  
**berenguerauto.com**  
7 days in July and August 175 €  
Full insurance NO franchise included in price. Fuel policy : same/same. No hidden extras. We don't take any credit card deposit.  
We have the best price and conditions on the Costa del Sol.  
**Tlf (0034) 628559930**

## Repairs

**ENGLISH** Bodyshop, fully equipped, Mijas Costa. No job too small. 952667074

**TRANSMATIC** Automatic gearbox specialists. All models including classic cars, serviced, repaired and reconditioned. Also 4x4 transfer boxes and power steering. Call 952796166/ 615834322. info@transmatic.es www.transmatic.es

## CARAVANS

### Storage

**PARKING**, storage & sales. Caravans, motorhomes, cars and boats etc. Short/ long term. Safe & secure. Excellent rates. 5 minutes from Fuengirola. info@eurodog.es 679786669/ 606101807

## NAUTICAL

**SPLASH** Nautica RYA License Training center for powerboats & jetskis. Cabopino & Fuengirola. Watersport, Dolphin trips, and private luxury boat charters. Boat sales. Tel/Whatsapp Barry 0034670659218

**WANTED** JetSki's, Boats, Quads..etc working or not. Telf. 609521166. jetski@jetcenterspain.com

**PUERTO** Banús 8m mooring for rental Telephone 630614252

## RECRUITMENT

### Situations Vacant

**JOBFINDER** Spain can help you hire and keep quality staff quickly and cost effectively. Call 951400234 www.jobfinderspain.com

**JOBFINDER** Spain can help you find your ideal job. Call 951400234 www.jobfinderspain.com

  
**SALES REPRESENTATIVE WANTED**  
CONTRACT, SALARY & COMMISSIONS- NO AUTONOMO  
Strong knowledge of the Costa del Sol property market. At least 3 years of verified sales experience.  
**info@quartiersestates.com**

**SALES REPRESENTATIVES:** We are looking for experienced Sales Reps. Tel. 952028080. Email: info@localsoft.net / Web: www.localsoft.com

**500 - 3,000** Euros per month (you choose the amount) part time, home based. Call Phil Cony on 643781651 for details

**VIDEOGAME TESTERS:** Earn quick money testing videogames (all languages). Tel. 952028080. Email: info@localsoft.net / Web: www.localsoftgames.com

**FIDELITY** Marketing. We are currently employing for our Marbella office, we are looking for native English people who are self motivated with experience in telesales. We offer a basic salary and competitive commission structure. For more information please email fidelitymarketing@mail.com or call 0034604364769

**LOOKING** for qualified English teachers for Fuengirola. Send resumes to lynnescademy@gmail.com

**ETSIMME** Suomen. Espanjan ja Englanti hallitsevan reipaan henkilön lentokenttä toimistollemme asiakaspalveluun. Marko@autokatti.com 952 475 179

**WANTED a Philippine or Indian cook who knows Arabic food. Lady or Man. Please contact 722314721. Najat**

**NATIVE** TEFL teacher required for Academy in Estepona. September start. Experience with children and Cambridge exams preferred. Please send CV and letter to idiomasestepona@hotmail.com



**CLOSER TO YOU**  
**We have an agent in your area**

MÁLAGA HEAD OFFICE: Emma 952 649 669  
MARBELLA: 659 344 816. Jules Franken 629 589 964  
SAN PEDRO DE ALCANTARA: Traducciones San Pedro 952 789 204 / 654 613 094  
FUENGIROLA: Diana 952 580 142 / 635 716 285  
BENALMÁDENA: Publi Ocio del Sur 670 886 299  
MÚJAS: Carrefour Mijas 952 580 726 / 670 643 488  
MÚJAS COSTA: Sonja Bryse 626 539 288  
ESTEPONA: Carmen 659 344 816 / 952 806 408  
SOTOGRADE GIBRALTAR 683 298 897  
GDN: Rocio 951 315 113 / 600 613 343

**SUR**  
in English

**Autos Sedán, .S.L. MULTIBRAND CAR SPECIALISTS**

C/ Nabucco, 25 (Pol. Ind. Alameda). Málaga.  
Tel: 952 31 99 35 / 685 637 211

**> More than 150 vehicles in stock.**  
**> Specialists in passenger cars, vans and SUVs.**  
**> Vehicles with total guarantee, kilometres and bodywork certificates.**  
**> We don't work with hire cars companies.**  
**> One month trial or 1.500 kms.**

**THE BEST MARKET PRICE**

MORE VEHICLES YOU CAN VISIT IN **www.autosedan.es**

|  |   |
|--|---|
| -RENAULT GRAND SCÉNIC 1.6 DCI LIMITED AUTOM. 15.100€ | -HYUNDAI X35 2.0 CRD STYLE 4X4 AUTOM. 17.500€ |
| -SMART FORTWO COUPE 45 AUTOM. 6.400€                 | -INFINITY Q30, 1.5 MANUAL 2018 18.000€        |
| -TOYOTA HÍBRIDS ALL THE MODELS                       | -INFINITY Q70, 2.2 AUTOM. 2018 35.000€        |
| -NISSAN LEAF ELECTRIC 100% AUTOM. 15.000€            | -MERCEDES BENZ E350 CABRIO AUTOM. 38.600€     |
| -BMW X3 AUTOM. 18.500€                               | -MITSUBISHI i-MIEV ELECTRIC AUTOM. 11.500€    |
| -FIAT FREEMONT 2.0 AUTOM. 19.800€                    | -VOLVO XC90, SÚMMUM, 2.4 AUTO. 200CV. 24.000€ |



**AMBIENCE** Home Design is looking for a PA&office assistant that will be dealing with daily correspondence, phone calls, managing diaries and organizing meetings and appointments, administration duties, providing support for the office needs. The right candidate needs to be organized, proactive and self-motivated, experience in design and have knowledge of adobe photoshop, illustrator and InDesign. Must have a good appearance and English and Spanish is a must. Send CV at info@ambiencehomedesign.com

**REAL** Estate in Banus requires administrative. English essential. Email: contact@marbellauniqueproperties.com

**SALES REPRESENTATIVES.** Wanted to join our team, flexible hours, part time or full time with generous earnings Spanish language an advantage but not essential. Call 616061553 or 722336978 or email atcds@gmail.com

**ENGLISH** teacher required for new school term, in Marbella area. Must have TEFL and experience teaching children. Send CV to cv@thelanguaghouse.es

## Situations Wanted

**HANDYMAN** requires work: Marbella/ Malaga. All cement works, plumbing, tiling, electric, carpentry. House or hotel maintenance. Own tools & van. 622336727

**NUDE** model (male) seeks individual artist or group working with drawing, painting or sculpting. Also posing only, bodypaint/cast or CFNM. Very experienced. Phone / SMS 600795608. Ole

## PERSONAL

### Meeting Point

**GENT** 68 wltm 60-ish english speaking lady living between Estepona and Malaga to share serious friendship/relationship. Dining out, travel, enjoying life together 646111899.

### Clairvoyants

**BRITISH** Psychic consultant therapist offers guidance through accurate predictions on money, sex, love, health. Torre del Mar 634922224

## HEALTH & BEAUTY

### Chiropractors

**DOCTORS** of Chiropractic Mogens Dahl and Daniel Rainbow. Fuengirola (opposite RENFE) 952464137www.chiro-dahl.com

### Chiropodists

**chiropodistcostadelsol.com** Paul & Elaine Curtis-Turner. Tel. 619547636

## Massage

**KOREAN** relieving massages that release tension and other stresses. Qualified masseuse working independently in Nueva Andalucia. 656350401

**TIRED** of meaningless massages. Try us!! You won't regret it! Avda. Alay, local 3-4, Benalmadena Costa 688553000

**AMERICAN** Lady masseuse: Pensioners 50% discount. 7 days a week, 7am to 7pm. Benalmadena Costa by Windmill roundabout. 691533101

**BENALMADENA: Professional massage, lumbar, back, clay, chocolate. From 30E. 608181791. beapric.wixsite.com/zen-realmassage**

**BRITISH** male: Massage therapist, fully qualified in Indian head massage and full body massage. Benalmadena Costa 602691975

**LOMI-LOMI** Full body massage. Relieve pain. Visits. Fuengirola. 600231544

**NUEVA** Andalucia Qualified masseuse, sports and therapeutic massage at home Own massage bed Gisele 620340648

**TENSED** muscles, anxiety? Relieve with therapeutic massage by qualified Japanese masseuse. 692384555 Fuengirola

**NEW PROFESSIONAL Chiromasseuse. Marbella center. Exclusive offer. Therapies in general. Therapeutic, Sports, Holistic, Californian, Swedish massages. Traditional Hindu massage. 634775180**

**MASSAGE** female specialist Benalmadena. Full package ensures absolute satisfaction. Reduced rates: over 65. 622231133

**THAI** woman. Professional massages. Benalmadena Playagolf. Visits. Appointments. Whatsapp. 612210289

**PROFESSIONAL** masseuse: Relaxing, Sports & discontractures massages. In/ outcalls. 602426281

**NEXT** to San Pedro. Professional and relaxing massage. Polish lady. 603105196

## Therapists

**ITEC** Diploma courses in massage, reflexology and others. weekly, intensive or online. 951311216. www.naturaaclass.net

**PROFESSIONAL** massage. Breuss; Dorn method; CBD oil massage; Original Thai; Reflexology; Deep tissue. Home visits. 603135167

**MARBELLA** Counselling and Psychosexual therapy. COSRT and BACP accredited. Individuals and couples. www.sextherapymarbella.es Richard 447813944146

## Hairdressers

**PROFESSIONAL** hairdresser specialized in hair extensions/braids. Home visits. Whatsapp/Call 603108424

## Mobility

**MOBILITY** scooters and wheelchairs: Rental, repair and sales. All Coast and Axarquia: Mollina, Antequera. Also repair TV's audio, swimming pool pumps. 663956018

## Others

**MALE/** female Viagra, kamagra jellies, cialis, delivered or mail order viagra4you19@gmail.com. 672883025

## VIDEO / TV

### Satellite Installation

**TV REPAIRS**, Plasmas, LCDs, digiboxes, video, hi-fi, microwaves. Free estimates. Can collect. 35 years experience. John 952491723 / 600706201

**BBC. SKYTV. IPTV.** Full Skypack Europeans Hdtv Realignments. Installations audio videos cameras security. Internettv wifi. Electrical fault tv all rooms no cables. All cost coverage Jose Sotto since 1973. 952443838 670443838 josesottoamselem77@gmail.com

## COMPUTERS / INTERNET / PHONES

### Repairs

**COMPUTER & LAPTOP** problems solved! Error messages fixed, viruses removed. Computers & Laptops upgraded and repaired. Laptop sales, New and Refurbished. Also one-to-one training. Experienced, reliable service, Paul, 630652338/952493859

**COMPUTER. Internet, Network or UK TV Issues? 15 years helping people. Call Neil: 662379899 info@soltecspain.com**

## Others

**SUR**  
in English

The undisputed market leader and favourite read\*, reaching more than 260,000 expats every week in Malaga alone (\*IPSOS independent research)

## CLASSES

**HOLA! Speak Spanish from first lesson. Experienced qualified native teacher. School in Fuengirola. 661159330 teacher.cristina@outlook.com**

**SPANISH** lessons. Native, qualified & experienced teacher. New easy and effective method. Also tutoring for students. Coast and inland. 678997388

**DRIVERS** licence in English. Discount with this advert. Autoescuela Urbano. C/Maestro Angeles Aspiaz, Fuengirola. Manual or automatic. 687070256

## PETS

### Kennels / Cattery

**LAGUNA** Kennels & cosy cattery. Your pets lovingly cared for by English mother & daughter. Coin. Tel 952112021/ 606838983 or lagunakennels@hotmail.com

**PETCARE** Pet Hotel: Alhaurin El Grande. Holiday accommodation for dogs & cats. Individually heated/aircon kennels. 952112284/ 685400216 www.petcarespain.com Follow us on Facebook at Petcare Spain

**CAT & DOG** World Kennels and Cattery. 952112978/ 630197435. www.catanddogworld.com

**EURODOG**, Boarding Kennels & Cattery, fully licensed & sanitary approved, safe, secure and loving environment. Large kennels & play areas. Fully refurbished, inspections welcome. www.eurodog.es 952464947 -679786669

## Pet Transport

**PET-COURIERS** com. If you love your pet try us first. We are the best. Door to door services throughout Europe. Specialised vehicles - bespoke service. Full legal service, including documentation if required. For further information call or email us. Tel. or WhatsApp (0034) 651033670 Email: info@pet-couriers.com

Looking to donate your furniture to charity?



YOUR DONATIONS DELIVER CARE



+34 670 211 028

email: muebles@cudeca.org

FREE  
COLLECTION

FOR GOOD QUALITY RESALEABLE ITEMS

For house clearance ask for an estimate



**SUR**  
in English

**CLOSER TO YOU**

New telephone and WhatsApp service for Marbella and Estepona.  
Your classified ads made easy

952 806 408

659 344 816

estepona@publicidadsur.com

**SUR**

**SUR**  
in English

**SUR**  
deutsche

**SUR**  
РУССКОМ

**SUR** .es

**Golf**



CHURCH SERVICES INTERNATIONAL

CHURCH OF ENGLAND/  
EPICOSPAL CHURCH

**St George's Anglican Chaplaincy**  
www.stgeorgemalaga.org  
email: chaplain@stgeorgemalaga.org or  
wardens@stgeorgemalaga.org  
**Malaga**, St George's Church (in the English  
Cemetery, Av. de Pries) Sunday Holy  
Communion 11am. Contact: 951 287 382  
**Velez-Málaga**, La Antigua Capilla de S.  
José, C/. Linares 7. Sundays 10.30am  
**Anglican Chaplaincy of St. Andrew,  
Costa del Sol (East)**  
Chaplaincy Office 952580600.  
**Los Boliches**, St. Andrew's Holy  
Communion 1st, 3rd Sun. Morning Worship  
2nd, 4th Sun. Morning Prayer Mon, Tues,  
Thurs 9.30am. Holy Communion (BCP)  
Wed. 9.30am.

**Benalmádena Costa**, San José chapel,  
9.30am; Morning Worship 2nd, 4th Sun;  
Holy Communion 1st, 3rd Sun.  
**Calahonda**, Ermita de San Miguel, 9.30am.  
Morning Worship 1st, 3rd Sun; Holy  
Communion 2nd, 4th Sun.  
**Alhaurín el Grande**: Cemetery Chapel Sun.  
at 11.30am. All age service 1st Sun;  
Morning Worship 3rd Sun; Holy  
Communion 2nd, 4th Sun.  
**Costa del Sol (West)**  
**San Pedro**, Sunday 10a.m. (Holy  
Communion) Parroquia Virgen del Rocío.  
**Sotogrande**, Sunday 12 noon. (Holy  
Communion 2nd & 4th Sundays) La Iglesia  
de Nuestra Sra. de la Merced. Chaplaincy  
House. www.costachurch.com  
**Nerja**: Sun 12 noon, San Miguel church,  
Wed. 9.30am. (Church shop, C/Málaga 952  
522 460.) Rev. Geoffrey Johnston,  
952521339.  
**Almuñécar**: Capilla de Nuestra Señora del  
Carmen, (Fishermen's chapel) Chinasol.  
Sun. 9.30am. (not August) Priest as Nerja.  
**Torre del Mar**: St Barnabas IERE, 11am.  
Morning Prayer 1st and 3rd Sunday, H.C.  
2nd and 4th. Lux Mundi centre.  
952030461.  
**Gibraltar**: Cathedral of the Holy Trinity,  
Sun 10.30. Tel. 78377.  
**Benalmádena Costa**: Songs of Praise,  
Interdenominational church service,  
Castillo Bil Bil. Sun. 5.30pm. Oct. – May.  
648666152.

MUSLIM

**Marbella**: Mezquita del Rey Abdulaziz.  
Friday 2.30pm. 952774143.  
**Fuengirola**: Mezquita del Centro Cultural  
Suhail, Parque Doña Sofía. Friday worship  
2.30pm. Tel 952473916.  
**Malaga**: Mezquita, C/San Agustín 11.  
Friday 2.30pm. 952228595.

ROMAN CATHOLIC

**Marbella**: Santo Cristo del Calvario Church,  
Avda. del Calvario: Holy Mass in English,  
11am. every Sunday. Tel: 952774 899.  
**Fuengirola**: Capilla San José, Las Rampas  
(Upper Level), Daily Mass (in English):  
Mon-Fri 11am. Sat 7pm. Sun 11am.  
**Fuengirola**: Lux Mundi, C/ Nueva, 12 Sun.  
**Arroyo de la Miel**: Mass in English  
Parroquia de la Inmaculada, Sunday  
1.30pm.  
**Calahonda**: Ermita de San Miguel, 12 Sun.  
**Benalmádena Costa**: Parish Church of La  
Virgen del Carmen, Avda. Bonanza. Bilingual  
mass English/Spanish Sundays 10.30am.  
**Torre del Mar**: Lux Mundi, Avda.  
Moscatel,1-“I”. Saturday. Winter 5pm,  
summer 6 pm. 952543334.  
**Chiclana (Cadiz)**: Nstra Señora de Europa  
church, Urb. Novo Sancti Petri, RC Mass in  
English and German, Sunday 10.30am  
**Pueblo Nuevo de Guadiaro -  
Sotogrande (Cadiz)**: Mass in English,  
Saturday 7pm and Sunday 10.30am at  
Sanctuario de la Divina Misericodia  
**Malaga**: Catholic mass in English, Avenida  
Santiago Ramón y Cajal, Ciudad Jardín.  
11.30am Sunday. 952260760.

METHODIST CHURCH

**Gibraltar**: Methodist Church, 297 Main  
Street. Sun 11am and 8pm. +350 200  
77491/+350 200 40870. Rev. Fidel Patron.  
**Sotogrande**: La Iglesia de Nuestra Sra. de  
la Merced 1st and 3rd Sundays 11.45a.m.  
For more info. call 952 895 102.

CHURCH OF JESUS CHRIST  
OF LATTER DAY SAINTS

**Mijas international**: 10 am Sun Calle Rueda  
7 , Los Boliches, 952469392 / 607521032.  
**Motril**: Sun10 am. C/ Jesús del Gran Poder  
34. 958 825665.  
**Malaga**: Sun 10.30 am, C/Babel 1.  
**Algeciras**: Sun 10.30 am. C/Sevilla 43. Tel.  
956630894.  
**Nerja**: Sun. 10.30 a.m. C/Granada,83. Tel.  
607 522 671

JEHOVAH'S WITNESSES

**Arroyo de la Miel**: Avda Del Cerro de  
Viento, s/n . Tues. 7.30pm. Sat. 4.30pm.  
Tel. 952561170.  
**Fuengirola**: Kingdom Hall, Plaza  
Hispanidad, Service Meeting, Fri 7.30pm.  
952469082.  
**Malaga**: C/José Palanca, 20. Service Fri  
8pm. Tues 7.15pm.  
**San Pedro**: C/ Amor 6, Fuente Nueva.  
English: Sun 11am & Wed 7.30pm.  
Tagalog: Sun 1.30pm & Tues 7.30pm.  
Kingdom Hall 952788855.  
**Torrox Costa**: Local 17, Urb Costa de Oro.  
Sun 11 a.m., Weds 7pm. Tel. 952526740.  
**Torre del Mar**: Calle Infantes, Conjuntos  
Islas del Sol. Scandinavian Sun 6pm, Thurs  
7pm. German Sun 11am and Fri 7pm.  
**Coín**: Calle Félix Rodríguez de la Fuente.  
Weds 7.30pm, Sun 11.30am. 952499239.

EVANGELICAL CHURCH /  
BAPTIST CHURCH

**Los Boliches**: Evangelical Church, Paseo  
Marítimo 77. Sun:Worship and Bible  
teaching, 4pm. Weds: Bible study and  
prayer 7.30pm. Tel 952460728  
**Torremolinos**: Evangelical Community  
Church. Sun service 11am. C/Gregorio  
Marañón 4. 952384706  
**Torremolinos**: Gloryhouse International  
Christian Center. African Pentecostal style.  
Sun 11am C/ Danza Invisible, 7/8, Bloque  
D, Nogalera. Pastor Moses. 679740825,  
951210300  
**Nerja**: Fellowship of the King, Pasaje San  
Miguel, Sundays at 10.30am. 952 969 058  
/ 958 658 439.  
**Nerja**: Community Bible Fellowship, C/  
Pintada 35, 2nd floor. English/ Spanish  
Worship, Sunday 10am. 952521776.  
**Torre del Mar**: Cornerstone International  
Church. C/Solera 2. Sunday 11.30am.  
Wednesday 6.30pm Bible study.  
**Calahonda**: The Evangelical Christian  
Fellowship, Ermita San Miguel. Sun  
4.30pm. Rev. Peter Riggall, 952 588 160.  
**Arroyo de la Miel**: Arroyo Baptist Church,  
Sun 4pm. Conjunto Zodiaco, Edif. Aries,  
C/ Sagitario. Tel. 95244796/952386716.  
**Calahonda**: Baptist Church, Calle San  
Jeronimo 1, Worship Sunday 11 am with  
Sunday School. 952832533.  
**La Línea**: Asambleas de Dios. C/San José,  
41. Thurs 9pm. Sun 11am & 8 pm.  
**Marbella**: Int. Christian F'ship. Sun  
11.30am Ed. Milla de Oro. Tel 952810391.  
**Mijas Costa**: Iglesias International Costa del  
Sol, C/José de Orbaneja 10. Sun 11am and  
7pm; Thur 7pm Tel:636 422 7  
**Puerto Banús**: Christian Church (The  
Wave) Worship Service: Sun 11am. The  
Wave Café: Wed 11am. Prayer: Fri 12pm.  
637408194/5 puertobanuschurch.com  
**Salobreña**: Fellowship of the King. Various  
locations. Sundays at 10am Tel.635 358  
808 / 958 645 027  
**La Viñuela**: El Puente Christian Fellowship.  
Sundays 11am. Under Maroma  
Inmobiliaria. 952117145 / 952518185  
**Fuengirola**: Living Waters Community  
Fellowship. C/Pintor Nogales, Las Rampas.  
Sundays 11am.

**Torremolinos**: Christian ministry. Healing  
of traumatic memories. Tel.604199751  
**Gibraltar**: Brethren Assembly, Queensway  
Quay. Sun 11am, Minister F. Baldachino.  
**Benalmádena Costa**: Elim Family F'ship.  
Sun 11am. Pastor Howard 647379564  
www.elimfamilyfellowship.com  
**San Pedro**: Elim Family Fellowship. Sun  
3.30pm. 695 115 496  
**San Pedro**: Faith Baptist Church. Sun  
6.30pm, Edif Manantial. Tel: 911820806.  
**Fuengirola**: Ark Christian Fellowship  
Family Worship. Sun 11am, C/Rio Darro 2,  
Plaza Juncal. Tel.: 952 592 171.  
**Fuengirola**: Costa del Sol Bible School,  
Healing Clinic and “The Beauty of Holiness”.  
Rev. Joyce McNaughton 663706806.  
**Fuengirola**: The Way, Christian Counselling  
Ministry. Tel. 634369414/ 951135441.  
**Malaga**: Believers Loveworld Inc.(Christ  
Embassy) Sunday11am, Wed 7pm, Sat 5pm.  
C/Cantimpla 11, Av. de Europa  
951955354/672805789.  
**Marbella**: House of Judah (Jewish & Gentile  
Believers) Bilingual Fri. Worship 7.30pm -  
NH Marbella Hotel Tel: 605924555.  
**Mijas Costa**: Baptist, Bi-Lingual services  
Sun 11.30am and 7pm; Thur 7pm Tel:636  
422 717 www.libertadmijascosta.com  
**Heaven's Gate Pentecostal Church Int:**  
**Benalmádena**: Carril de Sirocco 1,  
Worship- Sun 11am- 6pm, F'ship- Friday  
7.30pm, 602392139  
**Fuengirola**: Christian Family Centre Int.  
Worship Sun 1pm, Fellowship Tue 7pm  
Church auditorium, C/Jacinto Benavente,  
10. Tel: 605329074  
**Granada**: Avda Andalucía, 53, La Chana,  
Worship- Sun 6pm, 605329074  
**Malaga**: Avda de Europa, 69, Worship-  
Sunday 9am, Fellowship- Wednesday  
7.30pm, 605329074

DUTCH EVANGELICAL

**Fuengirola**: Skandinaviska Turistkyran. Ed.  
M del Carmen. Paseo Marítimo 77 Los  
Boliches, Sundays 9.30.  
**Torremolinos**: Sun 11.30 in Holland Huis.  
Avenida Carlota Alessandri 12.

CHURCH OF SCOTLAND  
(PRESBYTERIAN)

**Fuengirola**: Sun 10.30am at Lux Mundi  
Ecumenical Centre, C/Nueva 3. Tel  
952638245 or 952475474.  
**Gibraltar**: St. Andrew's Church, Sun  
10.30am. Tel 20077040.  
**Torre del Mar**: Sun 11am, Legend's Bar,  
C/Don Cipriano Maldonado Jiménez.

BAHAI

Bahai Information Office, C/Ricardo  
Soriano, 35, Marbella.  
**Marbella**: 952 90 21 21  
**Fuengirola**: 951 259 742.  
**Malaga**: 952 214 052.  
**Benalmádena**: 952 442 424.  
**Alhaurín de la Torre**: 952411496.  
**Rincón de la Victoria**: 952 402 870.  
**Gibraltar**: +350 200 73287.

SYNAGOGUES

**Torremolinos**: Beth Minzi, Av. Palma de  
Mallorca 55; Castillo San Luis, Local 14.  
Daily services. 952052550.  
**Marbella**: Beth El, Urb. El Real, Km 184.  
Services, Fri in summer 8.30pm winter  
7pm Sat & holidays 10am 952859395

QUAKERS

**Malaga**: Quakers (Society of Friends). Info:  
zvli@gotadsl.co.uk

NORWEGIAN SEAMEN'S CHURCH

**Calahonda**: El Campanario, Av del Cortijo  
3. Sun 4 pm, 952939800  
www.sjomannskirken.no/costadelsol

SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH

**Fuengirola**: Sat 10am. Bible study, worship  
Calle Palangreros, 60. 952456672 /  
633716651 ww.adventistasfuengirola.es.

CONSULATES

|                      |   |           |
|----------------------|---|-----------|
| <b>Great Britain</b> | C/. Mauricio Moro Pareto 2- 2. Málaga             | 952352300 |
| <b>USA</b>           | Av. Juan Gómez 8. Ed. Lucía 1-C. Fuengirola       | 952474891 |
| <b>Belgium</b>       | Avda Ricardo Soriano 20-3C, Marbella              | 951516019 |
| <b>Denmark</b>       | Calle Córdoba 6 404, Málaga                       | 952211797 |
| <b>Norway</b>        | Avda Los Boliches, 60, Edf Rosenkranz, Fuengirola | 952667955 |
| <b>Canada</b>        | C/Cervantes, Edif. Horizonte, Málaga              | 952223346 |
| <b>Germany</b>       | Mauricio Moro Pareto 2, Málaga                    | 952363591 |
| <b>Sweden</b>        | Calle Córdoba 6, 5th floor, Málaga                | 952604383 |
| <b>Ireland</b>       | Avda. Los Boliches, Fuengirola                    | 952475108 |
| <b>France</b>        | 1, Plaza de Santa Cruz, Seville                   | 954293200 |
| <b>Italy</b>         | Calle Lagasca, 98, Madrid                         | 912106910 |
| <b>Austria</b>       | Alameda de Colón 26, Málaga                       | 952600267 |
| <b>Finland</b>       | Calle Blasco de Garay, 7, Málaga                  | 952212435 |
| <b>Saudi Arabia</b>  | Mauricio M. Pareto 2 bloque Sur 2º, Málaga        | 952310358 |
| <b>Greece</b>        | Salitre, 16, Málaga                               | 952311847 |
| <b>Iceland</b>       | Paseo Marítimo 91, 29640 Fuengirola               | 952661200 |
| <b>Philippines</b>   | C/Marqués de Larios 4, 2º, Málaga                 | 952222757 |
| <b>Hungary</b>       | Av. de Andalucía 26 29007 Málaga                  | 952308393 |

USEFUL PHONE NUMBERS

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| <b>EMERGENCIES</b>       |           |
| Emergency operator       | 112       |
| National Police          | 091       |
| Local (municipal) Police | 092       |
| Medical                  | 061       |
| Fire                     | 080       |
| Guardia Civil            | 062       |
| Sea Rescue               | 900202202 |
| Crime report             | 902102112 |

ENGLISH-SPEAKING HELP

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| Samaritans in Spain    | 900525100 |
| Alcoholics Anonymous   | 600379110 |
| Age Care               | 952933409 |
| Age Concern (Estepona) | 608458555 |

ANDALUSIAN HEALTH SERVICE

|  |           |
|--|-----------|
| Salud Responde (doctors' appointments<br>& advice) | 955545060 |
|--|-----------|

ESTEPONA

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Bus Station             | 955038665 |
| Taxi Service            | 952802900 |
| Tourist Office          | 952802002 |
| Town Hall               | 952801100 |
| Foreign Residents Dept. | 952809031 |

FUENGIROLA

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Bus Station             | 952475066 |
| Taxi Service            | 952471000 |
| Tourist Office          | 952467625 |
| Town Hall               | 952589300 |
| Foreign Residents Dept. | 952589440 |

MALAGA

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Bus Station     | 952350061 |
| Railway Station | 902240202 |
| Taxi Service    | 952345693 |
| Tourist Office  | 951926020 |

MARBELLA

|              |           |
|--------------|-----------|
| Bus Station  | 955038665 |
| Taxi Service | 952774488 |

MALAGA PORT INFORMATION


CRUISE SHIP MOVEMENTS (SOURCE: MALAGA PORT AUTHORITY)

| Ship                 | Date     | From      | Next port | Docks | Sails |
|----------------------|----------|-----------|-----------|-------|-------|
| Silver Shadow        | 15/08    | Valencia  | Cadiz     | 08.00 | 21.00 |
| Harmony V            | 17-19/08 | Marbella  | Marbella  | 06.00 | 23.59 |
| Riviera              | 19/08    | Cartagena | Cadiz     | 08.00 | 18.00 |
| Independence ot Seas | 20/08    | Valencia  | Vigo      | 08.00 | 17.00 |







THE STARS




**Aquarius**  
January 21 - February 19  
Great thoughts and exciting ideas are where you are right now. A creative visit at the weekend rekindles an interest from way back.




**Pisces**  
February 20th - March 20th  
Although close to someone, don't feel that you always have to agree with them. A request does not sit well with you. Tell them and then change the subject.




**Aries**  
March 21st - April 20th  
Well, at last it seems that your plans are coming together. Any last-minute tweaks probably revolve around finances, which just need organising.




**Taurus**  
April 21st - May 21st  
An offer or change at work makes you feel grateful for the opportunity. Be ready to discuss money and try not to be too modest!




**Gemini**  
May 22nd - June 21st  
Want to know what is going on? Keen enough to see how it could all help you? A few clicks are all that it takes to join that group or club that will bring this knowledge to you.




**Cancer**  
June 22nd - July 23rd  
Even those closest to you are puzzled by a distant look and a delayed answer to their questions. Is it love? Well, maybe. The biggest thing on your mind at the moment, though, is the future.




**Leo**  
July 24th - August 23rd  
Aiming for perfection is great but be aware that what is perfect for one person is not always perfect for another. Please yourself rather than trying to please everyone.




**Virgo**  
August 24th - September 23rd  
Do you feel just like an ever-tighter elastic band? Maybe you are being pulled in all directions. Do you have a pair of scissors on you?




**Libra**  
September 24th - October 23rd  
Forget the past and don't allow your actions to be coloured by it. Freedom to choose does not mean that you have to do so right away.



**Scorpio**  
October 24th - November 22nd  
Big changes, huge emotions, jittery excitement and scattered moments of joy: all of these can be experienced by you right now. None of them, of course, need to be experienced alone.



**Sagittarius**  
November 223rd - December 21st  
When confidence is high you really are fun to be with. This week sees others remembering that and wanting to be in your circle. Some you welcome and others find that you are too busy.



**Capricorn**  
December 22nd - January 20th  
Friendships and cash seem intertwined. Thoughts on this need sorting out but keep it simple. If a planned party seems unaffordable, get everyone to bring some food and a bottle.

THE SEVEN DIFFERENCES



CRYPTIC CROSSWORD N° 11370



Across

- 1
- Politicians' drink to get the right mood for a do (5,6)
- 9
- Up-to-date electricity (7)
- 10
- My pet goes out with nothing inside it (5)
- 11
- To get married or get pulled (5)
- 12
- Disagree about radioactive material (7)
- 13
- Greeted the bad weatherman (6)
- 15
- Said to be pursued when pure (6)
- 18
- Repeat that the agent gets a salary increase (7)
- 20
- Jewish religious leader getting a tailless animal (5)
- 22
- Vagrant quietly getting onto a streetcar (5)
- 23
- Crime of a dealer in stolen goods (7)
- 24
- Stamp collector Philip took in a table (11)

Down

- 2
- A right argument concerning a missile (5)
- 3
- Badly altered foot lever (7)
- 4
- Embark on a journey and act as a foil (3,3)
- 5
- One transaction that is perfect (5)
- 6
- Ungodly little devil with credit notes (7)
- 7
- Put an end to the two without the right soup (6,5)
- 8
- Henry's is set out as an electronic instrument (11)
- 14
- Charge one politician apiece (7)
- 16
- Terribly ruthless? (7)
- 17
- Account of a gun going off (6)
- 19
- Some claim pelicans use force (5)
- 21
- Prohibits, say, a marriage announcement (5)

SUDOKU BY HANZO

**Instructions**  
Complete the square making sure that every row of nine numbers includes all digits from 1 to 9, every column includes all digits from 1 to 9 and every 3 by 3 subsection includes all digits from 1 to 9

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   | 6 |   |   |   |   | 9 | 4 |
| 5 |   |   | 1 |   | 3 |   |   |   |
| 8 | 9 |   | 2 |   |   |   | 5 | 1 |
|   |   |   |   |   |   |   | 7 | 4 |
| 4 |   |   |   |   | 2 | 8 |   | 9 |
| 2 | 1 | 6 |   | 7 |   |   | 3 |   |
|   | 2 |   |   |   |   |   |   | 7 |
| 7 |   | 9 | 3 | 8 |   | 6 |   | 5 |
|   |   | 8 |   |   | 6 |   | 2 |   |





THE WORDPUZZLER

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I | V | A | I | M | A | I | M | A | N |
| C | A | I | M | A | I | W | A | I | E |
| A | I | L | A | S | P | A | I | N | A |
| I | D | S | C | H | A | I | L | D | I |
| G | A | H | A | I | R | A | R | S |   |
| A | I | A | I | R | I | S | A | A |   |
| T | R | A | I | N | S | M | A | I | D |
| A | I | D | N | A | A | A | I | M | A |
| I | L | R | A | I | I | S | L | A | I |
| L | E | A | I | N | K | A | I | R | P |

- Can you identify the words that contain 'ai' from the clues listed below?
1.
- Couple
2.
- Coach
3.
- Travel by boat
4.
- Post
5.
- Series
6.
- Injure
7.
- Follow
8.
- European country
9.
- Servant
10.
- Growth

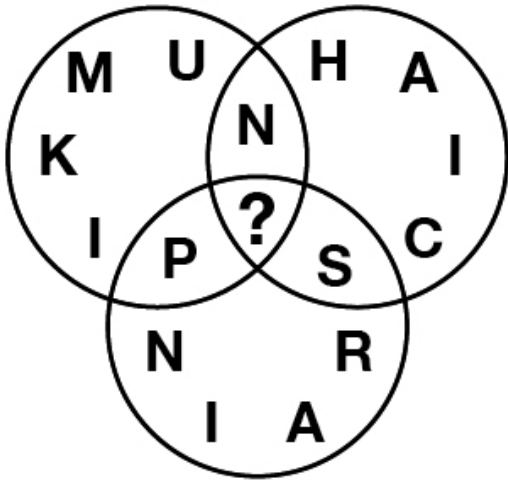
BATTLESHIPS

**Instructions** Find where the fleet of ships (1 battleship, 2 cruisers, 3 destroyers, 4 submarines) are hidden in the grid. The numbers to the right of and below the grid indicate how many of the squares in that row are filled in with ships or parts of ships. The ships do not touch each other, even diagonally. Some have been filled in to start you off.

-  Battleship
-  Cruiser
-  Destroyers
-  Submarines

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
|   |   | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| A |   |   |   | ■ |   |   |   |   |   |   | 2  |
| B |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 2  |
| C |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 2  |
| D |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 4  |
| E |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 1  |
| F |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 1  |
| G |   |   |   |   |   |   |   | ■ |   |   | 2  |
| H |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   | 3  |
| I |   |   |   | ■ |   |   |   |   |   |   | 2  |
| J |   |   |   |   |   |   |   |   |   | ■ | 1  |
|   | 0 | 5 | 1 | 1 | 5 | 1 | 2 | 2 | 2 | 1 |    |

CIRCLEGRAM



**Instructions**  
Replace the question mark with a letter so that the letters in each circle can be arranged to form words, names or terms on a common theme. What are the three words, and the letter represented by the question mark?



LANGUAGE CROSSWORD FILL IN THE SPANISH WORD

- Across
- Down
- 1) Discovered (pl) (12)

6) Assassination (9)

10) Soap opera (10)

12) Grammar (9)

13) You (2)

15) Bet (7)

17) To try (8)

18) Unit (6)

19) To go (2)

21) You hear (pl) (3)

22) Corn (4)

23) Member (7)

24) Sardine (7)

26) They rock (6)

28) Belly (7)

30) They waited (9)

32) Traffic jams (7)

33) Side (4)

35) Journey (8)

40) Terrorist (10)

42) Tripod (7)

43) Finger (4)

44) Gunmen (10)

47) To shoot (8)

48) Sniper (13)
- 1) Arrested (pl) (9)

2) Silhouettes (8)

3) Ballot box (4)

4) Roller (4)

5) Security (9)

6) Apartment (11)

7) Dwarf (f) (5)

8) Night (5)

9) Operations (11)

11) Holidays (10)

14) South (3)

16) Police (7)

20) Shot down (7)

22) Ammunition (8)

25) Attack (8)

27) Squares (9)

29) Quantity (8)

31) King (3)

34) Advisor (6)

36) Aerial (6)

37) This (4)

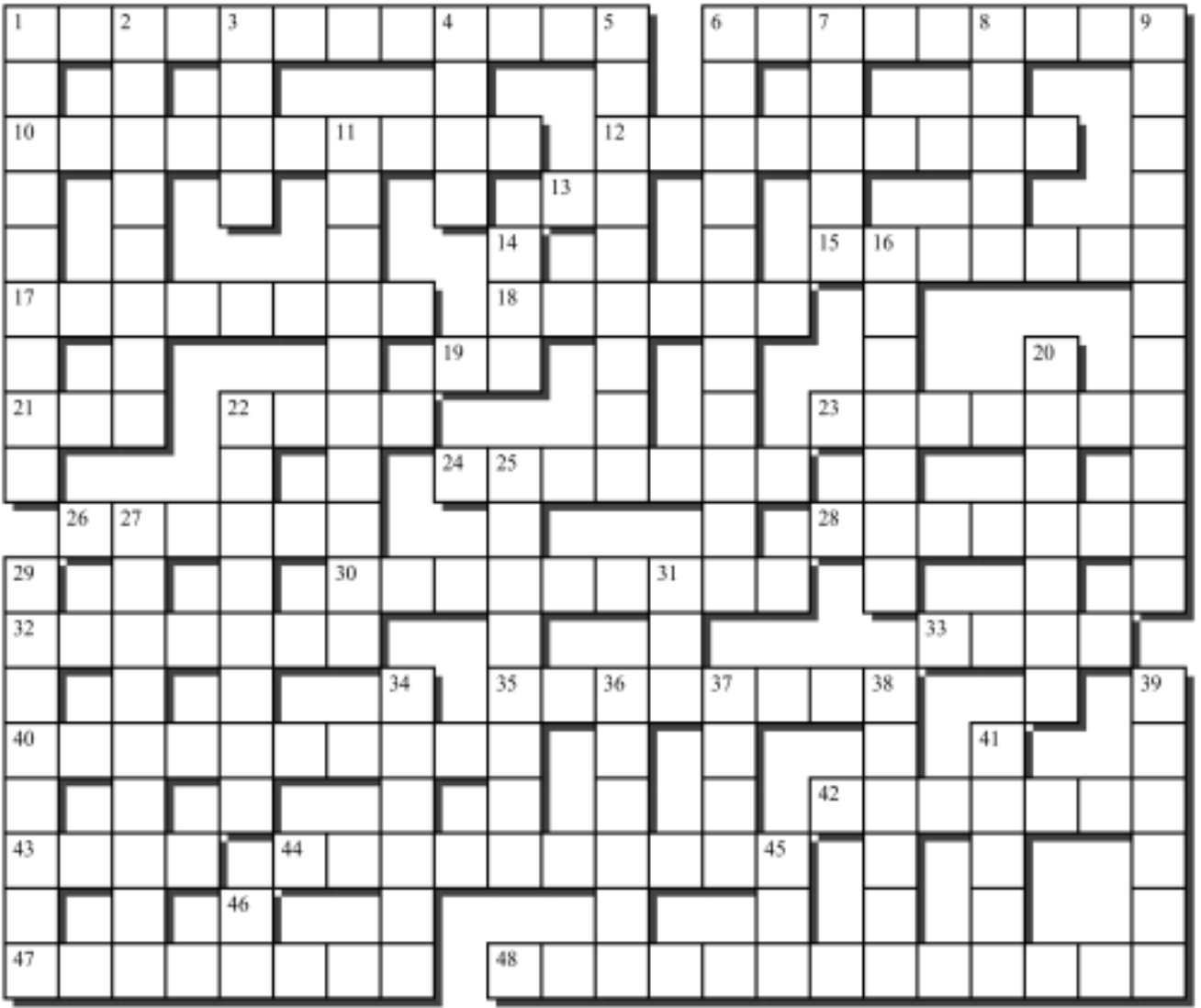
38) I offered (6)

39) To arrive (6)

41) Period (5)

45) Cathedral (3)

46) It goes (2)



ANSWERS

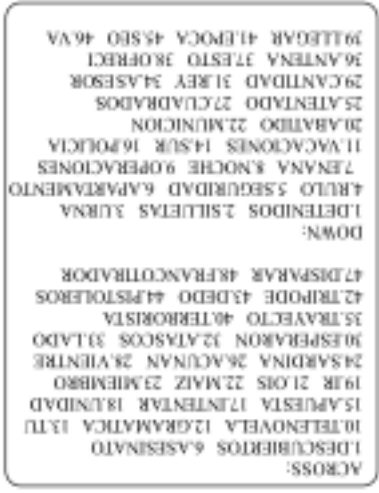
Quiz answers

Answer: Wagner  
Of interest: Every summer Bayreuth is a cultural centre of artistic exploration of Richard Wagner's music. The Bayreuth Opera Festival (Festspiele) has made the city of Bayreuth internationally famous.

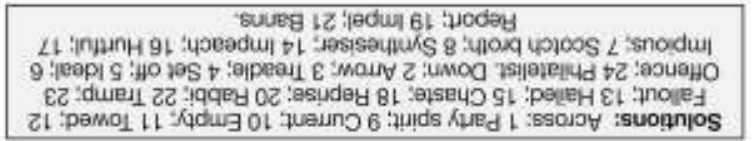
Answer: Le Figaro.  
Of interest: Le Figaro is a French daily morning newspaper founded in 1826 and published in Paris. Le Figaro is the oldest national daily in France and is one of the three French newspapers of record, along with Le Monde and Libération.

Answer: Wagner  
Of interest: Every summer Bayreuth is a cultural centre of artistic exploration of Richard Wagner's music. The Bayreuth Opera Festival (Festspiele) has made the city of Bayreuth internationally famous.

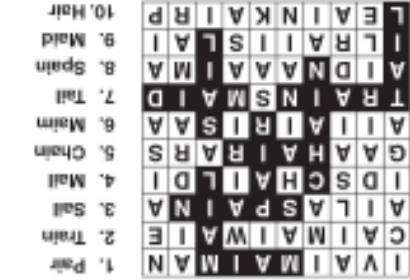
Language Crossword



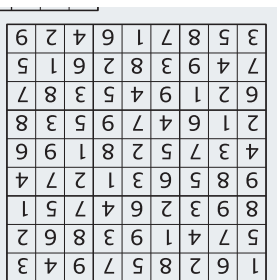
Cryptic Crossword



Wordpuzzler solution



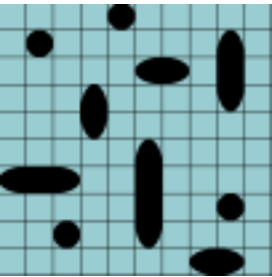
Sudoku solution



Circlegram

The letter represented by the question mark is P.  
Pumpkin, spinach, parsnip, all vegetables.

Battleships



WHERE IS THIS?



Last week:  
Fuengirola

This statue of Salve, Estrella del Mar (the queen of the seas is the Virgen del Carmen, patron saint of seafarers) is located on the Paseo Marítimo in Fuengirola



THE SUR IN ENGLISH CORNER

Saving the planet

Few are oblivious to the changing environment and gradual rise in temperatures and this especially has been brought home to us recently with the majority of the peninsula wracked by tremendous thunderstorms and soaring thermometres. We at SUR in English have come to the conclusion that one of the best ways to fight global warming is to keep informed and up-to-date so that we are better equipped to do something about the dangers and to raise awareness in others. To do that we

have decided to start highlighting articles that are connected to protecting our environment, from news of a beach or countryside clean-up event you might want to get involved in, to information on a new sustainable product or practice. Anything that fits the category of saving our planet will carry the heading: **EARTH MATTERS** so keep an eye out for this in future editions. Contact us by Email at [surinenglish.su@diario-sur.es](mailto:surinenglish.su@diario-sur.es) or simply Tweet us @SUR\_English We are also on Facebook.





**NO HOME DELIVERED AND NO MONEY?**  
Recover the money from Your undelivered home!  
**THE BANK REPONDS!**  
Without advancing a single euro!

**Pilar Durán**  
LAWYERS

REQUEST APPOINTMENT WITHOUT COMMITMENT  
☎ +34 722 44 35 83  
[www.pilarduranabogados.com](http://www.pilarduranabogados.com)

**WE HAVE ALREADY WON LITIGATIONS**

**RECLAIM WHAT'S YOURS!**

**Pilar Durán**  
LAWYERS

HIGH SUCCESS RATE NO UP-FRONT FEES  
C/ Libra, 15, bloque 7, 5ª - puerta 69. 29649 Mijas Costa - Málaga  
[www.pilarduranabogados.com](http://www.pilarduranabogados.com)

- ✓ FLOOR LIMITS/MORTGAGE MINIMUM RATES
- ✓ MORTGAGE SET-UP COSTS
- ✓ OFF-PLAN DEPOSIT RECLAIMS
- ✓ MORTGAGE LATE PAYMENT FEES
- ✓ BANCO POPULAR SHARES
- ✓ IRPH - SPANISH HOME LOAN RATE
- ✓ MULTI-CURRENCY MORTGAGES
- ✓ SUBORDINATED BONDS AND DEBENTURES
- ✓ PRIVATE AND COMPANY SWAPS
- ✓ REPOSSESSION NOTICES
- ✓ UCI INTERES ONLY MORTGAGES
- ✓ ABUSIVE INTEREST ON CREDIT CARDS

# Marbella break for tennis star Djokovic

**Former Victoria's Secret model Adriana Lima is another celebrity to choose the Costa del Sol to relax this summer**

by **ANDREA JIMÉNEZ**

**MARBELLA.** Summer in Marbella is the perfect time for star-spotting, and model Adriana Lima and tennis player Novak Djokovic are the latest celebrities to have been seen enjoying the delights of the Costa del Sol.

Ex-Victoria's Secret model Lima started her holiday in Marbella with a jam-packed itinerary, publishing several social media posts, flaunting her days out in town with various friends, including stylist Ana Antic. Lima also was spotted at Starlite's Taburete concert, enjoying the music with the rest of the Spanish band's fans.

The model relished the opportunity to sample typical food from the region, enjoying grilled fish at the exclusive Marbella Club beach bar and dinner served by Dani García himself at his three-star Michelin restaurant.

Lima was not one to miss a trip to the beach, and she was recognised travelling by buggy along the promenade. Alongside beauty treatments and shopping trips, the model also visited the Puente Romano tennis club, which has also enjoyed another

special guest over the past days: world number one tennis player, Novak Djokovic.

Djokovic has become a familiar face in Marbella, where he often trains between competitions. On this occasion, though, he was accompanied by his wife, Jelena, their two children and his 27-year-old brother, Marko.

The Serbian, who recently won the 2019 Wimbledon Championship, balances his training programme with other summer activities in Marbella. He has enjoyed a kayaking excursion with his family and has been pictured hand-in-hand with his wife on the beach.



Djokovic and his wife Jelena on a Marbella beach. Small image, Adriana Lima. **JOSELE**

Pet-friendly
Spa
[www.laresidenciatarifa.com](http://www.laresidenciatarifa.com)
Restaurant

**La Residencia**  
TARIFA

**Apartmentos**  
C/ Jesús, 5. Tarifa, Cádiz  
+34 951 088 929

**Hotel & Spa \*\*\*\***  
C/ Alcalde Juan Núñez, 8. Tarifa, Cádiz  
+34 956 926 444

The best discounts by booking on our official website